

# GITANOS D'HONGRIA

## DE L'HOME EXÒTIC AL CIUTADÀ

### KÉPEK, CIGÁNYOK, CIGÁNYKÉPEK

AZ EURÓPAI VADEMBERTÖL AZ ÖNTUDATOS ÁLLAMPOLGÁRIG



# GITANOS D'HONGRIA

De l'home exòtic al ciutadà

MUSEU VALENCIÀ D'ETNOLOGIA  
09-02 / 26-06-2011



[www.eu2011.hu/kultura](http://www.eu2011.hu/kultura)



Patrocinia:



**GITANOS D'HONGRIA.** De l'home exòtic al ciutadà  
**KÉPEK, CIGÁNYOK, CIGÁNYKÉPEK.** Az európai vadembertől az öntudatos állampolgárig  
**GITANOS DE HUNGRÍA.** Del hombre exótico al ciudadano

**President de la Diputació de València**  
Alfonso Rus Terol

**Diputat de Cultura**  
Salvador Enguix Morant

**Director del Museu Valencià d'Etnologia**  
Joan Seguí i Seguí

**Cap d'Exposicions i difusió didàctica**  
Francesc Tamarit Llop

**Comissari**  
Péter Szuhay

**Comissari adjunt**  
György Szelják

**Coordinació tècnica**  
José María Candela Guillén (Museu Valencià d'Etnologia)  
Tamás Végvári (Agregat Cultural i d'Educació, Madrid)  
Zsuzsa Vámos Lovay (Museu Etnogràfic de Budapest)  
Gábor Nagy (Hungarofest)

**Fotografies i objectes**  
Fons del Museu Etnogràfic de Budapest  
Museo de la Historia de la Fotografía Húngara, Kecskemét  
Museo Ottó Herman, Miskolc

**Disseny expositiu i museografia**  
Domènech&Herrero

**Difusió**  
Francesc Cabañés Martínez  
Diego Álvarez Caro

**Relacions Externes**  
Pepa Ureña Castillo

**Disseny gràfic**  
Estudio Eusebio López

**Equip de muntatge i dibuixos**  
Aureli Domènech i Bou  
Antonio Herrero Giménez  
Jesús Herrera Martínez  
José Manuel Nicasio Aliaga  
José María Soler Zaragozá

**Impressió fotografies**  
Primera Impresión

**Muntatge fotogràfic**  
Promanart XXI, S.L.

**Impressió i muntatge gràfic**  
Símbols

**Pintura**  
Sebastian López Valero

**Electricitat i il·luminació**  
Jesús M. Martínez

**Textos valencià**  
Unitat de Normalització Lingüística de la Diputació de València

## CATÀLEG

**Edició**  
Museu Valencià d'Etnologia-Diputació de València

**Coordinació tècnica**  
Robert Martínez Canet

**Autors articles**  
Péter Szuhay  
György Szelják

**Edició de imatges**  
Eszter Kerék

**Disseny i maquetació**  
Pascual Lucas

**Correcció d'estil**  
Kata Krasznaí

**Traducció al castellà**  
Eszter Orbán  
Éva Cserháti

**Correcció lingüística**  
Antonio Manuel Fuentes Gaviño

**Traducció al valencià**  
Unitat de Normalització Lingüística de la Diputació de València

**Imprenta**  
La Gráfica

S'agraeix la col·laboració dels empleats del Ministeri d'Administració Pública i de Justícia d'Hongria, així com de Edit Bucsi Szabó, Károly Darida, Zsuzsanna Szarvas i els empleats del Museu Etnogràfic de Budapest i del Museu Valencià d'Etnologia, així com de Banyos i Aigües Termals de Budapest S.

ISBN: 978-84-7795-581-8

D.L.

© Dels textos: els autors  
© De les fotografies: Museu Etnogràfic de Budapest

# ÍNDEX

Coincidint amb el fet que, per primera vegada, Hongria asumeix la presidència de torn de la Unió Europea, en gener de 2011, i amb el suport de l'ambaixada del país magiar a Espanya, el Museu Valencià d'Etnologia presenta l'exposició *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà*. És una excel·lent noticia que es divulgue entre nosaltres la cultura hongaresa i que ho faça de la mà del Museu Etnogràfic de Budapest que, amb les seues col·leccions, fa possible que el públic valencià puga veure una part de la rica cultura d'este país centreuropeu.

El Museu Valencià d'Etnologia és una institució que, a més de dedicar la seu tasca a la divulgació i investigació de la societat tradicional valenciana i a les problemàtiques més candents de la societat actual, també, de quan en quan, ens obri una porta a la resta de cultures tradicionals i actuals del món. Amb mostra *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* arriba el moment de mostrar-nos una cultura que al temps ens és ben propera i prou llunyana; la cultura gitana. Els gitanos formen part, des de fa al voltant de cinc-cents

anys, de la societat europea, per tant, també de la Comunitat Valenciana i d'Hongria. És esta exposició un moment ideal per veure allò que de comú manté la cultura gitana i allò en que canvia al fusionar-se amb les cultures locals de les societats on s'ha instal·lat. En resum, el Museu Valencià d'Etnologia ens dona l' oportunitat d'endinsar-nos en la densa riquesa cultural del nostre continent europeu de la mà d'una exposició necessària.

No voldria acabar estos breus paraules sense agraïr al Gover d'Hongria a través del Ministeri de Justicia i Administració Pública i al Museu Etnogràfic de Budapest la seu extraordinaria col.laboració. Així mateix, a l'Obra Social de Caja Madrid el fet de que haja sabut reconèixer l'interès social d'esta exposició apostant pel seu recolçament econòmic.

ALFONSO Rus TEROL  
President de la Diputació de València

Coincidiendo con el hecho de que, por primera vez, Hungría asume la presidencia de turno de la Unión Europea, en enero de 2011, y con el apoyo de la embajada del país magiar en España, el Museu Valencià d'Etnologia presenta la exposición *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà*. Es una excelente noticia que se divulgue entre nosotros la cultura húngara y que lo haga de la mano del Museo Etnográfico de Budapest que, con sus colecciones, hace posible que el público valenciano pueda ver una parte de la rica cultura de este país centroeuropeo.

El Museu Valencià d'Etnologia es una institución que, además de dedicar su tarea a la divulgación e investigación de la sociedad tradicional valenciana y a las problemáticas más candentes de la sociedad actual, también, de cuando en cuando, nos abre una puerta al resto de culturas tradicionales y actuales del mundo. Con la muestra *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* llega el momento de mostrarnos una cultura que, al tiempo, nos es muy próxima y bastante lejana; la cultura gitana. Los gitanos forman parte, desde hace alrededor de qui-

nientos años, de la sociedad europea, por lo tanto, también de la Comunidad Valenciana y de Hungría. Es esta exposición un momento ideal por ver lo que de común mantiene la cultura gitana y aquello en que cambia al fusionarse con las culturas locales de las sociedades donde se ha instalado. En resumen, el Museu Valencià d'Etnologia nos ofrece la oportunidad de adentrarnos en la densa riqueza cultural de nuestro continente europeo de la mano de una exposición necesaria.

No quisiera acabar estas breves palabras sin agradecer al Gobierno de Hungría a través del Ministerio de Justicia y Administración Pública, y al Museo Etnográfico de Budapest su extraordinaria colaboración. Así mismo, a la Obra Social de Caja Madrid el hecho de que hayan sabido reconocer el interés social de esta exposición apostando por su apoyo económico.

ALFONSO Rus TEROL  
Presidente de la Diputación de Valencia

El Museu Valencià d'Etnologia ja té una llarga tradició pel que fa a obrir les seues sales a les més diverses cultures del nostre món. Només en els últims anys podem recordar diverses exposicions dedicades a l'Àfrica subsahariana (fent especial atenció al país culturalment més proper a Espanya, Guinea Equatorial) o a temes com el culte a María Lionza a Veneçuela. Amb l'exposició *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* el Museu Valencià d'Etnologia s'apropa a una realitat menys distants geogràfica i culturalment; Hongria i la seu població gitana.

Amb objectes i fotografies que formen part de les col·leccions del Museu Etnogràfic de Budapest, se'ns ofereix un viatge pel que ha estat la percepció que la societat hongaresa de la majoritària ètnia magiar (inclus, sobretot en un principi, les seues capes més il·lustrades) ha tingut de la minoria més característica dels païs, els gitanos, els zingars. Una percepció cultural que es plasma en una esplèndida selecció de fotografies que van des de l'arribada d'esta tècnica a les terres del llavors imperi austro-hongarés, fins la dècada de 1970. Un recorregut conceptual que va, per tant, des d'una visió romàntica i cosificadora, veritablement orientalista, en el sentit que a la paraula

li dona l'assagista Edward Said, fins a la imatge d'una integració plena en la societat del peculiar socialisme real hongarés del setanta que, recordem-ho, tenia una imatge internacional de major prosperitat i apertura que la resta de règims de més enllà del teló d'acer.

Novament el Museu Valencià d'Etnologia, ara en col·laboració amb l'ambaixada d'Hongria a Espanya, ofereix al públic l'oportunitat de pensar en la diversitat cultural, feina prioritaria de l'antropologia i dels museus que a esta ciència es dediquen.

Voldria, finalment, mencionar diverses col.laboracions: la del Ministeri Hongarés de Justicia y Administració Pública, la del Museo Etnográfico de Budapest, la del Secretario de Estado para la Integración Social D. Zoltán Balog, i la de L'Obra Social de Caja Madrid, sempre disposada a recolçar la difusió de la cultura i els assunts d'interés social, a tots ells el meu sincero agraiement.

SALVADOR ENGUIX MORANT

Diputat de l'Àrea de Cultura de la Diputació de València

El Museu Valencià d'Etnologia ya tiene una larga tradición por lo que respecta abrir sus salas a las más varias culturas de nuestro mundo. Solo en los últimos años podemos recordar, varias exposiciones dedicadas al África subsahariana (haciendo especial atención al país culturalmente más próximo a España, Guinea Ecuatorial) o a temas como el culto a María Lionza en Venezuela. Con la exposición *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* el Museu Valencià d'Etnologia se acerca a una realidad menos distante geográfica y culturalmente; Hungría y su población gitana.

Con objetos y fotografías que forman parte de las colecciones del Museo Etnográfico de Budapest, se nos ofrece un viaje por el que ha sido la percepción que la sociedad húngara de la mayoritaria etnia magiar (incluso, sobre todo en un principio, sus capas más ilustradas) ha tenido de la minoría más característica de los países, los gitanos, los cíngaros. Una percepción cultural que se plasma en una espléndida selección de fotografías que van desde la llegada de esta técnica a las tierras del entonces imperio austro-húngaro, hasta la década de 1970. Un recorrido conceptual que va, por lo tanto, desde una visión romántica y cosificadora, verdaderamente orientalista,

en el sentido de que a la palabra le mujer el ensayista Edward Said, hasta la imagen de una integración llena en la sociedad del peculiar socialismo real húngaro de los setenta que, recordamos, tenía una imagen internacional de mayor prosperidad y apertura que el resto de regímenes de más allá del telón de acero.

Nuevamente el Museu Valencià d'Etnologia, ahora en colaboración con la embajada de Hungría en España, ofrece al público la oportunidad de pensar en la diversidad cultural, trabajo prioritario de la antropología y de los museos que a esta ciencia se dedican.

Quisiera, finalmente, mencionar diversas colaboraciones: la del Ministerio Húngaro de Justicia y Administración Pública, la del Museo Etnográfico de Budapest, la del Secretario de Estado para la Integración Social D. Zoltán Balog, y la de la Obra Social de Caja Madrid, siempre dispuesta a apoyar la difusión de la cultura y los asuntos de interés social, a todos ellos mi más sincero agradecimiento.

SALVADOR ENGUIX MORANT

Diputado del Área de Cultura de la Diputación de Valencia

Hi ha gent que està condemnada a viure amb la imatge que els altres han creat sobre ells, i a penes tenen la possibilitat de poder presentar-se a si mateixos, d'ensenyar la cara que ells senten com seu. Quelcom semblant ocorre amb els pobles. La tendència principal de la representació dels gitans durant molt de temps va estar caracteritzada per una visió que els considerava un poble salvatge, exòtic, primitiu, gandul i sumamente miserabile. Aquesta imatge va ser estableida pels no gitans sobre els gitans marginats.

En aquesta exposició, a pesar que pretén donar una mostra de la nova òptica, es percep encara l'acostumat «filtre» dels segles passada que deixa veure el fort efecte dels socorreguts estereotips visuals. Aquesta actitud heretada, la influència de la qual és quasi inadvertida, ve constantment enfortida pel mecanisme de l'entorn social que sense voler impeditx les pretensions dels artistes que intenten representar la realitat de la gent i la comunitat gitanes.

Si som capaços de reconeixer la força latent d'aquest fenomen d'efecte instintiu, apostem en contra de la resignació. Jo per la meua part vull animar a tot el món a veure que no sols el pitjor pot tindre un impacte potent, sinó el bo també. Si hi ha més gent que es dóna compte d'això, arribaran al seu destí els missatges que expressen la realitat amb més matisos, empatia i solidaritat.

En xarrar amb els joves gitans formats a Hongria se sent la frustració provocada per les imatges creades «sobre ells, però sense ells» en els mitjans de comunicació, fotogra-

ties i publicacions. Durant la Presidència Hongaresa de la UE el Museu Etnogràfic de Budapest monta una exposició que ha sigut concebuda en la col·laboració estreta amb fotògrafs, artistes i associacions civils gitanes. Al mateix temps expressa la unió i la dependència mútua amb la nació hongaresa, ja que creadors no gitans també han tingut la possibilitat d'exhibir les seues obres. Hem d'escoltar les paraules d'aquells que des de fa molt de temps només han sigut objecte de les imatges. Hem de donar-los l'oportunitat que es convertisquen en autors, creadors de la identitat visual en què es reconeixen. Que ens diguen ells com són! Que es presenten ells a si mateixos! No el que fins ara s'ha dit sobre ells o mirades alienes! Hem de treballar per a no reproduir la imatge falsa representada a través de l'òptica de les veritats parcials i idees romàntiques. No ens enganyem! Fins que els gitans no es presenten com iguals en els assumptes que els afecten, només aconseguirem imatges falses, diagnòstics falsos i solucions inviables.

A tots els desitge els mateix: siguieu receptius, tingueu la ment clara i el cor obert!

Una vegada que ho tinguem podrem abrigar l'esperança que sorgiran accions que tendisquen a crear per als gitans de tota Europa la possibilitat real del progrés, del qual ja són participants actius.

ZOLTÁN BALOG

Secretari d'Estat per a la Integració Social del Govern d'Hongria

Hay gente que está condenada a vivir con la imagen que los demás han creado sobre ellos, y apenas tienen la posibilidad de poder presentarse a sí mismos, de enseñar la cara que ellos sienten como suya. Algo semejante ocurre con los pueblos.

La tendencia principal de la representación de los gitanos durante mucho tiempo estuvo caracterizada por una visión que los consideraba un pueblo salvaje, exótico, primitivo, holgazán y sumamente miserable. Esta imagen fue establecida por los no gitanos sobre los gitanos marginados.

En esta exposición, a pesar de que pretende dar una muestra de la nueva óptica, se percibe todavía el acostumbrado «filtro» de los siglos pasados que deja ver el fuerte efecto de los socorridos estereotipos visuales. Esta actitud heredada, cuya influencia es casi inadvertida, viene constantemente fortalecida por el mecanismo del entorno social que sin querer impide las pretensiones de los artistas que intentan representar la realidad de la gente y la comunidad gitana.

Si somos capaces de reconocer la fuerza latente de este fenómeno de efecto instintivo, apostamos en contra de la resignación. Yo por mi parte quiero animar a todo el mundo a ver que no sólo lo malo puede tener un impacto potente sino lo bueno también. Si hay más gente que se da cuenta de ello, llegarán a su destino los mensajes que expresan la realidad con más matices, empatía y solidaridad.

Al charlar con los jóvenes gitanos formados en Hungría se siente la frustración provocada por las imágenes creadas «sobre ellos, pero sin ellos» en los medios de comunicación,

fotografías y publicaciones. Durante la Presidencia Húngara de la UE el Museo Etnográfico de Budapest monta una exposición que ha sido concebida en la colaboración estrecha con fotógrafos, artistas y asociaciones civiles gitanos. Al mismo tiempo expresa la unión y la dependencia mutua con la nación húngara, puesto que creadores no gitanos también han tenido la posibilidad de exhibir sus obras. Tenemos que escuchar las palabras de aquellos que desde hace mucho tiempo sólo han sido objeto de las imágenes. Tenemos que darles la oportunidad que se conviertan en autores, creadores de la identidad visual en la que se reconocen. ¡Que nos digan ellos cómo son! ¡Que se presenten ellos a sí mismos! ¡No lo que hasta ahora se ha dicho sobre ellos o miradas ajenas! Tenemos que trabajar para no reproducir la imagen falsa representada a través de la óptica de las verdades parciales e ideas románticas. ¡No nos engañemos! Hasta que los gitanos no se presenten como iguales en los asuntos que les atañen, sólo lograremos imágenes falsas, diagnósticos falsos y soluciones inviables.

A todos les deseo lo mismo: ¡sed receptivos, tened la mente clara y el corazón abierto!

Una vez que lo tengamos podremos abrigar la esperanza que surgirán acciones que tiendan crear para los gitanos de toda Europa la posibilidad real del progreso, del cual ya son participantes activos.

ZOLTÁN BALOG

Secretario de Estado para la Integración Social del Gobierno de Hungría

Vannak emberek, akik egész életükben arra ítéltetnek, hogy a mások által róluk kialakított képpel éljenek, s alig adatik meg nekik, hogy megmutathassák saját magukat, azt az arcot, amelyetők magukénak éreznek. A népek között is előfordul az ilyesmi.

A cigányok ábrázolásának fő irányát sokáig az a szemléletmód határozta meg, mely egzotikus, ugyanakkor primitív, ōsi, civilizálatlan, dologtalan és végletesen nyomorult vadembereknek láttatta őket. Ezt a képet a nem cigányok festették a közösségen kívül rekedt cigányokról.

E kiállításon, bár törekszik arra, hogy a megújuló szemléletmódból is ízelítőt adjon, alapvetően mégis érezhető az évszázadok alatt berögzült, megszokott viszonylás sztereotípiák erős hatása. Ez az észrevétenél is ható öröklött beállítódás, amelyet a társadalmi környezet fenntartómechanizmusa is folyamatosan megerősít, akaratlanul is korlátozza a cigány emberek és közösségek életét bemutatni akaró művészek valóságábrázolási törekvéseit.

Azzal, hogy felismerjük e zsigeri szinten ható jelenség lappangó erejét, nem a beletörődés mellé tessük le a vokunkat. Arra buzdítanék mindenkit, hogy vegyük észre, nemcsak a rossznak lehet kisugárzó hatása, hanem a jónak is. Ha egyre többen lesznek, akik ezt észreveszik, akkor a valóságot árnyaltabban, igazabban, együttérzőbben kifejező üzenetek is célba juthatnak.

Magyarországi képzett roma fiatalokkal beszélgetve érezhetjük azt a megcsömöröltöt (frusztrációt), amelyet a médiában, a fotókon és a kiadványokban „róluk, de nélkülük”

alkotott képek okoznak. A magyar EU-elnökség ideje alatt egy olyan kiállítást szeretne a Néprajzi Múzeum bemutatni, melyet cigány fotó- és képzőművészek, cigány civil szervezetek bevonásával álmodtak meg. Ugyanakkor a magyar nemzeti közösségekhez tartozás, az egymásrautaltság is kifejezésre jut, hiszen nem cigány alkotók is lehetőséget kapnak a bemutatkozásra. Halljuk meg azok szavát, akik hosszú ideje csupán tárgyai a róluk készült képeknél! Hadd váljanak alkotókká, egy olyan vizuális identitás megteremtőivé, amellyel ők is azonosulni tudnak. Mondják meg ők, milyenek! Mutassák meg magukat! Nem azt, amit hallottunk vagy hallani szeretnénk róluk! Ne a részváloságok és romantikus képzelmések szemüvegén keresztül festett hamis képet teremtsük újjá! Ne ámítsuk magunkat! Amíg nem jelennek meg partnereként a cigányok az őket érintő dolgokban, addig hazug képekhöz, hazug diagnózishoz és ezeken alapuló eredménytelen megoldásokhoz jutunk.

Ezt kívánom valamennyiünknek: nyíló szemeket, tiszta értelmet és befogadó szívet! Ha ez megvan, talán azt is remélhetjük, hogy olyan tettek is fakadnak mindebből, melyek a felemelkedés valós esélyét teremthetik meg az európai cigányság számára, aminek a magyarországi romák is aktív részesei.

BALOG ZOLTÁN

Társadalmi Felzárkóztatásért Felelős Államtitkár

Obra Social Caixa Madrid té, una vegada més, l'oportunitat de col·laborar amb la Diputació de València a través de l'exposició que es presenta en el Museu Valencià d'Etnologia "Gitanos d'Hongria, de l'home exòtic al ciutadà", produïda pel Museu Etnogràfic de Budapest dependent del Ministeri de Cultura d'Hongria.

L'exposició ens mostra 160 fotografies així com objectes quotidians en la vida del poble gitano i en les activitats laborals que tradicionalment han desenrotllat, també ens dóna l'oportunitat de sentir i contemplar un material audiovisual que amplia l'exposició fotogràfica. Així, doncs aquesta exposició es complementa amb concerts de música hongaresa, i amb la celebració de diverses jornades relacionades amb la realitat històrica del poble gitano, de la seua evolució i adaptació als nous temps i a les noves tendències socials i polítiques.

Aquesta exposició de fotografies, que comprén un període de 125 anys compresos entre les últimes dècades del segle XIX i el passat segle XX, pretén mostrar l'antagonisme entre la imatge que la majoria de la població té sobre els gitanos i la imatge que els propis gitanos tenen de si mateixos.

Suposa un estudi evolutiu de la immersió de l'ètnia gitana en la resta de la societat amb què conviu, una percepció sociològica del seu treball, formes de vida i de la imatge que percep la societat a través del període que mostra l'exposició i de la que desitgen projectar, basada en la igualtat, l'empatia entre distintes ètnies, el seu acostament a la realitat de la societat actual i el respecte a les diferències culturals.

És, en definitiva, una exposició que respon a l'objectiu d'Obra Social Caja Madrid de contribuir, a través de la fotografia, a la integració, convivència i enriquiment social mitjançant la recuperació del patrimoni artístic, cultural i històric .

Agraïsc a la Diputació de València l'ocasió que ens brinda de participar en aquest ambicios projecte sociocultural que, sens dubte, induirà a la reflexió als visitants de l'exposició i propiciarà un major acostament a la cultura gitana.

CARMEN CONTRERAS GÓMEZ

Directora Gerent d'Obra Social Caja Madrid

Obra Social Caja Madrid tiene, una vez más, la oportunidad de colaborar con la Diputación de Valencia a través de la exposición que se presenta en el Museu Valencià d'Etnología Gitanos d'Hongria, de l'home exòtic al ciutadà, producida por el Museo Etnográfico de Budapest dependiente del Ministerio de Cultura de Hungría.

La exposición nos muestra 160 fotografías así como objetos cotidianos en la vida del pueblo gitano y en las actividades laborales que tradicionalmente han venido desarrollando, también nos da la oportunidad de oír y contemplar un material audiovisual que amplía la exposición fotográfica. Así pues esta exposición se complementa con conciertos de música húngara, y con la celebración de diversas jornadas relacionadas con la realidad histórica del pueblo gitano, de su evolución y adaptación a los nuevos tiempos y a las nuevas tendencias sociales y políticas.

Esta exposición de fotografías, que abarca un periodo de 125 años comprendidos entre las últimas décadas del siglo XIX y el pasado siglo XX, pretende mostrar el antagonismo entre la imagen que la mayoría de la población tiene sobre los gitanos y la imagen que los propios gitanos tienen de sí mismos.

CARMEN CONTRERAS GÓMEZ

Directora Gerente de Obra Social Caja Madrid

Supone un estudio evolutivo de la inmersión de la etnia gitana en el resto de la sociedad con la que convive, una percepción sociológica de su trabajo, modos de vida y de la imagen que percibe la sociedad a través del periodo que muestra la exposición y de la que desean proyectar , basada en la igualdad, la empatía entre distintas etnias, su acercamiento a la realidad de la sociedad actual y el respeto a las diferencias culturales.

Es, en definitiva, una exposición que responde al objetivo de Obra Social Caja Madrid de contribuir, a través de la fotografía, a la integración, convivencia y enriquecimiento social mediante la recuperación del patrimonio artístico, cultural e histórico.

Agradezco a la Diputación de Valencia la ocasión que nos brinda de participar en este ambicioso proyecto sociocultural que, sin duda, inducirá a la reflexión a los visitantes de la exposición y propiciará un mayor acercamiento a la cultura gitana.

Les vicissituds de la història del segle XX, i en especial, la instauració de les democràcies populars en el centre i l'est d'Europa a partir de 1948, han deixat com una de les seues empremtes més permanentes en la ment de l'europeu del carrer la falsa premissa que el nostre continent es dividix en dos espais ben diferenciats; per un costat Europa Occidental i per un altre Europa Oriental. Res més fals. Afortunadament des de 1989 hem tingut ocasió de retrobar-nos amb l'aportació cultural i històrica que països com Hongria han fet al patrimoni comú europeu. Enquany Hongria accedix per primera vegada a la presidència de la Unió Europea, és aquest un bon moment per a iniciar-se o ampliar els nostres coneixements sobre la cultura magiar, que si es jutja pel gran increment del turisme espanyol amb destinació a Hongria o per l'habitual presència d'escriptors hongaresos com Sándor Márai, Miklós Bánffy o Peter Esterházy en la llista de llibres més venuts, sens dubte interessa al públic espanyol i valencià.

L'exposició *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* que ara presenta el Museu Valencià d'Etnologia, s'emmarca en aquest esforç de difusió de la cultura hongaresa, però ho fa des d'un altre punt de vista. Lluny de la cultura llibresca o de la tradició cultural estrictament magiar, presentem un segle de vida d'una minoria ètnica; els gitanos. Si hi ha una minoria a qui podríem qualificar de paneuropea són els gitanos, tan presents en la societat hongaresa com en la valenciana des de fa mig mil·lenni. Resulta obvi dir que, a pesar d'unes característiques generals semblants, la vida dels gitanos de les distintes parts

d'Europa presenta trets propis (a l'extrem que, servisca com a nota al peu, l'antropòloga espanyola Teresa San Román documenta l'ús entre els gitanos espanyols del terme "hongarés" per a referir-se a tots els gitanos que, procedents del centre i de l'est d'Europa, viuen a Espanya). Els fons del Museu Etnogràfic de Budapest en que es basa la mostra, plasmen el trànsit entre la visió romàntica del gitano pròpia del segle XIX (molt semblant a la que a Espanya va plasmar George Borrow) i la integració en què en l'actualitat viu la població gitana hongaresa, passant pels intents del règim comunista d'integrar-los en les estructures socioeconòmiques del socialisme real.

En resum, aquesta exposició fruit del treball conjunt del Museu Etnogràfic de Budapest i del Museu Valencià d'Etnologia, permet al públic valencià endinsar-se en una triple experiència cultural, la que ens proporciona el coneixement dels formes de vida de gitanos i magiars, és a dir d'hongaresos i, en tant que tals, europeus.

El meu agraïment a Tamás Végvári, Agregat Cultural i d'Educació de l'Embaixada d'Hongria i amb qui es va gestar la idea d'esta exposició, a Na Zsuzsa Szarvas Directora del Museu Etnogràfic de Budapest, als tècnics de ambdós museus que han treballat per fer possible l'exposició i a l'Obra Social de Caja Madrid pel seu inestimable recolçament.

JOAN SEGUÍ SEGUÍ  
Director del Museu Valencià d'Etnologia

Las vicisitudes de la historia del siglo XX, y en especial, la instauración de las democracias populares en el centro y el este de Europa a partir de 1948, han dejado como una de sus huellas más permanentes en la mente del europeo medio la falsa premisa de que nuestro continente se divide en dos espacios bien diferenciados; por un lado Europa Occidental y por otro Europa Oriental. Nada más falso. Afortunadamente desde 1989 hemos tenido ocasión de reencontrarnos con la aportación cultural e histórica que países como Hungría han hecho al acervo común europeo. En este año 2011, Hungría accede por primera vez a la presidencia de la Unión Europea, es este un buen momento para iniciarse o ampliar nuestros conocimientos sobre la cultura magiar, que a juzgar por el gran incremento del turismo español con destino a Hungría o por la habitual presencia de escritores húngaros como Sándor Márai, Miklós Bánffy ó Peter Esterházy en la lista de libros más vendidos, sin duda interesa al público español y valenciano.

La exposición *Gitanos d'Hongria. De l'home exòtic al ciutadà* que ahora presenta el Museu Valencià d'Etnologia se enmarca en este esfuerzo de difusión de la cultura húngara, pero lo hace desde otro punto de vista. Lejos de la cultura llibresca o de la tradición cultural estrictamente magiar, presentamos un siglo de vida de una minoría étnica; los gitanos. Si hay una minoría a la que podríamos calificar de paneuropea son los gitanos, tan presentes en la sociedad húngara como en la valenciana desde hace medio milenio. Resulta obvio decir que, a pesar de unas características generales semejantes, la vida

de los gitanos de las distintas partes de Europa presenta rasgos propios (al extremo de que, sirva como nota al pie, la antropóloga española Teresa San Román documenta el uso entre los gitanos españoles del término "húngaro" para referirse a todos los gitanos que, procedentes del centro y del este de Europa, viven en España). Los fondos del Museo Etnográfico de Budapest en que se basa la muestra, plasman el tránsito entre la visión romántica del gitano propia del siglo XIX (muy semejante a la que en España plasmó George Borrow) y la integración en que en la actualidad vive la población gitana húngara, pasando por los intentos del régimen comunista de integrarlos en las estructuras socioeconómicas del socialismo real.

En resumen, esta exposición fruto del trabajo conjunto del Museo Etnográfico de Budapest y del Museu Valencià d'Etnología, permite al público valenciano adentrarse en una triple experiencia cultural, la que nos proporciona el conocimiento de los modos de vida de gitanos y magiares, es decir de húngaros y, en tanto que tales, europeos.

Mi agradecimiento a Tamás Végvári, Agregado Cultural y de Educación de la Embajada de Hungría junto a quien se gestó esta idea, a Dña. Zsuzsa Szarvas, Directora del Museo Etnográfico de Budapest, a los técnicos de ambos museos que han trabajado para hacer posible la exposición y a la Obra Social de Caja Madrid por su inestimable apoyo.

JOAN SEGUÍ SEGUÍ  
Director del Museu Valencià d'Etnologia

El Museu Etnogràfic de Budapest és un dels museus més grans d'Europa amb més de 200.000 objectes etnogràfics, 300.000 fotografies i nombrosos manuscrits, gravacions de música folklòrica i pel·lícules. Una part considerable de les col·leccions del museu presenta la cultura folklòrica de les ètnies que viuen a Hongria, així com dels hongaresos de més enllà de les seues fronteres. A més, gràcies sobretot als investigadors i viatgers hongaresos de la primera mitat del segle XX, posseeix una col·lecció summament valiosa que comprén objectes de cultures dels cinc continents. No obstant això, el Museu Etnogràfic no sols guarda, documenta i exhibeix els tresors culturals d'un passat en vies de desaparició, sinó que considera una tasca de màxima importància estudiar empíricament, amb mitjans museològics, els fenòmens culturals del passat immediat i del present, així com col·leccionar objectes contemporanis.

Nombrosos investigadors cèlebres han contribuït a la formació de les valuoses col·leccions del Museu Etnogràfic. Béla Vikár va ser el primer en el món a arreplegar cançons folklòriques amb ajuda del fonògraf. La seua obra va ser continuada per Béla Bartók, Zoltán Kodály, i més tard per László Lajtha, els que van elevar a rang internacional les investigacions sobre la música folklòrica a Hongria. L'ampliació de les col·leccions del Museu es van deure principalment als viatges que Sámuel Fenichel i Lajos Bíró van realitzar a Nova Guinea, Rudolf Fuszek a Camerun i Liberia, Sámuel Teleky i Emil Torday a Àfrica, György Almásy a Àsia central, Benedek Baráthosi Balogh a la regió del riu Amur, Géza Róheim a Austràlia, i Vilmos Diószegi a Sibèria i Mongòlia, mentres que l'enriquiment del material de les col·leccions hongareses ha sigut possible gràcies a les investigacions durant diverses dècades de Zsigmond Bátky, István Györffy i, més tard, Edit Fél, Tamás Hofer, Klára Csilléry, Maria Kresz, Lajos Szolnoky i altres.

La primera exposició de tema gitano del museu, titulada *Al marge de la societat*, es va organitzar en un moment en què ja

es notaven els prejuïs socials cada vegada majors contra aquest grup. La segona exposició, *Imatges de la història dels gitans d'Hongria en el segle XX*, de 1993, era, en el fons, una continuació de la primera. L'exposició *Gitanos a Europa central i De l'Est*, organitzada a Budapest en col·laboració amb els museus etnogràfics dels ex països socialistes, enfocava la història dels gitans d'aquesta regió en els segles XIX i XX. Va ser llavors quan es va formular clarament la idea que, tant en la investigació sociològica sobre els gitans com en la seu representació en els museus, és important distingir entre la imatge que la majoria de la societat es forma d'ells i la que ells es formen de si mateixos. Per consegüent, les investigacions es dediquen per un costat a l'estudi i la documentació de la història de les reflexions científiques, artístiques i quotidianes sobre els gitans, i per un altre integren en la col·lecció del Museu objectes que són productes de la pròpia imatge dels gitans. Les publicacions i documents del Museu, i les exposicions sobre temes gitans presents en unes quantes ciutats d'Europa tenen el mateix objectiu doble: deconstruir la imatge, moltes vegades plena de prejuïs, que les societats europees s'han format dels gitans, així com presentar tant la pròpia imatge cultural com les representacions que els gitans tenen de si mateixos, i que els fan ciutadans iguals a la resta de la societat.

A aço és al que estan destinats l'exposició de València i el seu catàleg.

Estic profundament agraïda al Museu Valencià d'Etnologia, així com als professionals i particulars que han ajudat a organitzar l'exposició, per haver contribuït a la realització d'aquesta mostra.

ZSUZSANNA SZARVAS

Directora interina del Museu Etnogràfic de Budapest

El Museo Etnográfico de Budapest es uno de los museos más grandes de Europa con más de 200.000 objetos etnográficos, 300.000 fotografías y numerosos manuscritos, grabaciones de música folclórica y películas. Una parte considerable de las colecciones del museo presenta la cultura folclórica de las etnias que viven en Hungría, así como de los húngaros de más allá de sus fronteras. Además, gracias sobre todo a los investigadores y viajeros húngaros de la primera mitad del siglo XX, posee una colección sumamente valiosa que abarca objetos de culturas de los cinco continentes. Sin embargo, el Museo Etnográfico no solamente guarda, documenta y exhibe los tesoros culturales de un pasado en vías de desaparición, sino que considera una tarea de máxima importancia estudiar empíricamente, con medios museológicos, los fenómenos culturales del pasado inmediato y del presente, así como colecionar objetos contemporáneos.

Numerosos investigadores célebres han contribuido a la formación de las valiosas colecciones del Museo Etnográfico. Béla Vikár fue el primero en el mundo en recoger canciones folclóricas con ayuda del fonógrafo. Su obra fue continuada por Béla Bartók, Zoltán Kodály, y más tarde por László Lajtha, quienes elevaron a rango internacional las investigaciones sobre la música folclórica en Hungría. La ampliación de las colecciones del Museo se debieron principalmente a los viajes que Sámuel Fenichel y Lajos Bíró realizaron a Nueva Guinea, Rudolf Fuszek a Camerún y Liberia, Sámuel Teleky y Emil Torday a África, György Almásy a Asia Central, Benedek Baráthosi Balogh a la región del río Amur, Géza Róheim a Australia, y Vilmos Diószegi a Siberia y Mongolia, mientras que el enriquecimiento del material de las colecciones húngaras ha sido posible gracias a las investigaciones durante varias décadas de Zsigmond Bátky, István Györffy y, más tarde, Edit Fél, Tamás Hofer, Klára Csilléry, Mária Kresz, Lajos Szolnoky y otros.

La primera exposición de tema gitano del museo, titulada *Al margen de la sociedad*, se organizó en un momento en el que ya

se notaban los prejuicios sociales cada vez mayores contra este grupo. La segunda exposición, *Imágenes de la historia de los gitanos de Hungría en el siglo XX*, de 1993, era, en el fondo, una continuación de la primera. La exposición *Gitanos en Europa Central y del Este*, organizada en Budapest en colaboración con los museos etnográficos de los ex países socialistas, enfocaba la historia de los gitanos de esta región en los siglos XIX y XX. Fue entonces cuando se formuló claramente la idea de que, tanto en la investigación sociológica sobre los gitanos como en su representación en los museos, es importante distinguir entre la imagen que la mayoría de la sociedad se forma de ellos y la que ellos se forman de sí mismos. Por consiguiente, las investigaciones se dedican por un lado al estudio y la documentación de la historia de las reflexiones científicas, artísticas y cotidianas sobre los gitanos, y por otro integran en la colección del Museo objetos que

son productos de la propia imagen de los gitanos. Las publicaciones y documentales del Museo, y las exposiciones sobre temas gitanos presentados en varias ciudades de Europa tienen el mismo objetivo doble: deconstruir la imagen, muchas veces llena de prejuicios, que las sociedades europeas se han formado de los gitanos, así como presentar tanto la propia imagen cultural como las representaciones que los gitanos tienen de sí mismos, y que los hacen ciudadanos iguales al resto de la sociedad.

A esto es a lo que están destinados la exposición de Valencia y su catálogo.

Estoy profundamente agradecida al Museo Valencià d'Etnología, así como a los profesionales y particulares que han ayudado a organizar la exposición, por haber contribuido a la realización de esta muestra.

ZSUZSANNA SZARVAS

Directora interina del Museo Etnográfico de Budapest

A budapesti Néprajzi Múzeum egyike Európa legnagyobb múzeumainak, több mint 200 000 etnográfiai tárgyat, 300 000 fényképfelvételt, számtalan kéziratot, népzenei hangfelvételt és filmfelvételt őriz. A múzeum gyűjteményeinek jelentős része az egyes magyarországi etnikumok és az országhatáron túl élő magyarok népi kultúráját mutatja be. Emellett – főként a 20. század első felében tevékenykedő magyar kutatóknak, utazóknak köszönhetően – rendkívül értékes, az összes kontinens tárgykultúráját felölelő nemzetközi gyűjteménnyel is rendelkezik. A Néprajzi Múzeum azonban nem csak a múlt eltűnőben levő kulturális kincseit őrzi, dokumentálja és mutatja be, hanem fontos feladatának tartja a közelmúlt és a jelen kulturális és társadalmi jelenségeinek muzeológiai eszközökkel történő empirikus vizsgálatát és a kortárs tárgyak gyűjtését is.

A Néprajzi Múzeum rendkívül értékes gyűjteményeinek létrejöttéhez számos híres kutató járult hozzá. Vikár Béla a világon elsőként gyűjtött népdalokat fonográf segítségével. Munkásságának folytatói voltak Bartók Béla, Kodály Zoltán majd Lajtha László, akik a magyar zenefolklorisztikai kutatásokat a múzeum falai között emelték a nemzetközi élvonalba. Az intézmény nemzetközi gyűjteményeinek gyarapodása különösen Fenichel Sámuel és Bíró Lajos új-guineai, Fuszek Rudolf kameruni és libériai, Teleky Sámuel és Torday Emil afrikai, Almásy György közép-ázsiai, Baráthosi Balogh Benedek Amur-vidéki, Róheim Géza ausztráliai, Diószegi Vilmos szibériai és mongolaiági gyűjtőútjainak köszönhető, a magyar gyűjtemények anyagának gazdagítását pedig Bátky Zsigmond, Györffy István, majd Fél Edit és Hofer Tamás, Csilléry Klára, Kresz Mária, Szolnoky Lajos és mások több évtizedes a hazai kutatásai segítették elő.

Az intézmény cigány tárgyú kutatásai az 1940-es évek végén kezdődtek el. A szocialista falukutatás terepéül kijelölt településen, Tiszaigaron már a helyi népesség részét képező cigányok hagyományos mesterségeit is tanulmányozták

elődeink. Az 1950-60-as évek fordulóján a – cigány foglalkozásként számon tartott – kovácsok és tekňővájók körében folyt országos tárgy- és adatgyűjtés.

A múzeum első cigány téma kiállítását 1989-ben rendezte meg A társadalom peremén címmel, amikor már érzékelhető volt Magyarországon a cigányok elleni erőszödő társadalmi előítélet. A második kiállítás a Képek a magyarországi cigányok 20. századi történetéből (1993) lényegében ennek a folytatása volt. A térség 19–20. századi cigányságának történetét dolgozta fel – immár a volt szocialista országok társintézményeivel közösen – 1998-ban, a Romák Közép- és Kelet-Európában című budapesti tárlat. Ekkor a fogalmazódott meg egyértelműen az, hogy a cigányok társadalomtudományi vizsgálata és múzeumi reprezentációja során egyaránt fontos megkülönböztetni a róluk alkotott többségi képet és saját önképüket. Ezért a kutatás egyrészt a cigányokról való tudományos, művészeti és köznapi gondolkodás történetét vizsgálja, dokumentálja, másrészt a cigányok önképének objektivációt is a múzeumi gyűjtemény részévé teszi. A múzeum kiadványai, dokumentumfilmjei, Európa több városában bemutatott cigány téma kiállításai is ugyanazt a kettős célt szolgálják: dekonstruálni az európai társadalmak cigányokról kialakított, gyakran előítéletes módon tematizált képet, valamint bemutatni a cigányok saját kulturális önképét, reprezentációit, mely ōket a társadalom többségével egyenrangú polgárrá teszi.

A valenciai kiállítás és katalógusa is ezt hivatott bemutatni..

Hálásan köszönöm a Valenciai Etnológiai Múzeum, valamint a tárlat létrejöttét segítő szakemberek és magánszemélyek támogatását, akik nélkül ez a kiállítás nem valósulhatott volna meg.

SZARVAS ZSUZSANNA

a Néprajzi Múzeum megbízott főigazgatója

# GITANOS D'HONGRIA

## De l'home exòtic al ciutadà

Péter Szuhay  
Museu Etnogràfic de Budapest

### LA REPRESENTACIÓ FOTOGRÀFICA DELS GITANOS

En la segona meitat del segle XVIII, quan en els imperis centreeuropeus, regits per dèspotes il·lustrats, el creixent interès de les cases imperials i els intel·lectuals es va anar dirigint als pobles de l'imperi, és a dir, a aquells grups de distintes professions, religions i llengües que es trobaven al marge dels estaments, el poble va entrar, per així dir-ho, en el panteó nacional. En un principi, això els va succeir també als gitanos, un grup considerat, el mateix que els camperols, al marge dels estaments. En les primeres representacions dels distints pobles (dibuixos, gravats, estampes...) no es percebien encara diferències considerables entre gitanos, camperols o altres grups de productors artesans i primaris.

No obstant això, durant la creació dels estats nació i la formació de les cultures identificatives al segle XIX, l'accent es va col·locar en grups lingüístics i religiosos idealitzats. Els que es trobaven al marge de la imaginada comunitat política, van quedar així mateix exclusos d'aquesta nova i restringida formació lingüísticoètnica. D'aquesta manera, a l'Hongria del segle XIX van quedar exclusos de la construcció nacional alguns dels pobles que conformaven l'imperi dels Habsburg, com els romanès (valacs), els eslovacs (anomenats tót) i els gitanos. Però mentre els pobles romanès i eslovac van ser objecte d'idealització en altres estats, els gitanos quedarien marginats del tot.

Quan en l'últim terç del segle XIX la fotografia es va situar a l'altura de les altres formes de representació artística, la imatge dels gitanos va prendre un rumb diferent de la de la resta dels grups socials. En aquella època va aparéixer una

forma de representar els gitanos que els convertiria en tema central d'aquests retrats. Quan la fotografia va començar a dirigir la seu atenció a grups socials més amplis, enfront de la representació positiva dels camperols i dels que duien a terme treballs ancestrals, pescadors, caçadors, pastors o pákász (gent que al segle XIX es dedicava a la pesca, la caça i la recol·lecció de fruits silvestres en zones pantanoses d'Hongria), els gitanos van aparéixer com a exòtics hòmens salvatges, ganduls i infinitament miserables. Aquesta visió marcaria d'ara en avant la imatge definitiva dels gitanos.

L'exposició comprén uns 125 anys i pretén, amb l'ajuda de fotografies de gitanos, presentar i interpretar la imatge que la majoria de la població se n'ha format, com també la imatge, en gran part oposada a l'anterior, que els gitanos tenen de si mateixos. L'exposició i el catàleg plantegen amb raó la qüestió de si qualsevol selecció de fotografies pot reflectir autènticament la història dels gitanos d'Hongria (o de qualsevol altre país), o si constitueixen per a l'espectador tan sols una «realitat» científica i artística, construïda per autors i redactors; o el que és el mateix, les fotografies s'han fet a partir de distin tes visions del món i distin tes formes de veure la realitat, i amb di feren ts finalitats polítiques. L'objecte de cada imatge és «el gitano» com a tal. Els gitanos estan presents, d'una manera o d'una altra, en totes les imatges; tanmateix, ja que el missatge d'una fotografia no coincideix necessàriament amb el seu objecte, els autors mateixos de les fotografies es converteixen en uns protagonistes més d'aquestes imatges. La majoria de les fotografies de gitanos que coneixem no van ser fetes per gitanos. Entre les fotografies de gitanos de què tenim constància, molt poques van ser encarregades per gitanos, i només en comptades ocasions van poder aquests tindre alguna influència sobre el fotògraf a l'hora de ser retratats. En aquelles rares ocasions es deixaven fotografiar en les poses o amb els amics i robes triats per ells mateixos. No obstant això, els gitanos apa reixen en la majoria de les imatges com a «víctimes», ja que en

general no es deixaven fotografiar per voluntat pròpia; de la mateixa manera, tampoc se'ls immortalitzava en escenes quotidianes que a ells els agradara, sinó que, independentment de la seu voluntat, es convertien en objectes d'investigacions etnogràfiques, antropològiques o sociològiques, o bé, gràcies als reportatges fotogràfics, en objecte de determinats fins polítics. Per descomptat, açò no significava que en la relació que es creava entre fotògraf i fotografiats durant les diferents sessions, els gitanos no estigueren disposats a col·laborar o no se sentiren a gust; però és necessari subratllar que fotografiar-los representava, després de tot, la voluntat imposta d'un univers cultural més enllà del seu. La pregunta més important continua sent, a pesar de tot, si les fotografies se centren en les persones fotografiades o en els seus autors.

L'exposició busca respostes a aquestes preguntes organitzant el material fotogràfic per ordre cronològic i tipològic. Les principals parts de la mostra són:

- I. El descobriment dels gitanos: les fotografies exòtiques de l'«home salvatge» europeu (canvi del segle XIX al XX).
- II. El món propi dels gitanos I: imatge i representació pròpies; fotografies d'estudi segons la voluntat de qui encarregava les fotografies (principi del segle XX).
- III. Els gitanos com a «objecte» d'investigacions etnogràfiques: treball i formes de vida gitanes (primera meitat del segle XX).
- IV. La percepció sociològica dels gitanos I: la pobresa no es representa encara en una qüestió ètnica (època d'entreguerres).
- V. Els gitanos com una història d'èxit de la propaganda política: l'assimilació dels gitanos (els gitanos en el món de la fotografia social durant el socialisme d'Estat).
- VI. La percepció sociològica dels gitanos II: la pobresa com a qüestió ètnica tematitzada (els gitanos en el món de la fotografia social de la segona meitat del segle XX):

- la insostenibilitat de la pobresa,
- la solidaritat amb els pobres,
- l'estetització de la pobresa.

VII. Respecte cap a les diferències culturals: representació antropològica dels gitanos com a persones iguals que viuen amb nosaltres: respecte a les diferències culturals (la representació empàtica dels gitanos en els últims vint-i-cinc anys).

VIII. El món propi dels gitanos II: imatge i representació pròpies; destrucció dels estereotips; imatges d'àlbums familiars, fotografies d'estudi, imatges privades i d'aficionats (el passat immediat i l'actualitat).

#### SOBRE ELS GITANOS EUROPEUS

Si considerem els gitanos (*roma, sinti, manushes, calós*) com un poble europeu amb presència testificada en el continent des de fa quasi un mil·lenni que, no obstant això, no té Estat propi, els representants del qual estan en minoria en totes les parts i, en general, viuen en la marginalitat, resulta indiferent si la seu «pàtria primitiva» es troava a l'Índia o a Egipte. Fins al final del segle XVIII les societats europees estaven convencudes que els gitanos provenien d'Egipte (prova d'això són les denominacions que utilitzen alguns pobles d'Europa occidental: en francès es diu *gitans*; en espanyol, *gitanos*; i en anglès, *gipsy* o *gypsy*). Només el 1774 va formular el pastor protestant hongarés István Vályi, que havia estudiat en la Universitat de Leiden, on va descobrir que les llengües gitanes per ell conegudes s'asseblaven a les llengües dels estudiants malabars, que els avantpassats dels gitanos devien procedir de l'Índia.

El nom hongarés *cigány* ve del grec *ατσιγάνος* (*atsingá-nos*), que significa «incomprensible». Suposadament es referia a una comunitat religiosa pagana o heretge amb els membres de la qual els estava prohibit relacionar-se als cristians. No està científicament provat si els gitanos tenien realment alguna cosa a veure amb la dita comunitat; en tot cas, al segle XI s'i-

dentificava els gitanos amb ells. (L'expressió s'ha introduït en més d'un idioma europeu, la qual cosa queda reflectida en paraules com l'eslava meridional *cigani*, la romanesa *tiganilor*, la txeca *cikáni*, l'alemany *zigeuner*, la francesa *tsiganes*, la italiana *zingari*, la portuguesa *ciganos* o l'espanyola *zincalí*. Amb diferents formes, aquesta paraula s'ha convertit en una de les denominacions dels gitanos més difoses en tot el món. La majoria dels gitanos també s'ha identificat amb aquest terme.)

Al mateix temps, els delegats dels distints grups ètnics gitanos en el primer Congrés Internacional Gitano, celebrat el 1971 a Londres, van aconseguir consensuar com a nom oficial per a tots els grups gitanos i persones d'origen gitano del món el terme *rom* (persona), en plural *roma*.

Actualment, a Europa viuen més de nou milions de persones que es consideren gitanos/*roma*. La gran majoria, uns huit milions, viuen a la zona central i oriental del continent, on, en certs països, el seu nombre supera el deu per cent de la població total. Pertanyen a aquests països Romania, Bulgària i Macedònia i arriben quasi a aconseguir aquest percentatge a Hongria i Eslovàquia. En aquests territoris, la població gitana està composta per diferents grups lingüístics, ètnics i gremials.

La característica comuna dels gitanos d'Europa central i oriental és el baix grau d'escolarització, la falta de formació professional, l'elevat percentatge de desocupació, les males condicions d'habitatge, la marginalitat i els forts prejuïs socials contra ells. Aquest és un dels motius de les aspiracions migratòries de les últimes dècades, orientades cap a Europa Occidental i Amèrica.

**ELS GRUPS LINGÜÍSTICS I ÈTNICS GITANOS HONGARESOS**  
Segons dades d'un estudi sociològic del 2003 i 2004, s'estima el nombre de gitanos hongaresos entre 550.000 i 600.000. No obstant això, aquesta xifra no indica el nombre dels que s'identifiquen, expressament o tàcitament, com a gitanos,

sinó que comprén aquells als quals la majoria o les diferents institucions consideren gitans. Al contrari d'aquestes dades, en el cens de població del 2001 tan sols 194.000 persones es van declarar gitanes. Presumtament, en aquesta presa de dades no tots els que posseïen una identitat *rom* es van declarar gitans. El suposat nombre de gitans es calcula a partir de la mitjana aritmètica d'aquestes dues xifres.

Els gitans d'Hongria es divideixen en tres grans grups lingüístics i ètnics. Segons una enquesta sociològica representativa de 1971, els gitans hongaresos de *llengua materna hongaresa* que s'autodefinien com a *músics* constituïen el seixanta-un per cent de la presumpta població gitana, el vint-i-un per cent d'ells eren gitans valacs, que s'identificaven com a *roma* i la seua llengua materna era el *romaní*, i un huit per cent eren gitans de *llengua materna romanesa*, que eren talladors de pasteres, i s'autodefinien com a *beas*. Dins de la població gitana, el percentatge de gitans *sinti* o *vend* no aconseguia l'u per cent.

També actualment, els grups lingüístics i ètnics gitans es caracteritzen per l'endogàmia, és a dir, els individus dels determinats grups es casen només amb persones del seu mateix grup. Els grups ètnics i lingüístics es divideixen en subgrups. En el cas dels gitans hongaresos, la procedència té menor importància respecte a la localitat d'assentament, i a la rellevància del lloc ocupat dins de la jerarquia. La identificació com a *músics* no significa que tots els gitans que es defineixen com a tal tinguen avantpassats que es dedicaren a la música, sinó que aquest terme, que denota les persones que tenen la professió millor valorada dins del grup, cobra un sentit ètnic. Els músics que realment es dediquen a la música, també en l'actualitat, es desmarquen dels gitans més pobres, que a pesar de no dedicar-se a la música i tindre una altra professió, s'autodefineixen com a *músics*.

Els gitans valacs se subdividen en nombroses tribus i llinatges. Segons la classificació de l'etnògraf hongarés Ka-

mill Erdős, hi ha les tribus següents: els *lovara* (tractants de cavalleries i firaires), els *posot'ari* (fabricants de carteres), els *kherari* (temporers, propietaris de cases), els *colari* (venedors d'estores), els *kalderash* (llanders, calderers), els *cerhari* («els que viuen en tendes»), els *mašari* (pescadors), els *bugari* («els que mengen carronya»), els *urari* («ganiveters»), els *drizar* («bandits») i els *gurvar* o *fodoxovo* (fabricants de safates de forn, reparadors de recipients).

Probablement, les distinthes tribus també es caracteritzaven per l'endogàmia matrimonial, i la seua denominació al·ludeix principalment als seus oficis d'antany, entre els quals hi havia una certa relació jeràrquica que es reflectia igualment en la relació entre les tribus mateixes. En les últimes dècades s'ha observat un cert procés d'integració d'algunes d'elles. L'estratègia econòmica dels *lovara*, considerada la de més èxit, va cobrar popularitat i va ser prou acceptada entre la resta de tribus i grups de gitans valacs, fet que ha permés una certa adaptació cultural de la tribu *lovara*. D'altra banda, cada grup gitano parla el seu propi dialecte, mentre que la llengua literària romaní està en ple procés de formació, tot i que encara no ha arribat a influir de manera considerable el llenguatge col·loquial, ni s'ha institucionalitzat l'ensenyança reglada de la dita llengua.

Els gitans de llengua materna romanesa, que es defineixen com a *beas*, també es divideixen en diversos subgrups. Kamill Erdős es va limitar a classificar-los segons criteris territorials; no obstant això, les investigacions recents divideixen els gitans *beas* que viuen en la regió del Transdanubi sud, basant-se en les seues pròpies definicions, en *ár-gyelán*, *tincsán* i *muncsán*. La gent *beas* pertanyent als distints subgrups ètnics es classifica en fratries, és a dir, en llinatges, la qual cosa indica que aquest principi té per a ells una especial importància. La llengua dels gitans *beas* és el romanés anterior a la reforma lingüística del segle XIX. Els dialectes parlat entre ells es diferencien entre si en menor grau que els

dialectes que parlen els gitans de llengua materna hongaresa, i la seua llengua col·loquial es va formar abans, ja que la institucionalització de l'idioma *beas* es va produir, en primer lloc, mitjançant la seua introducció en l'ensenyança.

Segons la terminologia dels gitans valacs, la gent, així com els distints grups, es classifiquen de la manera següent: al grup «*nosaltres*» pertanyen els gitans, i els que estan al marge d'aquest grup són els *paios*, que poden continuar subdividint-se en camperols i gent bé (o el que és el mateix: gent hostil i gent solidària). Una categoria intermèdia és la dels *romungros*, gitans hongaresos que, segons la seua pròpia consideració, ja no són *roma*, però encara no s'han convertit en *paios*. Els gitans hongaresos divideixen el món de forma semblant: anomenen *músics* el grup de «*nosaltres*», i *gitanos valacs* els que la terminologia científica també denomina com a tals. Per a designar els que no són gitans utilitzen la mateixa paraula gitana que els gitans valacs: *paio*.

La distribució dels gitans dins del país és desigual: el seu nombre als comtats occidentals a penes arriba a uns pocs centenars, mentre que als comtats nord-orientals i orientals la proporció ronda el deu per cent de la població.

#### L'EXÒTIC HOME SALVATGE EN LES FOTOGRAFIES DE GÈNERE

En les imatges d'arxiu més antigues de gitans, aquests apareixen com uns europeus salvatges. Seguint la imatge dels gitans que la literatura i les arts de la segona meitat del segle XIX havien transmés, els fotògrafs del final del XIX i principi del XX que tractaven temes històrics coneixien dos tipus de gitans. Un d'ells era el tipus de gitano que procurava assimilar-se i estava conforme amb el sistema general de costums culturals, es dedicaven majoritàriament a la música i, encara que no sempre eren molt diligents, es mostraven capaços d'impressionar amb el seu art el públic, a més de consolidar el renom del país. Contrària a aquest tipus de gitano assentat i jovial és la figura del gitano itinerant, salvatge, enigmà-

tic, insondable i amant de la llibertat, però perillós per a la societat. Els fotògrafs d'aquell període mostraven interès per aquest últim grup. Ja que els coneixien molt poc, no entenien els seus costums ni les seues normes culturals i decisions, els fotografiaven com a gent salvatge i exòtica. A banda d'exòtics, els veien com a portadors d'una cultura arcaica. En les seues fotografies, els gitans estan itinerant i apareixen amb els seus carros i tendes, o es retraten en un campament forestal o vora les seues xaboles; la seua vestimenta és pobre i espontolada —en més d'una ocasió estan nus—, porten el cabell embullat i amb grenyes, i el seu cos i rostre representen la malaltat i la falta d'escrúpols. Les imatges fan la impressió d'haver sigut compostes, pareixen poc espontànies. Els investigadors sociològics preferien fotografiar els gitans a l'aire lliure, en el seu entorn natural; mentre que els fotògrafs d'estudi invitaven moltes vegades al seu taller aquells «salvatges exòtics» per a realitzar les seues fotografies de gènere. D'aquesta manera, aquells talladors de pasteres descalços i esparracats, col·locats davant d'un fons pintat, es tornaven sens dubte anacrònics.

Les primeres representacions de gitans es vinculen quasi exclusivament a Transsilvània. En el Museu de Nagyszeben (hui Sibiu, Romania), en col·laboració amb fotògrafs locals, s'arreplegava material sobre els pobles d'aquella regió: principalment sobre els hongaresos, però també sobre els székely (hongaresos de l'est de Transsilvània), els saxons, els romanesos, i també els gitans. Les fotografies preses algunes dècades més tard, no exempts encara d'una certa visió exòtica, com les que Artúr Adler va fer sobre el terreny a nombroses companyies itinerants, o les que Béla Révész va prendre en estudi a alguns «personatges» que interpretaven diversos tipus de gitans, apareixerien prompte en forma de targetes postals perquè la classe mitjana, que sabia llegir i escriure, i tenia el costum de mantindre correspondència, poguera enriquir els seus coneixements sobre dels gitans.

En el pas del segle XIX al XX van conviure dues tendències paral·leles. D'una banda, els fotògrafs intentaven fer fotografies que foren tan exquisites i artístiques que es pogueren confondre amb pintures; d'altra banda, diversos pintors van recórrer a la fotografia per a fer estudis previs a les seues pintures. Gràcies a la monumental obra de Mihály Munkácsi titulada "Establiment dels hongaresos a la pàtria", es van fer unes fotografies singulars que van sustentar realment l'objectivitat de la documentació. El fotògraf László Schabinszky, que va acompanyar Munkácsi al mercat de Miskolc per a trobar autèntiques figures hongareses i fotografiar-les, va aconseguir immortalitzar una companyia gitana que es trobava en aquell mercat.

En el període posterior a la Primera Guerra Mundial es va formar i es va desenrotllar un estil pròpiament hongarés. Un dels seus mestres, i creador d'aquest estil, va ser Rudolf Balogh. En el pas de la dècada dels anys vint a la dels trenta, després d'haver deixat arrere la fotografia del camp hongarés i dels camperols, va realitzar diverses fotografies de gitans. Per als temes que abordava en les seues imatges, no hauria pogut imaginar lloc millor. Majoritàriament va fotografiar infants i joves nus o mig vestits, és a dir, els fills de la naturalesa, aquella gent ancestral i casta que no s'havia vist afectada per la civilització.

Segons el padró del 1893, la població d'Hongria era primordialment rural i estava lligada bàsicament a l'agricultura i al món del camp. El cens classificava els gitans en tres grups, entre els extrems de l'assentament i el nomadisme. El grup més nombrós el constituïen els gitans assentats permanentment, que superava els 243.000 en el país. A l'altre grup pertanyien els gitans que romanien al mateix lloc durant un període prolongat; el seu nombre superava els 20.000. El nombre de gitans nòmades, que constituïen el tercer grup, no arribava als 9.000. Són així mateix il·lustratives les xifres referents a l'habitatge, que posa de manifest que la immensa majoria de la població gitana, més de 168.000 persones, vivia

en cases; al voltant de 91.000 ho feien en xaboles o cabanyes; aproximadament 4.500, en coves subterrànies; mentre que en tendes no vivien més de 9.000 persones.

Segons el padró, es consideraven xaboles els edificis que tenien una sola peça, i es denominaven «cases» els edificis que tenien almenys dues peces. Els gitans assentats permanentment vivien generalment en la perifèria de les localitats o un poc més allunyats dels pobles, en unitats tancades paregudes als assentaments. El territori en què podien assentar-se els era assignat o era creat dins del territori de la comunitat o, en èpoques anteriors, del terratinent local. Una part dels assentaments es trobava als afores dels pobles, de les deveses comunals dels quals es prenia el terreny per a construir les cases, o bé s'alçaven vora els clots en què es preparava l'atovó. Per als gitans artesans de la fusta els terratiners designaven terrenys als seus erms o boscos en què podien assentar-se. Va haver-hi pocs casos en què els gitans se'n anaren a viure on vivia la població majoritària, és a dir, als llocs més cèntrics o freqüents del poble. Aquest aïllament va contribuir al fet que es conservara encara més la discriminació i les escasses possibilitats que els gitans tenien. Era rar que posseïren terres o horts, per tant la seua integració en la societat camperola era summament difícil.

**AUTOIMATGE I AUTOREPRESENTACIÓ: GITANOS EN ELS ESTUDIS**  
A principi dels anys vint es va sumar a la Col·lecció del Museu Etnogràfic de Budapest el material fotogràfic de diversos estudis. Podem suposar amb raó que la majoria d'aquelles imatges realitzades en negatius de vidre de grans mides s'havien fet alguns anys, o tal vegada fins i tot, algunes dècades abans, aproximadament en l'època en què els fotògrafs retrataven amb entusiasme els grups de gitans nòmades. Als tallers, preponderantment els de les petites ciutats, es conservaven milers d'imatges dels camperols que vivien en la contornada, i es guardaven també fotografies de criats i servents.

Afortunadament, entre aquelles imatges s'han conservat algunes dotzenes de representacions de gitans —retrats d'estudi— en les quals es nota que aquests no havien sigut «arrossegats» a l'estudi pel fotògraf, sinó que van ser ells mateixos, gent d'aspecte burgés, els que havien encarregat els retrats. Dins de la fotografia d'estudi d'antany, els gitans apareixen en aquelles imatges, després de tot, segons els semblava a ells, i amb aquells retrats sens dubte volien llançar un missatge al món i a la posteritat: som així.

Per descomptat, en aquelles imatges es reconeix el gust i les modes fotogràfics dels camperols i els treballadors fabrils de la regió, reflectits entre altres coses en la composició de la família rodejant el cadafal d'un xiquet, en el motiu del cigarret entre els dits d'un jovenet d'uns quatre anys, en la pipa de tub llarg que imposa respecte en la boca d'un home venerable, o en l'artificialitat del moviment d'una persona que fa com si estiguera tocant el violí. No obstant això, aquesta relació entre fotògraf i retratat és la més clara, exempta de tota ideologia i basada exclusivament en un contracte.

Més aviat no es va produir una col·lecció sistemàtica de fotografies semblant; per consegüent, a partir de la dècada de 1920 ja no disposem de suficient material fotogràfic d'estudi. En els últims anys s'ha iniciat una col·lecció temàtica de fotografies en els llocs mateixos en què les imatges van ser preses. En el marc d'aquesta activitat, seleccionem fotografies professionals —és a dir, d'estudi— i aficionades —és a dir, «privades»— de famílies gitanes o que d'alguna forma es relacionen amb la història familiar.

**PERCEPCIÓ ETNOGRÀFICA I SOCIOLOGICA DELS GITANOS**  
La col·lecció etnogràfica i la documentació fotogràfica que es van desenrotllar a partir del canvi de dècada dels vint als trenta, no van dedicar molta atenció a la realitat que presentava la fotografia social contemporània, sinó que, d'acord amb l'interès etnogràfic de l'època, es limitava a representar el món

laboral dels gitans. Va ser a partir d'aquella data quan es van realitzar fotografies i sèries de fotografies etnogràfiques en gran nombre. L'interès dels investigadors es va dirigir cap als «vells i tradicionals» oficis gitans. Van fotografiar per igual talladors de pasteres, ferrers, llanders i teulers. No obstant això, la documentació etnogràfica dels oficis considerats propis dels gitans es va tornar realment sistemàtica només a partir de final dels anys quaranta. L'exemple més palpable n'és la sèrie de foners de campanetes de Ferenc Bakó. Però aquest interès etnogràfic no es va dirigir a la totalitat del sistema cultural de cada un dels grups gitans; a saber, l'objecte de la investigació no eren els gitans mateixos, sinó, en funció de l'interès dels investigadors, un o altre ofici, o la història en general de la indústria, i en aquest cas el paper dels gitans es limitava a il·lustrar-los. En les dècades dels seixanta i els setanta, els gitans apareixien en les fotografies dels etnògrafs només casualment i cada vegada en menys ocasions.

En la fotografia social d'entreguerres, la representació fotogràfica dels gitans encara no es distingia de la d'altres grups humils, com els proletaris agraris, els emigrants, les víctimes de desallotjaments forçosos, els usuaris de menjadors de la caritat, els captaires i els invàlids. En la fotografia social la presència dels gitans no comporta una curiositat etnogràfica, sinó que, considerant-los iguals que els pobres no gitans, representava la marginalitat i la humiliació que la pobresa, com a situació universal, implicava. Gitans i no gitans litigaven indistintament amb el poder del moment i l'injust règim social. La fotografia social, a causa de la seua mateixa naturalesa, intentava cridar l'atenció de la societat sobre les desigualtats socials pretenent en algunes ocasions suscitar compassió, i en altres, despertar la solidaritat de la societat. Aquells artistes ni tan sols es preocupaven per assenyalar sempre l'origen gitano de les persones retratades. Per a ells, la pobresa encara no s'havia convertit en una qüestió ètnica, per tant, no ressaltaven la seua naturalesa ètnica, sinó que al-lu-

dien a ella com a característica d'una determinada classe social. El xiquet nu o la mare que dóna el pit al seu fill en un entorn que evoca l'estable de Betlem, encara no són tipus especials de representació dels gitanos. D'aquesta època val la pena destacar els noms de Kata Kálmán, Ervin Kankovszky i Vince Lakatos, encara que cap d'ells no s'havia especialitzat en la fotografia de gitanos. En els cèlebres volums de Kata Kálmán, titulats *Tiborc i Szemt I szemben* ("Cara a cara"), a més dels camperols, també els gitanos pertanyen a l'univers fotogràfic dels pobres. Un dels crítics de Kata Kálmán observa el següent: «L'observació de la pobresa, sense que el que veia l'affectara personalment, omplia de remordiment la classe mitjana. Les imatges de Kata Kálmán reflecteixen la tragèdia que tenia lloc en el cor i la ment de la reportera, però no necessàriament en els seus models. El que l'espectador veu no és la pobresa, sinó les reaccions de Kata Kálmán a la pobresa».

Ja el padró de 1893 indicava que la majoria de la població gitana se sustentava a base de jornals. Més d'un terç de les aproximadament 173.000 persones majors de quinze anys es guanyava la vida bàsicament amb aquest tipus de treballs. Així, doncs, les possibilitats de treball estaven determinades per les necessitats de mà d'obra en les explotacions agrícoles dels camperols i els latifundistes. Per tant, aquesta forma de subsistència no podia considerar-se constant i contínua, ni assegurava als treballadors una font d'ingressos fixa perquè aquesta depenia de l'anys agrícola i de si es donaven bones condicions. En el cens figuren com a agricultors tan sols 2.200 persones, que, mantenint-se per la seua pròpia força, tenien possibilitat de portar una existència independent. Les fonts arrepleguen més de 50.000 artesans. Una part d'ells treballava en els anomenats sectors tradicionals o exercia algun ofici tradicional. Més de 16.000 persones es guanyaven la vida en la indústria metal·lúrgica, la majoria d'elles, unes 13.000, com a ferrers; més de 2.000 com a calderers, i unes 1.500 com a ferrers de claus. A la indústria metal·lúrgica pertanyien a

més els llanders, els fonedors de campanetes, els fabricants de barrines, els laminadors de metalls, els lledoners i els manyans. Els ferrers vivien majoritàriament en la vora esquerra del Danubi i en la dreta del Tisza. Exercien oficis tradicionals, que formaven part del que podríem anomenar, a falta d'un terme millor, «indústria de la construcció», els aproximadament 17.500 fabricants de rajoles d'atovó, teulers, rajolers, obrers i obrers que treballaven amb fang. Aquests oficis es practicaven sobretot en ambdues vores del Tisza. Més de 6.000 persones es dedicaven a treballar la fusta, la majoria d'elles, unes 3.000, eren talladors de pasteres, i hi havia uns 2.000 cullerers. A aquest grup pertanyien els fabricants de carros, els fabricants de sedassos i els llenyaters. Els artesans de la fusta treballaven majoritàriament en la vora dreta del Danubi, sobretot als comtats de Somogy i Baranya. Més de 3.500 dones es dedicaven a les labors d'agulla, la filatura, el teixit i la randa. La gran majoria de les 6.500 persones que exercien oficis relacionats amb la indústria domèstica eren també dones, que s'ocupaven de preparar graneres, estores, cistelles, cordells, brosses i brotxes d'emblanquinat, i de teixir bosses reticulades per a portar el menjar. En altres indústries treballaven unes 2.500 persones, la majoria de les quals arreglaven o apanyaven calçat.

El cens arreplegava aproximadament 17.000 músics, que vivien principalment en la vora dreta del Danubi i en la regió compresa entre aquest riu i el Tisza. Ecls oficis de servei que practicaven van florir en primer lloc en aquells territoris en què vivia una població rural acomodada, i que estaven més avançats que la resta del país en el procés de formació d'una societat burgesa. L'existència dels artesans i músics dalt mencionats va estar íntimament vinculada a les necessitats de la població rural, amb la qual cosa es va conservar en ambdós casos la relació de dependència que hi havia entre gitanos i camperols, sent difícil que aquells mantingueren una existència independent. Ecls gitanos que al llarg de l'empadronament

es van identificar com a talladors de pasteres, fabricants d'atovó o músics es presentaven, evidentment, també en el mercat laboral de la societat local, realitzant sobretot treballs a jornal, perquè el seu ofici en si no assegurava el suport ni d'ells mateixos ni de les seues famílies. En l'època d'entre-guerres es va fer especialment difícil viure d'un sol treball; així, la font de pagament que garantia la subsistència es veia completada amb els ingressos procedents d'altres treballs. Per tant hi havia un gran nombre d'ocupacions que el padró de 1893 deixa de mencionar, com l'arreplega d'herbes, bolets i fruites del bosc, o la de mol·luscos i caragols.

És considerable, a més, el nombre de persones dedicades al comerç. De 4.500 persones, més de 1.800 es dedicaven al comerç d'algún producte o eren quincallers, i més de 1.600 es guanyaven la vida com a tractants de cavalls o de porcs. El cens menciona 18.000 ames de casa, i més de 13.000 persones majors de 15 anys i sense ocupació. Entre elles, unes 7.000 vivien de la mendicitat, més de mil eren llançadores de cartes i de la bonaventura, mentre que el nombre dels que es mantenien a costa dels seus parents superava els 1.700.

**LA PREPARACIÓ FOTOGRÀFICA DE LA RESOLUCIÓ DEL PARTIT DE 1961**  
En l'època que va de l'aixafament de la revolució de 1956 a la resolució del partit comunista de 1961, les fotografies de gitanos semblen, a primera vista, evocar el món de la fotografia social, oposada al poder. No obstant això, després d'una minuciosa observació de les respectives imatges, es noten importants diferències entre ambdues èpoques. A partir del 1957, en el marc de l'Associació Cultural de Gitanos d'Hongria van treballar fotògrafs artístics, dirigits per Mária László, que van documentar les condicions de vida dels gitanos. L'associació pretenia, a partir de les cartes de queixes que escriuen els gitanos, posar al descobert les seues condicions de vida i elaborar mesures destinades a ajudar a resoldre els seus problemes, amb la qual cosa, en realitat, estaven preparant la

resolució del Partit abans mencionada. El Ministeri de Treball i el Ministeri de Sanitat exigien informes d'àmbit comtal i de districte per a conéixer la tràgica situació dels gitanos. Tant el treball de l'Associació de Gitanos com el dels dos ministeris s'acompanyaven d'una documentació fotogràfica. La representació dels gitanos demostrava que era el moment de canviar les seues miserables condicions de vida, i que la pobresa en què es trobaven submergits era herència del funest passat, la perduració de la qual desacreditava el sistema socialista, esforçat a aconseguir la igualtat social. D'aquesta manera, el resultat de les investigacions sobre els gitanos legitimava per endavant la resolució del Partit. Aquestes representacions de gitanos eren en realitat, al contrari que les fotografies socials anteriors, representacions fotogràfiques en sèrie, improvisades i un tant cíniques i de regust propagandístic. La gent que apareix en les dites imatges són més aïna figures secundàries que tenien principalment l'encàrrec d'autentificar que el món representat en aquestes fotografies era el món dels gitanos, i no dels pobres en general. Per consegüent, aquestes fotos mantenien al mateix temps una distància i presentaven, en primer lloc, les condicions humils d'aquella gent: els carrers sense asfaltar i plens de cloths, el barri de xaboles, les petites cabanyes de fang d'una localitat vora la devesa o el bosc, o el grup d'infants nus, bruts i famolencs buscant menjar en recipients buits. No obstant això, no hi ha imatges de prop: no es veuen cares, ulls ni mans, infants que abracen les seues mares, ni persones que fins i tot enmig de la misèria es mostren solidàries amb els altres. Falta la calor humana d'aquesta gent, al contrari del que ocorre en el material fotogràfic d'entre-guerres. En compte de tot això, veiem meres il·lustracions, imatges artificialment construïdes i destinades a justificar la necessitat del canvi. En les fotografies realitzades alguns anys més tard podem observar precisament el contrari d'aquest univers —per descomptat, per encàrrec polític de nou—. Un nou món gitano, una variant metamorfosejada de l'anterior,

que s'havia creat per art de màgia política: l'univers dels gitans ja «assimilats» que col·laboren en la construcció del socialisme.

Després de la Segona Guerra Mundial, Hongria va anar entrant progressivament en l'esfera d'interessos de la Unió Soviètica, i després d'alguns anys de democràcia parlamentària i pluripartidista, el partit comunista es va aferrar al poder i va copiar el model polític i econòmic soviètic. Degut en primer lloc a la nacionalització dels latifundis, després a les mesures d'ajust que van afectar els camperols i, finalment, a la transformació socialista de l'economia, les condicions de vida dels gitans vinculats a l'agricultura van canviar radicalment. Els anys cinquanta van portar per a l'àmplia massa de gitans una pobresa mai no abans experimentada. Com la situació dels gitans va arribar a posar en tela de juí els valors que el sistema comunista reivindicava, en la segona meitat de la dècada dels cinquanta van començar a dedicar-se al «problema gitano», primer en els diferents ministeris, després, en el Comitè Central del Partit Socialista Obrer. Les organitzacions polítiques que es van desenrotillar entre els gitans es reunien a la dècada de 1950. Entre els anys 1957 i 1961, l'Associació Cultural de Gitanos d'Hongria va funcionar davall l'àguida del Ministeri de Cultura. Aquesta organització, que treballava amb un aparell reduït, d'una banda ajudava a descobrir les miserables condicions de vida dels gitans, contribuint d'aquesta forma a la preparació de la resolució del Partit de 1961; d'altra banda, col·laborava en l'organització de grups culturals autònoms. No obstant això, una vegada acceptada la resolució del Partit, l'entitat va ser suspesa.

Els gitans es consideraven una capa social humil que es troava en una situació especial, i es van fixar com a objectiu l'assimilació. S'esperava que gràcies a l'ocupació i a l'escolarització dels gitans, així com a alguns canvis positius en les seues condicions d'habitatge, s'aconseguira la integració social d'aquest col·lectiu. En aquesta època, les accions de de-

sinfeció en els assentaments gitans i en els col·legis estaven a l'ordre del dia. El decret del Comitè Polític del Partit Socialista Obrer del 20 de juny de 1960 donava ordres sobre «les tasques relacionades amb la millora de la situació de la població gitana». En aquella època es distingien tres tipus de gitans i tres formes de vida. Valent-nos dels termes utilitzats en aquell període, hi havia gitans *assimilats*, que «eren tan bones persones que ja ni tan sols podien ser considerades gitanes», ja que amb l'assimilació havien perdut el seu anterior estatus social humil i s'havien convertit en membres honrats de la societat; després estaven els gitans *en procés d'assimilació*, i els gitans que *no estaven disposats a assimilar-se*. En els membres d'aquest últim grup es reconeixen, principalment, els gitans valacs, encara que en aquella època els gitans no eren catalogats segons la seua pertinença a un grup ètnic o un altre. Per tant, queda palés que segons la lògica del poder i de l'Administració, «el problema gitano» es confonia amb la qüestió dels pobres, mai no formulada obertament, així com amb la dels que es trobaven al marge de les normes socials. (A principi dels anys cinquanta i per un breu període, podem observar una certa incertesa respecte d'això, quan, seguint el model soviètic, es va intentar tractar els gitans com a ètnia.) El 1961, es va suspendre per motius ideològics l'Associació Cultural de Gitanos d'Hongria, i a partir de llavors es van anar creant diverses organitzacions per a tractar «el problema gitano».

#### L'ÈXIT DE LA PROPAGANDA POLÍTICA

Als anys seixanta i setanta, un nou gènere i una nova oficina van prendre el protagonisme; en altres paraules: aquesta època es coneix mitjançant l'estudi crític del material fotogràfic de l'Agència Hongaresa de Notícies (MTI). Per a aconseguir l'assimilació dels gitans com una capa socialment retardada, la resolució del Comitè Central del Partit Socialista Obrer va fixar com a objectiu acabar amb l'analfabetisme i aconseguir

l'escolarització dels gitans i la seua incorporació al món laboral, el desmantellament dels assentaments i els barris de xaboles, i la construcció d'habitacions dignes per a aquestes persones. La portaveu i il·lustradora d'aquest objectiu polític va ser l'Agència de Notícies, que transmetia un optimisme desaforat. Les fotografies propagandístiques que van sorgir en els anys posteriors a la mencionada resolució del Partit suggerien que la vida dels gitans havia canviat (sobretot gràcies a l'ajuda del Partit): els infants anaven feliços al col·legi, els adults, gràcies al seu treball, podien construir noves llars i crear una vida familiar consolidada, i els consells municipals,<sup>1</sup> al seu torn, desmantellaven els vells barris de xaboles i portaven la cultura als gitans. Una de les més belles fotos d'aquest moment és una imatge de 1963 en la qual «el menut Jani Lázár, estudiant de segon, ajuda Péter Lakatos a aprendre la lliçó». Un xiquet vestit amb camisa blanca, corbata i boina està ensenyant a escriure a un home major que porta tratge, camisa blanca sense corbata i barret. Jani posa la seua mà esquerra sobre el múscul del vell, mentre que amb la seua mà dreta l'ajuda a moure el llapis que té a la mà. Ambdós miren fixament el quadern, no obstant això, l'espectador té la impressió que estan mirant al futur. El xiquet triomfa sobre el funest passat, l'analfabetisme heretat, i assenyala el camí cap a un futur prometedor.

En realitat, la pregunta continua sent la mateixa: ¿aquestes fotos de l'Agència de Notícies representaven els gitans i aquells que es beneficiaven de les benediccions d'aquella resolució política, o parlen més avui del sistema polític que formulava a la seua manera els problemes dels gitans i la seua pròpia resposta imaginària a aquella?

#### L'OPOSICIÓ DE LA FOTOGRAFIA SOCIAL

Els anys setanta es va crear, com a reacció a l'optimisme desaforat de l'Agència de Notícies, l'univers de la fotografia social.

<sup>1</sup> Consell: així s'anomenà durant el socialisme el que ara és el municipi.

Deu anys després de la resolució del Partit, una investigació representativa i nacional dels gitans, dirigida per István Kémény, va refutar en nombrosos punts la imatge optimista dels dirigents polítics, que no deixaven de parlar d'èxits. Els que formaven part de la investigació van donar testimoni en més d'un escrit que no s'havia aconseguit acabar amb la pobresa, i que la majoria dels gitans no sols eren pobres, sinó que també estaven segregats i discriminats. Els joves investigadors culpaven, abans que res, el mateix sistema dels perjuïs socials que patia el poble gitano, i ja que desvelaven la pobresa, és a dir, comprovaven que aquesta existia fins i tot en el socialisme, es van convertir en opositors (enemics) del sistema. El major impacte sobre aquest procés el van exercir tal vegada les pel·lícules documentals de Pál Schiffer. A principi dels anys setanta, Schiffer, junt amb els sociòlegs que havien participat en la investigació i el fotògraf Tamás Féner, va realitzar tres documentals que abordaven les tres qüestions fonamentals dels gitans, a saber: el viatge diari als llocs de treball, l'escola i l'assentament. El fotògraf que accompanyava el rodatge, va realitzar fotos estremidores. La història de la fotografia recorda hui Féner com el que «va trencar el motle de l'estil hongarés i el realisme socialista».

Cal mencionar un altre artista, més ben dit, una altra obra, que va marcar tota una llarga època: es tracta del llibre reportatge d'Ervin Tamás i Tamás Révész, *Adéu al barri de xaboles*, encara que ací presentem tan sols algunes fotos d'aquest últim. Gràcies al fet que text i imatge formen una unitat orgànica, les fotografies se situen en el context d'allò concret i allò real, d'allò singular i allò històric. Aquestes fotos són al mateix temps més i menys que metàfores. Cap d'elles no pretén transmetre el missatge d'«així van ser o en això s'han convertit els gitans», sinó que, com en un còmic, la història, és a dir, la història summament diferenciada dels gitans hongaresos,

que comprén diverses dècades, té un començament i un final. No obstant això, les fotos estan en present, i entre elles hi ha imatges, les dels primers capítols del llibre, que reflecteixen la pobresa i el retard social, així com fotografies que sugereixen canvis esperançadors i l'adveniment de la igualtat social. Per a Révész la foto no era un mitjà propagandístic —a ell li era alié l'optimisme desaforat— i tampoc li interessava la legitimitat del poder polític, sinó que actuava de manera veraderament solidària amb la gent a qui retratava, i se'n preocupava per la prosperitat, pretenent brindar-li, com per art de màgia, un futur millor. Lúnica forma de comprendre a fons les seues fotografies és veure simultàniament les imatges d'unes xiquetes que ballen en la neu davant d'una cabanya de fang, i la d'un home que dorm esgotat en el tren. Nosaltres, però, veiem ara els diferents moments des d'un únic punt de vista.

Els fotògrafs que seguien Féner i Révész, sensibles als problemes socials, en part il·lustraven la pobresa, en part la representaven amb mitjans fotogràfics, en el marc de la seu activitat artística independent, i aquella pobresa comprenia també la pobresa que regnava entre els gitans. Aquells fotògrafs socials no copsaven la complexitat del món dels gitans, sinó que, com a opositors a les fotos de l'Agència de Notícies i al sistema mateix, representaven la pobresa i reaccionaven d'aquesta forma a les imatges artificialment construïdes que dels gitans transmetien les fotos de l'Agència de Notícies. D'aquesta manera, els fotògrafs socials van aconseguir crear un món gitano alternatiu. Albert Kresz no va crear escola, ni va assenyalar a altres el camí que s'ha de seguir en la fotografia dels gitans, sinó que es va limitar a fer, com a fotògraf independent, un parell de fotos correctes i solidàries. Lòptica sociològica tindria seguidors fins i tot als anys huitanta i noranta; no obstant això, en les explicacions ideològiques es van produir algunes modificacions. La fotografia social, en representar la miseria, va dur a terme un acte polític. A final dels anys

noranta, el reflex de la miseria s'hauria convertit en part en una forma d'expressió convencional, i en part havia començat a comprendre un nou component ideològic.

Els anys noranta, Judit M. Horváth, que durant molt de temps va ser fotògrafo i redactora gràfica, i posteriorment redactora cap d'*Amaro Drom*, una revista cultural gitana, preparava fotografies que transmetien el missatge següent: «nosaltres, zíngars, encara que som pobres i miserables, i estem desterrats de la societat, conservem valors que són els nostres, i tal vegada només els nostres: la bellesa i l'amor». Les seues fotos són sempre un tant compostes, no tracten d'accions, sinó que són retrats en què la bellesa del cos o del rostre contrasta amb la pobresa de la roba o amb l'entorn atrofiat (l'habitatge). Cal citar ací les paraules d'Árpád Göncz, ex-president d'Hongria: «Judit M. Horváth i el seu marit, el fotògraf György Stalter, porten anys recorrent el món de les xaboles. Aquell món en què el vidre de la finestra és substituït per paper de periòdic, on el mobiliari consisteix en algunes cadires decrépites i un parell de màrfeques, on és rar que una estufa caldege, i no sols tire fum, i on de tots els racons emana l'agra olor de la pobresa. Els retrats de Judit M. Horváth presenten destins d'aquest món, mentre que les imatges de György Stalter revelen també la fatalitat. Les imatges tenen una perspectiva històrica, i una perspectiva condemnada desesperadament al fracàs. Els expressius colors de les primeres queden immensament reforçats per la cruesa de les últimes».

L'última etapa de la fotografia social és potser la representació quasi estetitzant dels pobres i els marginats. En les fotografies de Béla G. Balázs, les xicotetes joves, amb els pits descoberts, no impliquen una subjecció a la societat, sinó una subjecció al fotògraf. En «Xicota jove en l'herba amb una casa d'atovó sense lluir» hi ha un peu de foto amb un lleuger matís de cinisme.

Durant els anys que van seguir a la col·lectivització després de la Segona Guerra Mundial, els gitans van quedar ex-

closos dels sectors de l'agricultura i el servei. Sobretot, a partir de la dècada dels seixanta, es va observar la seu incorporation massiva al món laboral. Van treballar en primer lloc com a obrers auxiliars, i després com a obrers qualificats en aquells oficis en què hi havia una important falta de mà d'obra. D'aquesta manera, els peons que treballaven en la construcció d'habitacions i carreteres, o en la mineria, eren majoritàriament gitans. Ja que les regions industrials del país es trobaven disperses i no sempre coincidien amb els territoris on vivien els gitans, aquests es veien obligats a viatjar diàriament en massa als seus llocs de treball. En la regió oriental del país, la majoria dels gitans en edat activa es passava gran part de la seu vida en albergs d'obrers, lluny de la seu família i de la seu llar. Podem afirmar que durant els anys setanta la immensa majoria de la població gitana masculina activa havia trobat alguna ocupació, de manera que es va aconseguir més o menys la plena ocupació. En aquell període s'observa, al mateix temps, un procés de reorganització geogràfica. Va començar una migració palpable a les regions industrialitzades i als territoris designats per a l'ampliació d'altres indústries. Els homes que tenien una ocupació fixa i portaven molts anys vivint en albergs d'obrers, van tindre l'oportunitat d'emportar-se amb ells la seu família, sobretot a aquelles zones en què van poder adquirir habitatges barats o aconseguir, a costa de molt d'esforç, unes condicions favorables per a la construcció de cases. Per exemple, les colònies de miners de les conques carboníferes de Borsod asseguraven la independència econòmica, així com l'estabilitat. Podem observar un procés de migració a ciutats com Ózd, Miskolc i Salgótarján. En la vida dels obrers auxiliars gitans, tindre un lloc de treball fix implicava majors canvis que en el cas dels peons no gitans.

Entre els menestrals anteriorment mencionats, només el reduït grup dels ferrers de claus podien realitzar treballs sobre els quals ja tenien coneixements previs. La immensa

majoria dels empleats gitans havia de buscar-se noves formes de suport i noves ocupacions. La situació aparentment idílica de la plena ocupació va començar a desequilibrar-se a partir de mitjan de la dècada dels huitanta. La irracional estructura de la indústria, la sobreocupació, i la crisi econòmica del sistema en general van posar en marxa la racionalització en diversos punts de l'estructura de l'economia. Entre els obrers auxiliars sense formació i els obrers qualificats que es van veure sense ocupació hi havia més que res gitans, i entre ells els que en nombre més gran es van quedar al carrer van ser els empleats que havien de desplaçar-se diàriament al seu lloc de treball, i els que vivien en albergs laborals. Va ser en aquell moment quan va passar factura l'estrategia laboral anterior, que mantenía una multitud de mà d'obra barata i sense formació, sense pretindre aconseguir que aquesta mà d'obra de més alt nivell augmentara. No obstant això, en aquell període els índexs d'escolarització eren, sens dubte, millors que els de 1893, quan 214.000 persones d'ètnia gitana majors de sis anys no sabien llegir ni escriure, i els que sabien fer-ho, almenys llegir, no arribaven a 16.000.

Ja en el període d'entremares va ser evident, i en la nostra època encara ho és més, que una de les més importants vies d'ascens social és l'escolarització. Entre els gitans, els desavantatges resultants de la falta d'escolarització augmenten encara més les desigualtats socials. A mitjan anys setanta va resultar palpable que encara que a causa de la pressió de les autoritats van començar a assistir a l'escola amplies masses de gitans, això no va portar el resultat que els dirigents polítics van desitjar.

#### L'APROXIMACIÓ ANTROPOLÒGICA

A partir de final dels anys setanta, a Hongria hi havia cada vegada més sociòlegs que insistien en el fet que la cultura dels gitans no era només una cultura de la pobresa, sinó una cultura fonamentalment ètnica que expressava la seu identitat i

la seu autonomia social amb mitjans culturals i simbòlics. Aquestes aspiracions culturals o antropològiques es donaven ja entre els gitans: s'intentava descobrir i aclarir per mitjà de la fotografia l'essència de les aspiracions culturals d'una o altra comunitat gitana, és a dir, es representava els gitans tal com a ells els abellia mostrar-se, triant el que més important els resultava en la vida. La diferència fonamental entre aquest propòsit i la documentació etnogràfica tradicional consistia en el fet que la primera es mostrava capaç de relatar l'ambient d'un o altre esdeveniment condensat en una imatge, i d'aquesta manera parlava del sentit o l'essència de la vida humana. Són bons exemples d'això les fotografies de bodes de Dávid Horváth, en les quals es resumeixen temes com la festa, la fraternitat, el respecte, el gust pels moments feliços i la fatiga després de la festa.

Les fotografies de Béla Szandészky, Gyula Kőszegi i Péter Szuhay, autor del present estudi, parlen també d'esdeveniments i comunitats concretes. La presentació d'un grup romanès que fins i tot en els nostres dies pelegrina temporalment i viu del comerç pretén mostrar com és possible representar com a persones iguals a nosaltres els membres d'una comunitat que porta una vida al cap i a la fi molt diferent de la nostra, i no com a persones exòtiques o hòmens salvatges. Les imatges de les romeries estan també exemptes dels estereotips del fotoreportatge. No van ser ni la riquesa, ni els cossos grossos o els costums «singulars» dels assistents a la romeria el que va impressionar al fotògraf investigador, sinó l'afany de comprendre i de mostrar. Això queda encara més clar sabent que un dels temes predilectes de la fotografia periodística són les romeries gitanes com a «terrenys orientals». Les fotografies de Kétegyháza són fruit d'una relació de més d'una dècada. L'operador i l'antropòleg van passar molt de temps en la comunitat que van estudiar, on van entaular relacions amistoses i fraternals amb la gent del lloc, i van ser capaços no sols de veure des de dins, sinó també de com-

prendre la cultura que observaven. El denominador comú d'aquests treballs és que cap d'ells no té la intenció d'aplicar allò que s'ha observat a la totalitat del poble gitano. El que afirma László Bódi en un escrit d'antropologia visual és vàlid per a qualsevol investigador: «Jo me'ls porte, els porte damunt: en les cassetes, les pel·lícules, les fotografies i davall les meues paralles. Mai no he sigut capaç de presentar-me davant d'ells sense angoixa, i mai no seré capaç de deixar-los sense remordiments. Per a mi, la cultura gitana significa molt més que l'objecte d'un possible estudi antropològic. Tal vegada haja aconseguit creuar ja aquell llindar que és el punt de partida de la sinceritat. No obstant això, l'antropòleg no és un traïdor. Tot el que la gent ha compartit amb mi del seu propi món, ha de ser transmés únicament amb una absoluta sinceritat cap a aquells als quals certs hàbits irracionals i incomprendibles impedeixen mostrar un interès sense prejuïs pel proïsmo per a tractar de comprendre'l».

És una contradicció dolorosa de la nostra època que mentre que a Hongria i Europa de l'est el procés d'integració cultural entre els diferents grups ètnics gitans s'ha accelerat, àmplies masses de zíngars es van empobrint amb rapidesa, quedant-se en la desocupació o marginades, i tenen en la cultura de la pobresa —com si d'una cultura de classe es tractara— la seua principal característica.

Fins hui en dia s'observa que en la literatura científica hi ha paral·lelament una interpretació de la cultura gitana com a cultura de la pobresa i cultura ètnica. En realitat, entre els gitans mateixos també s'observen les conseqüències d'aquesta doble interpretació, però amb una diferència: la postura que parteix de la cultura de la pobresa, o més ben dit, de la pobresa dels gitans, sosté que la pobresa mateixa és la base d'aquesta cultura ètnica; la qual cosa ve a ser que la pobresa mateixa es representa com una qüestió ètnica. Segons la postura contrària, sostinguda per gitans reeixits, l'essència de la cultura gitana consisteix a manifestar clarament

el valor de l'home i el seu estat social cada vegada més elevat. Per tant, intenten aconseguir la igualtat social respecte als que no són gitans superant precisament la cultura de la pobresa. Per a aconseguir-ho introdueixen noves festes o organitzen les ja existents de manera que es veja com de benestants i reeixits són. Les bodes, els batejos, la festa de fi de curs o l'aniversari brinden una ocasió immillorable per a invitar tots els parents. Assistir a la romeria de la Mare de Déu al setembre (igual que a altres importants llocs de pelegrinatge hongarés, com Csatka o Máriapócs) era una ocasió que per un costat es considerava «un hàbit de zíngars», i per un altre accentuava la importància del respecte alié, manifestat en el marc de la festa. En els últims anys s'ha anat desenrotllant un altre costum considerat «de gitans», la d'erigir criptes, quelcom que encaixa en el conjunt de costums de vetlla, dol i enterrament.

Aquest nou tipus de cultura gitana es nodeix així mateix, de manera natural, de les tradicions anteriors; no obstant això, es considera fonamentalment un nou procés de construcció, en el qual es redefineix o es crea la «verdadera» cultura zíngara, el seu ideal de cultura gitana. Sens dubte, aquesta imatge de la cultura gitana servirà de model també als grups gitans en què la pobresa és una qüestió ètnica, i que fins i tot sense recursos econòmics intencionen seguir aquests models culturals.

#### AUTOIMATGE I RÈPLICA

El 2005, després d'una exposició fotogràfica de gran envergadura que presentava la història de la fotografia de gitans des d'un punt de vista criticoanalític, intel·lectuals gitans van protestar contra la forma prejudiciosa amb què la majoria de la societat els representava, i contra la concepció de l'exposició mateixa. Els que van protestar parlaven en nom del seu «poble», encara que ni tan sols els protagonistes de les fotografies criticades van reaccionar de tal manera. Els que van

protestar es van posar en realitat en el lloc de la gent que figurava en les fotos, i que ells consideraven que havien sigut representats de forma negativa, de manera que se sentien identificats amb la figura o la imatge del gitano fortament marginat, menyspreat i desdenyat. En va van argumentar els organitzadors de l'exposició que aquella interpretació que recorria la història de la fotografia de gitans formava part d'un discurs de diverses dècades, i el seu propòsit era canviar el mode de parlar sobre els gitans, o, dit d'una altra forma, deconstruir la imatge anterior, i en un futur contribuir, presentant fotos privades i imatges de fotògrafs gitans sobre el seu propi poble, a la construcció d'una nova imatge del dit poble.

No obstant això, la primera impressió i interpretació per part dels gitans va estar determinada per la imatge negativa en general. Inconscientment, tenien por que aquella imatge els estigmatitzara tant a ells com a la totalitat dels gitans. Tal vegada, però, fóra fins i tot més important aquell afany coneixut com a «rèplica» (*talking back*). Segons Ian Hancock, «la rèplica significa que els gitans rebutgen aquelles representacions d'ells mateixos que procedesquen de persones no gitanes, i que prenen el control de la seua identitat». Per tant, la destrucció de l'anterior univers visual i de la imatge negativa o exòtica, artificialment construïda dels gitans, es converteix per a ells en un altre estratagema paio més. Per descomptat, aquesta afirmació requereix una matisació, ja que no és vàlida per a tots els gitans, tan sols per als que formulen la seua identitat en el marc del moviment zíngar de la construcció de la nació i es defineixen com a tal. Als que formulen la seua identitat gitana principalment davall el signe de la integració social, i pensen que per a aconseguir la igualtat social fa falta una «divisió del treball», és a dir, treballar junt amb els no gitans en un únic moviment de drets humans i civils, necessàriament no els pareix ofensiva una interpretació crítica com aquesta de què hem parlat. Hi ha, a més, un grup de persones que la majoria de la societat considera gitans o els qua-

lifica com a tals; però ells mateixos no tenen una identitat gitana, i conservant les connotacions negatives de la imatge que es té dels altres gitans, fins i tot accentuen les diferències per a augmentar la seua autoestima: ells no són com els altres, són diferents.

El 2007, en el marc del programa Dècada de la Integració Zíngara (2005-2015), l'Institut de la Societat Oberta (Open Society Institut, OSI) de Budapest va convocar un concurs fotogràfic en nou països d'Europa central i de l'est l'objectiu explícit del qual era «lluitar contra els estereotips lingüístics i visuals relacionats amb els zíngars, la representació plàstica i artística de les persones i la cultura gitana, i la representació autèntica dels gitans com a part de les comunitats nacionals dels països en qüestió [...]. Esperem que els artistes trenquen amb la representació tradicionalment prejudiciosa de les persones gitanes, i que amb les seues fotografies dirigesquen l'atenció sobre uns membres de la societat actius i iguals. Ens agradaria que la presentació d'històries reeixides formara part de l'exploració de la realitat, igual que la presentació de les dificultats de la integració». Després de la convocatòria, els organitzadors van rebre un infinitat de fotos, de col·legials i joves aficionats a fotògrafs professionals. A partir d'aquest material, els organitzadors van realitzar una exposició, van confeccionar un calendari i van obrir una galeria fotogràfica en Internet.

En els anys huitanta ja es va veure clarament que a Hongria ni tan sols la integració social dels gitans resoldria el «problema gitano». A pesar que estaven integrats, la majoria de la societat seguia sense acceptar els gitans com a membres iguals de la societat. Es coneixen casos de formació de classes exclusivament per a alumnes gitans —com quan un col·legi es va quedar sense un sol alumne no gitano— o de localitats en què era impossible que famílies gitanes s'instal·laren entre els que no ho eren. Està generalitzat que encara que en l'àmbit de política nacional es prenguen me-

sures per a millorar les condicions de vida dels gitans, en l'àmbit de l'Administració local, amb l'aprovació de la majoria, generalment es desoeixen.

En direcció contrària a la política nacional i la pràctica local, als anys setanta es va anar perfilant una definició dels gitans com a ètnia gràcies a la intel·lectualitat gitana en ple procés de formació i als investigadors socials solidaritzats amb ells. El 1979 es va organitzar la primera exposició nacional d'artistes gitans autodidactes, que va ser declarada *manifestació nacionalista* per la direcció política. El Ministeri de Cultura buscava consens llavors i pretenia passar de considerar els gitans capa social a anomenar-los capa cultural i, recolzant les tradicionals activitats culturals (folklòriques), controlar les tensions polítiques. A principi dels anys huitanta es va produir un canvi d'estratègia en la «política gitana», en l'elaboració de la qual va exercir un paper crucial el Front Popular Patriòtic (organització creada artificialment per a integrar els diferents grups de la societat i tractar de reconciliar-los i obligar-los a acceptar el sistema de partit únic d'Hongria). Per iniciativa del Front Popular, el 1985 es va crear el Consell Nacional Gitano, organisme destinat a representar els interessos polítics del poble gitano hongarés, i el 1986 es va reorganitzar l'Associació Cultural dels Gitans d'Hongria, destinada a representar els seus interessos culturals. La creació d'aquestes dues organitzacions va dividir els gitans en «moderats» i «radicals». Des de final dels anys huitanta vam poder ser testimonis de l'aparició massiva de moviments polítics i culturals que realment es van organitzar des de baix. Per iniciativa del Govern es va formar l'Associació Democràtica Gitana, en resposta a la qual els «radicals» van crear la primera organització independent amb fins obertament polítics: la Phralipe. Les organitzacions creades després de 1989 van qüestionar els moviments que funcionaven davall l'ègida i ajuda del Front Popular. A principi dels anys noranta el Front s'estenia entre les organitzacions que

col·laboraven amb el govern de llavors i les que simpatitzaven amb l'oposició. El conflicte entre les diverses organitzacions gitanes es va deure a les diferències entre les relacions que mantenien amb el poder i els objectius per a aconseguir els diferents plans per a realitzar-los.

Aquest període coincideix aproximadament amb el període de formulació i reforçament de la identitat ètnica. Gradualment, els gitans van anar intentant definir-se com a ètnia, o més ben dit, com a minoria nacional, i en aquest procés els pioners van ser els intel·lectuals gitans, el nombre dels quals va augmentar, que van ser els que es van encarregar de sintetitzar a poc a poc la cultura gitana.

Als anys noranta l'etapa de la preparació de la Llei de les Nacionalitats va traure a la superfície el dilema de definir el poble gitano com a nacionalitat o com a ètnia. El govern de torn garantia drets molt més amplis i més suport pressupostari a les nacionalitats que a les ètnies, els drets de les quals eren molt més restringits. Les diferents organitzacions polítiques i culturals dels gitans van arribar difícilment a un acord sobre quin dels dos estatus proposats en l'avantprojecte de llei triar. En general, l'autodefinició interna, és a dir, la que s'usa dins de la comunitat, és difícil de compaginar amb una autodefinició orientada cap a l'exterior. Aquesta qüestió va assenyalar per endavant els problemes d'integració i segregació.

Segons la postura més marcada o, com sostenen molts, més extremista de les aspiracions políтиques, els gitans formen part de la nació política, són un factor determinant de la nació, i com a tal, tenen ple dret a reivindicar que la seua cultura s'ensenye en les aules i que es considere com a part autònoma de la cultura nacional.

El 1993 es va proclamar la Llei LXXVII sobre els drets de les minories nacionals i ètniques. Aquesta llei declarava el dret de les minories a l'autonomia cultural, manifestat en la creació dels autogoverns nacionals i locals de les minories. El 1997

una resolució del Govern es va ocupar de la situació dels gitans, i es van prendre mesures d'acció a mitjan termini per a millorar-ne les condicions de vida. El 2003 es va llançar un programa d'integració dels gitans l'objectiu principal del qual era suprimir les classes i les escoles gitanes segregades perquè els infants gitans i no gitans pogueren estudiar junts. El 2005 el Ministeri d'Assumptes Socials i Laborals va anunciar un programa complex de desmantellament dels assentaments gitans. El govern de llavors esperava que la Fundació Pública pels Gitans d'Hongria, creada el 1995, el Programa Social de la Terra, la Fundació Pública Gandhi i la Fundació Pública per les Minories Nacionals i Ètniques d'Hongria, encarregada també del suport de les altres minories, ajudaren directament els gitans; però en la realitat no s'han registrat èxits apreciables.

No obstant això, l'activitat del Govern destinada a l'ajuda als gitans havia sigut precedida pel Programa Gitano de la Fundació Sorus, que data de mitjan dels anys huitanta, i la Fundació Autonomia, que funciona des de 1990 i l'objectiu de la qual és el suport a les activitats econòmiques autònomes.

En l'autoorganització dels gitans exerceixen un paper destacat els diferents òrgans culturals. En l'actualitat, un dels factors d'integració més fort entre els gitans és l'art, la música i el ball. En reconéixer aquest fet, les organitzacions culturals gitanes creen acadèmies de pintura i grups musicals, i presenten la cultura gitana cada vegada en més exposicions i espectacles. El moviment folklòric dels anys setanta impulsava la formació de grups culturals gitans autònoms. El 1981 es va organitzar la primera Trobada de Grups Folklòrics Tradicionals. Prompte alguns grups van aconseguir un èxit desbordant i van ser coneguts en tot el país. Aquesta música instrumental, gravada en perfectes condicions d'estudi, encara que es nodria del folklore, en especial del folklore valac, es va convertir en un gènere autònom. Encara que les can-

çons s'interpretaven majoritàriament en llengua romaní, la llengua materna de la major part del públic i dels músics que reinterpretaven aquestes peces no ho era. Es va produir el cas singular que mentre que en la vida «civil» els grups romungro no donaven l'abast per a desmarcar-se dels gitans valacs, en la música s'acomodaven a l'estil musical per ells creat. No obstant això, durant un cert temps va paréixer que la música de les clàssiques bandes de gitans, que no tocaven música gitana autèntica, sinó cançons hongareses d'aire folkloric, no cabia en el patrimoni cultural gitano comú. D'aquesta manera, ni el grup Rajkó, fundat el 1950, ni l'Orquestra dels Cent Músics Gitanos, que funciona des dels anys noranta, van poder formar part del dit procés d'integració. Hui en dia es menciona amb una insistència repetida el talent musical que caracteritza els gitans en general, i es va acceptant cada vegada més la música popular, abans desdenyada; així, el jazz, el rap i les músiques del món també es consideren com a tendències musicals gitanes.

#### COM SÓN ELS GITANOS?

¿És possible conéixer realment els zíngars a partir d'un centenar de fotografies seleccionades i d'una exposició realitzada amb elles, d'una col·lecció d'imatges que es continua completant mentalment? Dificilment. I no sols perquè de moment a penes es coneixen aquelles fotos privades fetes per gitans

en què es retraten gitans, és a dir, a ells mateixos; i si es conegueren, tampoc servirien per a trencar la imatge estereotipada que tenim gravada en les nostres ments. A través de les imatges dels escassos àlbums familiars que tenim a la nostra disposició i les fotos d'artistes aficionats (en primer lloc, l'enorme col·lecció privada d'Újpest d'István Gábor Molnár i la sèrie de retrats de gitans de Zsolt Vári) sí que es pot ensenyar com és aquell món que la gent que viu en ell intenta mostrar des de dins, encara que les seues fotos no sempre estiguin exemptes dels ja coneguts clixés visuals. Amb tot, a través d'aquestes imatges s'obri la «societat» estructurada dels gitans, més ben dit, es posa de manifest que hi ha gitans en els més diversos escalons de la jerarquia social, i així mateix queda clar que aquella gent la «pobresa i el desordre» de la qual en la majoria dels casos es representa en fotos artístiques i des de l'enfocament de la classe mitjana, té una imatge radicalment diferent de si mateixa, i s'imagina un món molt diferent per a si mateixa.

D'aquesta manera, la indefensió que sorgeix en el retrat al llarg de la sessió fotogràfica es confronta amb el desig de mostrar-se de veritat, i resulta que quasi totes les imatges acaben per estar ideològicament marcades. Per tant, podem afirmar amb tota certesa que les distinques escoles fotogràfiques, científiques i polítiques han reflexionat sobre els gitans i sobre què respondre a la pregunta: ¿com són els gitans?

# GITANOS DE HUNGRIA

## Del hombre exótico al ciudadano

Péter Szuhay  
Museo Etnográfico de Budapest

### LA REPRESENTACIÓN

#### FOTOGRÁFICA DE LOS GITANOS

En la segunda mitad del siglo XVIII, cuando en los imperios centroeuropeos, regidos por déspotas ilustrados, el creciente interés de las casas imperiales y de los intelectuales se fue dirigiendo hacia los pueblos del imperio, es decir, a aquellos grupos de distintas profesiones, religiones y lenguas que se encontraban al margen de los estamentos, el pueblo entró, por así decirlo, en el panteón nacional. En un principio, eso les sucedió también a los gitanos, un grupo considerado, lo mismo que los campesinos, al margen de los estamentos. En las primeras representaciones de los distintos pueblos (dibujos, grabados, estampas...) no se percibían aún diferencias considerables entre gitanos, campesinos u otros grupos de productores artesanos y primarios.

Sin embargo, durante la creación de los estados nación y la formación de las culturas identificativas en el siglo XIX, el

accento se colocó en grupos lingüísticos y religiosos idealizados. Los que se encontraban al margen de la imaginada comunidad política, quedaron asimismo excluidos de esa nueva y restringida formación lingüístico-étnica. De ese modo, en la Hungría del siglo XIX quedaron excluidos de la construcción nacional algunos de los pueblos que conformaban el imperio de los Habsburgo, como los rumanos (valacos), los eslovacos (llamados tót) y los gitanos. No obstante, mientras los pueblos rumano y eslovaco fueron objeto de idealización en otros estados, los gitanos quedarían marginados del todo.

Cuando en el último tercio del siglo XIX la fotografía se situó a la altura de las otras formas de representación artística, la imagen de los gitanos tomó un rumbo diferente a la del resto de los grupos sociales. En esa época apareció una forma de representar a los gitanos que los convertiría en tema central de esos retratos. Cuando la fotografía empezó a dirigir su

atención a grupos sociales más amplios, frente a la representación positiva de los campesinos y de los que llevaban a cabo trabajos ancestrales, pescadores, cazadores, pastores o pákász (gente que en el siglo XIX se dedicaba a la pesca, la caza y la recolección de frutos silvestres en zonas pantanosas de Hungría), los gitanos aparecieron como exóticos hombres salvajes, haraganes e infinitamente miserables. Esa visión marcaría en lo sucesivo la imagen definitiva de los gitanos.

La exposición abarca unos 125 años y pretende, con la ayuda de fotografías de gitanos, presentar e interpretar la imagen que la mayoría de la población se ha formado de los gitanos, así como la propia imagen, en gran parte opuesta a la anterior, que los gitanos tienen de sí mismos. La exposición y el catálogo plantean con razón la cuestión de si cualquier selección de fotografías puede reflejar auténticamente la historia de los gitanos de Hungría (o de cualquier otro país), o si constituyen para el espectador tan sólo una "realidad" científica y artística, construida por autores y redactores; o lo que es lo mismo, las fotografías se han hecho a partir de distintas visiones del mundo y distintos modos de ver la realidad, y con diferentes finalidades políticas. El objeto de cada imagen es "el gitano" como tal. Los gitanos están presentes, de una u otra forma, en todas las imágenes; no obstante, puesto que el mensaje de una fo-

tografía no coincide necesariamente con el objeto de la misma, los propios autores de las fotografías se convierten en unos protagonistas más de esas imágenes. La mayoría de las fotografías de gitanos que conocemos no fueron hechas por gitanos. Entre las fotografías de gitanos de que tenemos constancia, muy pocas fueron encargadas por gitanos, y sólo en contadas ocasiones pudieron estos tener alguna influencia sobre el fotógrafo a la hora de ser retratados. En esas raras ocasiones se dejaban fotografiar en las poses o con los amigos y ropas elegidos por ellos mismos.

Sin embargo, los gitanos aparecen en la mayoría de las imágenes como "víctimas", ya que en general no se dejaban fotografiar por voluntad propia; del mismo modo, tampoco se les immortalizaba en escenas cotidianas que a ellos les agradasen, sino que, independientemente de su voluntad, se convertían en objetos de investigaciones etnográficas, antropológicas o sociológicas, o bien, gracias a los reportajes fotográficos, en objeto de determinados fines políticos. Desde luego, esto no significaba que en la relación que se creaba entre fotógrafo y fotografiados durante las diferentes sesiones, los gitanos no estuviesen dispuestos a colaborar o no se sintiesen a gusto; pero es necesario subrayar que fotografiarlos representaba, después de todo, la voluntad impuesta de un universo cultural más allá del suyo. La pregunta más importante

continúa siendo, a pesar de todo, si las fotografías se centran en las personas fotografiadas o en los autores de las mismas.

La exposición busca respuestas a estas preguntas organizando su material fotográfico por orden cronológico y tipológico. Las principales partes de la muestra son:

I: El descubrimiento de los gitanos: las fotografías exóticas del "hombre salvaje" europeo (cambio del siglo XIX al XX).

II. El mundo propio de los gitanos I: imagen y representación propias; fotografías de estudio según la voluntad de quien encargaba las fotografías (principios del siglo XX).

III: Los gitanos como "objeto" de investigaciones etnográficas: trabajo y modos de vida gitanos (primera mitad del siglo XX).

IV: La percepción sociológica de los gitanos I: la pobreza no se representa aún en una cuestión étnica (época de entreguerras).

V: Los gitanos como una historia de éxito de la propaganda política: la asimilación de los gitanos (los gitanos en el mundo de la fotografía social durante el socialismo de Estado).

VI: La percepción sociológica de los gitanos II: la pobreza como cuestión étnica tematizada (los gitanos en el mundo de la fotografía social de la segunda mitad del siglo XX):

-la insostenibilidad de la pobreza,  
-la solidaridad con los pobres,  
-la estetización de la pobreza.

VII: Respeto hacia las diferencias culturales: representación antropológica de los gitanos como personas iguales que viven con nosotros: respeto a las diferencias culturales (la representación empática de los gitanos en los últimos veinticinco años).

VIII: El mundo propio de los gitanos II: imagen y representación propias; destrucción de los estereotipos; imágenes de álbumes familiares, fotografías de estudio, imágenes privadas y de aficionados (el pasado inmediato y la actualidad).

#### SOBRE LOS GITANOS EUROPEOS

Si consideramos a los gitanos (*roma*, *sinti*, *manushes*, *calós*) como un pueblo europeo con presencia atestiguada en el continente desde hace casi un milenio que, sin embargo, carece de estado propio, cuyos representantes están en minoría en todas partes y, en general, viven en la marginalidad, resulta indiferente si su "patria primitiva" se hallaba en la India o en Egipto. Hasta finales del siglo XVIII las sociedades europeas estaban convencidas de que los gitanos provenían de Egipto (prueba de ello son las denominaciones que utilizan algunos pueblos de Europa occidental: en francés se dice *gitans*; en español, *gitanos*; y en inglés, *gipsy* o *gypsy*). Sólo en 1774 formuló el

pastor protestante húngaro István Váyi, que había estudiado en la Universidad de Leiden, donde descubrió que las lenguas gitanas por él conocidas se parecían a las lenguas de los estudiantes malabares, que los antepasados de los gitanos debían de proceder de la India.

El nombre húngaro *cigány* viene del griego *ατσίνγάνος* (*atsingánoς*), que significa "incomprensible". Supuestamente se refería a una comunidad religiosa pagana o hereje con cuyos miembros les estaba prohibido relacionarse a los cristianos. No está científicamente probado si los gitanos tenían realmente algo que ver con dicha comunidad; en cualquier caso, en el siglo XI se identificaba a los gitanos con ellos. La expresión se ha introducido en más de un idioma europeo, lo que queda reflejado en palabras como la eslava meridional *cigani*, la rumana *iganilor*, la checa *cikáni*, la alemana *zingari*, la francesa *tsiganes*, la italiana *zingari*, la portuguesa *ciganos* o la española *zincalí*. Con diferentes formas, esta palabra se ha convertido en una de las denominaciones de los gitanos más difundidas en todo el mundo. La mayoría de los gitanos también se ha identificado con este término.

Al mismo tiempo, los delegados de los distintos grupos étnicos gitanos en el primer Congreso Internacional Gitano, celebrado en 1971 en Londres, lograron consensuar como nombre oficial para

todos los grupos gitanos y personas de origen gitano del mundo el término *roma* (persona), en plural *roma*.

Actualmente, en Europa viven más de nueve millones de personas que se consideran gitanos/*roma*. La gran mayoría, unos ocho millones, viven en la zona central y oriental del continente, donde, en ciertos países, su número supera el diez por ciento de la población total. Pertenece a esos países Rumanía, Bulgaria y Macedonia; llegando casi a alcanzar ese porcentaje en Hungría y Eslovaquia. En estos territorios, la población gitana está compuesta por diferentes grupos lingüísticos, étnicos y gremiales.

La característica común de los gitanos de Europa central y oriental es el bajo grado de escolarización, la falta de formación profesional, el elevado porcentaje de desempleo, las malas condiciones de vivienda, la marginalidad y los fuertes prejuicios sociales contra ellos. Este es uno de los motivos de las aspiraciones migratorias de las últimas décadas, orientadas hacia Europa Occidental y América.

#### LOS GRUPOS LINGÜÍSTICOS Y ÉTNICOS GITANOS HÚNGAROS

Según datos de un estudio sociológico de 2003 y 2004, se estima el número de gitanos húngaros entre 550.000 y 600.000. No obstante, esta cifra no indica el número de los que se identifican, expresa o

tácitamente, como gitanos, sino que comprende a aquellos a los que la mayoría o las diferentes instituciones consideran gitanos. Al contrario de esos datos, en el censo de población de 2001 tan sólo 194.000 personas se declararon gitanas. Presuntamente, en esa toma de datos no todos los que poseían una identidad *rom* se declararon gitanos. El supuesto número de gitanos se calcula a partir de la media aritmética de esas dos cifras.

Los gitanos de Hungría se dividen en tres grandes grupos lingüísticos y étnicos. Según una encuesta sociológica representativa de 1971, los gitanos húngaros de lengua materna húngara que se auto-definían como *músicos* constituyan el sesenta y uno por ciento de la presunta población gitana, el veintiuno por ciento de ellos eran gitanos valacos, que se identificaban como *roma* y su lengua materna era el *romaní*, y un ocho por ciento eran gitanos de lengua materna rumana, que eran talladores de artesas, y se autodefinían como *beas*. Dentro de la población gitana, el porcentaje de gitanos *sinti* o *vend* no alcanzaba el uno por ciento.

Incluso actualmente, los grupos lingüísticos y étnicos gitanos se caracterizan por la endogamia, es decir, los individuos de los determinados grupos se casan solamente con personas de su propio grupo. Los grupos étnicos y lingüísticos se dividen en subgrupos. En el caso de los gitanos húngaros, la proce-

dencia tiene menor importancia respecto a la localidad de asentamiento, y a la relevancia del lugar ocupado dentro de la jerarquía. La identificación como *músicos* no significa que todos los gitanos que se definen como tal tengan antepasados que se dedicaren a la música, sino que ese término, que denota a las personas que tienen la profesión mejor valorada dentro del grupo, cobra un sentido étnico. Los músicos que realmente se dedican a la música, también en la actualidad, se desmarcan de los gitanos más pobres, que a pesar de no dedicarse a la música y tener otra profesión, se autodefinen como músicos.

Los gitanos valacos se subdividen en numerosas tribus y linajes. Según la clasificación del etnógrafo húngaro Kamill Erdős, existen las siguientes tribus: los *lovara* (tratantes de caballerías y chalanes), los *posot'ari* (carteristas), los *jerari* (temporeros, propietarios de casas), los *colari* (vendedores de alfombras), los *kalderash* (hojalateros, caldereros), los *cerhari* ("los que viven en tiendas"), los *mašari* (pescadores), los *bugari* ("los que comen carroña"), los *urari* ("cuchilleros"), los *drizar* ("bandidos") y los *gurvar* o *fodozovo* (fabricantes de bandejas de horno, reparadores de recipientes).

Probablemente, las distintas tribus también se caracterizan por la endogamia matrimonial, y su denominación alude principalmente a sus oficios de antaño,

entre los que había cierta relación jerárquica que se reflejaba igualmente en la relación entre las propias tribus. En las últimas décadas se ha observado cierto proceso de integración de algunas de ellas. La estrategia económica de los *lovara*, considerada la de más éxito, cobró popularidad y fue bastante aceptada entre el resto de tribus y grupos de gitanos valacos, hecho que ha permitido una cierta adaptación cultural de la tribu *lovara*. Por otra parte, cada grupo gitano habla su propio dialecto, mientras que la lengua literaria romaní está en pleno proceso de formación, aunque aún no ha llegado a influir de manera considerable el lenguaje coloquial, ni se ha institucionalizado la enseñanza reglada de dicha lengua.

Los gitanos de lengua materna rumana, que se definen como *beas*, también se dividen en varios subgrupos. Kamill Erdős se limitó a clasificarlos según criterios territoriales; no obstante, las investigaciones recientes dividen a los gitanos *beas* que viven en la región del Transdanubio sur, basándose en sus propias definiciones, en *árgyelán*, *tincsán* y *muncsán*. La gente *beas* perteneciente a los distintos subgrupos étnicos se clasifican en fratrías, es decir, en linajes, lo que indica que este principio tiene para ellos una especial importancia. La lengua de los gitanos *beas* es el rumano anterior a la reforma lingüística del siglo XIX. Los dialectos hablados entre ellos se dife-

rencian entre sí en menor grado que los dialectos que hablan los gitanos de lengua materna húngara, y su lengua coloquial se formó antes, puesto que la institucionalización del idioma *beas* se produjo, en primer lugar, mediante su introducción en la enseñanza.

Según la terminología de los gitanos valacos, la gente, así como los distintos grupos, se clasifican de la siguiente manera: al grupo "nosotros" pertenecen los gitanos, y los que están al margen de este grupo son los *payos*, que pueden continuar subdividiéndose en campesinos y gente bien (o lo que es lo mismo: gente hostil y gente solidaria). Una categoría intermedia es la de los *romungros*, gitanos húngaros que, según su propia consideración, ya no son *roma*, pero aún no se han convertido en *payos*. Los gitanos húngaros dividen el mundo de forma semejante: llaman *músicos* al grupo de "nosotros", y *gitanos valacos* a los que la terminología científica también denomina como tales. Para designar a los que no son gitanos utilizan la misma palabra gitana que los gitanos valacos: *payo*.

La distribución de los gitanos dentro del país es desigual: su número en los condados occidentales apenas llega a unos pocos centenares, mientras que en los condados nororientales y orientales su proporción ronda el diez por ciento de la población.

#### EL EXÓTICO HOMBRE SALVAJE EN LAS FOTOGRAFÍAS DE GÉNERO

En las imágenes de archivo más antiguas de gitanos, estos aparecen como unos europeos salvajes. Siguiendo la imagen de los gitanos que la literatura y las artes de la segunda mitad del siglo XIX habían transmitido, los fotógrafos de finales del XIX y principios del XX que trataban temas históricos conocían dos tipos de gitanos. Uno de ellos era el tipo de gitano que procuraba asimilarse y estaba conforme con el sistema general de costumbres culturales, se dedicaban en su mayoría a la música y, aunque no siempre eran muy diligentes, se mostraban capaces de impresionar con su arte al público, además de consolidar el renombre del país. Contraria a este tipo de gitano asentado y jovial es la figura del gitano itinerante, salvaje, enigmático, insondable y amante de la libertad, pero peligroso para la sociedad. Los fotógrafos de ese período mostraban interés por este último grupo. Puesto que los conocían muy poco, no entendían sus costumbres ni sus normas culturales y decisiones; los fotografiaban como a gente salvaje y exótica.

Aparte de exóticos, los veían como portadores de una cultura arcaica. En sus fotografías, los gitanos están itinerando y aparecen junto a sus carros y tiendas, o se retratan en un campamento forestal o junto a sus chabolas; su vestimenta es pobre y andrajosa –en más de una ocasión están desnudos–, llevan el pelo enmarañado y con greñas, y su cuerpo y rostro representan la maldad y la falta de escrúpulos. Las imágenes dan la impresión de haber sido compuestas, parecen poco espontáneas. Los investigadores sociológicos preferían fotografiar a los gitanos al aire libre, en su entorno natural; mientras que los fotógrafos de estudio invitaban muchas veces a su taller a esos "salvajes exóticos" para realizar sus fotografías de género. De ese modo, aquellos talladores de artesas descalzos y harapientos, colocados ante un fondo pintado, se volvían sin duda anacrónicos.

Las primeras representaciones de gitanos se vinculan casi exclusivamente a Transilvania. En el Museo de Nagyszeben (hoy Sibiu, Rumanía), en colaboración con fotógrafos locales, se recogía material sobre los pueblos de aquella región: principalmente sobre los húngaros, pero también sobre los székely (húngaros del este de Transilvania), los sajones, los rumanos, y también los gitanos. Las fotografías tomadas algunas décadas más tarde, no exentas aún de cierta visión exótica, como las que Artúr Adler realizó sobre el terreno a numerosas compañías itinerantes, o las que Béla Révész tomó en estudio a algunos "personajes" que interpretaban varios tipos de gitanos, aparecerían pronto en forma de tarjetas postales para que la clase media, que sabía leer y escribir, y tenía la costumbre de mantener corres-

pondencia, pudiese enriquecer sus conocimientos sobre los gitanos.

En el paso del siglo XIX al XX convivieron dos tendencias paralelas. Por un lado, los fotógrafos intentaban realizar fotografías que fueran tan exquisitas y artísticas que se pudieran confundir con pinturas; por otro, varios pintores recurrieron a la fotografía para hacer estudios previos a sus pinturas. Gracias a la monumental obra de Mihály Munkácsi titulada *Establecimiento de los húngaros en la patria*, se hicieron unas fotografías singulares que sustentaron realmente la objetividad de la documentación. El fotógrafo László Schabinszky, que acompañó a Munkácsi al mercado de Miskolc para encontrar auténticas figuras húngaras y fotografiarlas, logró inmortalizar una compañía gitana que se encontraba en aquel mercado.

En el período posterior a la Primera Guerra Mundial se formó y se desarrolló un estilo propiamente húngaro. Uno de sus maestros, y creador de ese estilo, fue Rudolf Balogh. A la vuelta de la década de los años veinte a los treinta, después de haber dejado atrás la fotografía del campo húngaro y de los campesinos, realizó varias fotografías de gitanos. Para los temas que abordaba en sus imágenes, no habría podido imaginar lugar mejor. En su mayoría fotografió a niños y a jóvenes desnudos o medio vestidos, es decir, a los hijos de la naturaleza, a esa gente ancestral y casta que no se había visto afectada por la civilización.

Según el padrón de 1893, la población de Hungría era primordialmente rural y estaba ligada básicamente a la agricultura y al mundo del campo. El censo clasificaba a los gitanos en tres grupos, entre los extremos del asentamiento y el nomadismo. El grupo más numeroso lo constituyan los gitanos asentados permanentemente, que superaba los 243.000 en el país. Al otro grupo pertenecían los gitanos que permanecían en el mismo lugar durante un período prolongado; su número superaba los 20.000. El número de gitanos nómadas, que constituyan el tercer grupo, no llegaba a los 9.000. Son asimismo ilustrativas las cifras referentes a la vivienda, que pone de manifiesto que la inmensa mayoría de la población gitana, más de 168.000 personas, vivía en casas; alrededor de 91.000 lo hacían en chabolas o chozas; aproximadamente 4.500 en cuevas subterráneas; mientras que en tiendas no vivían más de 9.000 personas.

Según el padrón, se consideraban chabolas los edificios que tenían una sola pieza, y se denominaban "casas" los edificios que tenían al menos dos piezas. Los gitanos asentados permanentemente vivían generalmente en la periferia de las localidades o un poco más alejados de los pueblos, en unidades cerradas parecidas a los asentamientos. El

territorio en el que podían asentarse les era asignado o era creado dentro del territorio de la comunidad o, en épocas anteriores, del terrateniente local. Una parte de los asentamientos se hallaba en las afueras de los pueblos, de cuyas dehesas comunales se tomaba el terreno para construir las casas, o bien se levantaban junto a los hoyos en los que se preparaba el adobe. Para los gitanos artesanos de la madera los terratenientes designaban terrenos en sus propios páramos o bosques en los que podían asentarse. Hubo pocos casos en los que los gitanos se fueran a vivir adonde vivía la población mayoritaria, es decir, a los lugares más céntricos o frecuentados del pueblo. Este aislamiento contribuyó a que se conservase aún más la discriminación y las escasas posibilidades que los gitanos tenían. Era raro que poseyesen tierras o huertos, por tanto su integración en la sociedad campesina era sumamente difícil.

AUTOIMAGEN Y AUTORREPRESENTACIÓN:  
GITANOS EN LOS ESTUDIOS  
A principios de los años veinte se sumó a la Colección del Museo Etnográfico de Budapest el material fotográfico de varios estudios. Podemos suponer con razón que la mayoría de esas imágenes realizadas en negativos de vidrio de gran tamaño se habían hecho algunos años, o tal vez incluso, algunas décadas antes, apro-

ximadamente en la época en que los fotógrafos retrataban con entusiasmo los grupos de gitanos nómadas. En los talleres, preponderantemente los de las pequeñas ciudades, se conservaban miles de imágenes de los campesinos que vivían en los alrededores, y se guardaban también fotografías de criados y sirvientes.

Afortunadamente, entre esas imágenes se han conservado algunas docenas de representaciones de gitanos – retratos de estudio – en las que se nota que estos no habían sido "arrastrados" al estudio por el fotógrafo, sino que fueron ellos mismos, gente de aspecto burgués, quienes habían encargado los retratos. Dentro de la fotografía de estudio de antaño, los gitanos aparecen en esas imágenes, después de todo, según les parecía a ellos, y con esos retratos sin duda querían lanzar un mensaje al mundo y a la posteridad: somos así.

Por supuesto, en esas imágenes se reconoce el gusto y las modas fotográficos de los campesinos y los trabajadores fabriles de la región, reflejados entre otras cosas en la composición de la familia rodeando el catafalco de un niño, en el motivo del cigarrillo entre los dedos de un mocito de unos cuatro años, en la pipa de tubo largo que impone respeto en la boca de un hombre venerable, o en la artificiosidad del movimiento de una persona que hace como si estuviese tocando el violín. Sin embargo, esa relación entre

fotógrafo y retratado es la más clara, exenta de toda ideología y basada exclusivamente en un contrato.

Más adelante no se produjo una colección sistemática de fotografías semejante; por consiguiente, a partir de la década de 1920 ya no disponemos de suficiente material fotográfico de estudio. En los últimos años se ha iniciado una colección temática de fotografías en los propios lugares en los que las imágenes fueron tomadas. En el marco de esta actividad, seleccionamos fotografías profesionales –es decir, de estudio–, y aficionadas –es decir, "privadas"– de familias gitanas o que de alguna forma se relacionen con la historia familiar.

#### PERCEPCIÓN ETNOGRÁFICA Y SOCIOLÓGICA DE LOS GITANOS

La colección etnográfica y la documentación fotográfica que se desarrollaron a partir del cambio de década de los veinte a los treinta, no dedicaron mucha atención a la realidad que presentaba la fotografía social contemporánea, sino que, de acuerdo con el interés etnográfico de la época, se limitaba a representar el mundo laboral de los gitanos. Fue a partir de esa fecha cuando se realizaron fotografías y series de fotografías etnográficas en gran número. El interés de los investigadores se dirigió hacia los "viejos y tradicionales" oficios gitanos. Fotografiaron por igual a talladores de artesas, herreros, hojalateros y tejeros. No obstante, la documentación etnográfica de los oficios considerados propios de los gitanos se volvió realmente sistemática sólo a partir de finales de los años cuarenta. El ejemplo más palpable de ello es la serie de fundidores de campanillas de Ferenc Bakó. Sin embargo, ese interés etnográfico no se dirigió a la totalidad del sistema cultural de cada uno de los grupos gitanos; a saber, el objeto de la investigación no eran los propios gitanos, sino, en función del interés de los investigadores, uno u otro oficio, o la historia en general de la industria, en cuyo caso el papel de los gitanos se limitaba a ilustrarlos. En la década de los 60 y los 70, los gitanos aparecían en las fotografías de los etnógrafos sólo casualmente y cada vez en menos ocasiones.

En la fotografía social de entreguerras, la representación fotográfica de los gitanos aún no se distinguía de la de otros grupos humildes, como los proletarios agrarios, los emigrantes, las víctimas de desalojos forzados, los usuarios de comedores de la caridad, los mendigos y los inválidos. En la fotografía social la presencia de los gitanos no supone una curiosidad etnográfica, sino que, considerándolos iguales que los pobres no gitanos, representaba la marginalidad y la humillación que la pobreza, como situación universal, implicaba. Gitanos y no gitanos litigaban indistintamente con el poder del momento

y el injusto régimen social. La fotografía social, debido a su propia naturaleza, intentaba llamar la atención de la sociedad sobre las desigualdades sociales pretendiendo en algunas ocasiones suscitar compasión, y en otras, despertar la solidaridad de la sociedad. Esos artistas ni siquiera se preocupaban por señalar siempre el origen gitano de las personas retratadas. Para ellos, la pobreza aún no se había convertido en una cuestión étnica, por tanto, no resaltaban la naturaleza étnica de la misma, sino que aludían a ella como característica de una determinada clase social. El niño desnudo o la madre que da el pecho a su hijo en un entorno que evoca el establo de Belén, aún no son tipos especiales de representación de los gitanos. De esta época merece la pena destacar los nombres de Kata Kálmán, Ervin Kankovszky y Vince Lakatos, aunque ninguno de ellos se había especializado en la fotografía de gitanos. En los célebres tomos de Kata Kálmán, titulados *Tiborc y Szemt / szemben* ("Cara a cara"), además de los campesinos, también los gitanos pertenecen al universo fotográfico de los pobres. Uno de los críticos de Kata Kálmán observa lo siguiente: "La observación de la pobreza, sin que lo veía le afectase personalmente, llenaba de remordimiento a la clase media. Las imágenes de Kata Kálmán reflejan la tragedia que tenía lugar en el corazón y la mente de la propia reportera, pero no necesariamente en sus modelos. Lo que el especta-

dor ve no es la pobreza, sino las reacciones de Kata Kálmán a la pobreza."

Ya el padrón de 1893 indicaba que la mayoría de la población gitana se sustentaba a base de jornales. Más de un tercio de las aproximadamente 173.000 personas mayores de quince años se ganaba la vida básicamente con ese tipo de trabajos. Así pues, las posibilidades de trabajo estaban determinadas por las necesidades de mano de obra en las explotaciones agrícolas de los campesinos y los latifundistas. Por lo tanto, esa forma de subsistencia no podía considerarse constante y continua, ni aseguraba a los trabajadores una fuente de ingresos fija porque esta dependía del año agrícola y de si se daban buenas condiciones. En el censo figuran como agricultores tan sólo 2.200 personas, que, manteniéndose por su propia fuerza, tenían posibilidad de llevar una existencia independiente. Las fuentes recogen más de 50.000 artesanos. Una parte de ellos trabajaba en los llamados sectores tradicionales o ejercía algún oficio tradicional. Más de 16.000 personas se ganaban la vida en la industria metalúrgica, la mayoría de ellos, unos 13.000, como herreros; más de 2.000 como caldereros, y unos 1.500 como herreros de clavos. A la industria metalúrgica pertenecían además los hojalateros, los fundidores de campanillas, los fabricantes de barrenas, los laminadores de metales, los latoneros y los cerrajeros.

El censo recogía aproximadamente a 17.000 músicos, que vivían principal-

Los herreros vivían mayoritariamente en la orilla izquierda del Danubio y en la derecha del Tisza. Ejercían oficios tradicionales, que formaban parte de lo que podríamos llamar, a falta de un término mejor, "industria de la construcción", los aproximadamente 17.500 fabricantes de ladrillos de adobe, tejeros, ladrilleros, albañiles y obreros que trabajaban con barro. Estos oficios se practicaban sobre todo en ambas orillas del Tisza. Más de 6.000 personas se dedicaban a trabajar la madera, la mayoría de ellos, unos 3.000, eran talladores de artesas, y había unos 2.000 cuchareros. A ese grupo pertenecían los fabricantes de carretes, los fabricantes de cedazos y los leñadores. Los artesanos de la madera trabajaban mayoritariamente en la orilla derecha del Danubio, sobre todo en los condados de Somogy y Baranya. Más de 3.500 mujeres se dedicaban a las labores de aguja, la hilandería, el tejido y la puntilla. La gran mayoría de las 6.500 personas que ejercían oficios relacionados con la industria doméstica eran también mujeres, que se ocupaban de preparar escobas, esteras, cestas, cordeles, bruzas y brochones, y de tejer bolsas reticuladas para llevar la comida. En otras industrias trabajaban unas 2.500 personas, la mayoría de las cuales arreglaban o remendaban calzado.

mente en la orilla derecha del Danubio y en la región comprendida entre este río y el Tisza. Los oficios de servicio que practicaban florecieron en primer lugar en aquellos territorios en los que vivía una población rural acomodada, y los que estaban más avanzados que el resto del país en el proceso de formación de una sociedad burguesa. La existencia de los artesanos y músicos arriba mencionados estuvo íntimamente vinculada a las necesidades de la población rural, con lo que se conservó en ambos casos la relación de dependencia que había entre gitanos y campesinos, siendo difícil que aquellos mantuviesen una existencia independiente. Los gitanos que a lo largo del empadronamiento se identificaron como talladores de artesas, fabricantes de adobe o músicos se presentaban, evidentemente, también en el mercado laboral de la sociedad local, realizando sobre todo trabajos a jornal, pues su oficio en sí no aseguraba el sustento ni de ellos mismos ni de sus familias. En la época de entreguerras se hizo especialmente difícil vivir de un solo trabajo; así, la fuente de pago que garantizaba la subsistencia se veía completada con los ingresos procedentes de otros trabajos. Por tanto existía un gran número de ocupaciones que el padrón de 1893 deja de mencionar, como la recogida de hierbas, setas y frutas del bosque, o la de moluscos y caracoles.

Es considerable, además, el número de personas dedicadas al comercio. De 4.500 personas, más de 1.800 se dedicaban al comercio de algún producto o eran buhoneros, y más de 1.600 se ganaban la vida como tratantes de caballos o de cerdos. El censo menciona 18.000 amas de casa, y más de 13.000 personas mayores de 15 años y sin empleo. Entre ellos, unos 7.000 vivían de la mendicidad, más de mil eran echadores de cartas y de la buenaventura, mientras que el número de los que se mantenían a costa de sus parientes superaba los 1.700.

#### LA PREPARACIÓN FOTOGRÁFICA DE LA RESOLUCIÓN DEL PARTIDO DE 1961

En la época que va del sofocamiento de la revolución de 1956 a la resolución del partido comunista de 1961, las fotografías de gitanos parecen, a primera vista, evocar el mundo de la fotografía social, opuesta al poder. Sin embargo, tras una minuciosa observación de las respectivas imágenes, se notan importantes diferencias entre ambas. A partir de 1957, en el marco de la Asociación Cultural de Gitanos de Hungría trabajaron fotógrafos artísticos, dirigidos por Mária László, que documentaron las condiciones de vida de los gitanos. La asociación pretendía, a partir de las cartas de quejas que escribían los gitanos, poner al descubierto sus condiciones de vida y elaborar medidas destinadas a ayudar a resolver sus problemas,

con lo que, en realidad, estaban preparando la resolución del Partido antes mencionada. El Ministerio de Trabajo y el Ministerio de Sanidad exigían informes a nivel condal y de distrito para conocer la trágica situación de los gitanos. Tanto el trabajo de la Asociación de Gitanos como el de los dos ministerios se acompañaban de una documentación fotográfica. La representación de los gitanos demostraba que era el momento de cambiar sus miserables condiciones de vida, y que la pobreza en la que se encontraban sumergidos era herencia del funesto pasado, cuya perduración desacreditaba al sistema socialista, esforzado en alcanzar la igualdad social. De esta forma, el resultado de las investigaciones sobre los gitanos legitimaba de antemano la resolución del Partido. Estas representaciones de gitanos eran en realidad, al contrario que las fotografías sociales anteriores, representaciones fotográficas en serie, improvisadas y un tanto cínicas y de regusto propagandístico. La gente que aparece en dichas imágenes son más bien figuras secundarias que tenían principalmente el encargo de autentificar que el mundo representado en esas fotografías era el mundo de los gitanos, y no de los pobres en general. Por consiguiente, esas fotos mantenían al mismo tiempo una distancia y presentaban, en primer lugar, las condiciones humildes de esa gente: las calles sin asfaltar y llenas de baches, el barrio de

chabolas, las pequeñas chozas de barro de una localidad junto a la dehesa o el bosque, o el grupo de niños desnudos, sucios y hambrientos buscando comida en recipientes vacíos. Sin embargo, no hay imágenes de cerca: no se ven caras, ojos ni manos, niños que abracen a sus madres, ni personas que incluso en medio de la miseria se muestren solidarias con los demás. Falta el calor humano de esa gente, al contrario de lo que ocurre en el material fotográfico de entreguerras. En lugar de todo eso, vemos meras ilustraciones, imágenes artificialmente construidas y destinadas a justificar la necesidad del cambio. En las fotografías realizadas algunos años más tarde podemos observar precisamente lo contrario de ese universo —por supuesto, por encargo político de nuevo. Un nuevo mundo gitano, una variante metamorfoseada del anterior, que se había creado por arte de magia política: el universo de los gitanos ya “asimilados” que colaboran en la construcción del socialismo.

Tras la Segunda Guerra Mundial, Hungría fue entrando progresivamente en la esfera de intereses de la Unión Soviética, y tras algunos años de democracia parlamentaria y pluripartidista, el partido comunista se aferró al poder y copió el modelo político y económico soviético. Debido en primer lugar a la nacionalización de los latifundios, luego a las medidas de ajuste que afectaron al

campesinado, y finalmente a la transformación socialista de la economía, las condiciones de vida de los gitanos vinculados a la agricultura cambiaron radicalmente. Los años cincuenta trajeron para la amplia masa de gitanos una pobreza nunca antes experimentada. Como la situación de los gitanos llegó a poner en tela de juicio los valores que el sistema comunista reivindicaba, en la segunda mitad de la década de los cincuenta comenzaron a dedicarse al “problema gitano”, primero en los diferentes ministerios; después, en el Comité Central del Partido Socialista Obrero. Las organizaciones políticas que se desarrollaron entre los gitanos se remontan a la década de 1950. Entre los años 1957 y 1961, la Asociación Cultural de Gitanos de Hungría funcionó bajo la égida del Ministerio de Cultura. Esta organización, que trabajaba con un aparato reducido, por una parte ayudaba a descubrir las miserables condiciones de vida de los gitanos, contribuyendo de esa forma a la preparación de la resolución del Partido de 1961; por otra, colaboraba en la organización de grupos culturales autónomos. Sin embargo, una vez aceptada la resolución del Partido, la entidad fue suspendida.

Los gitanos se consideraban una capa social humilde que se encontraba en una situación especial, y se fijaron como objetivo la asimilación. Se esperaba que gracias al empleo y a la escola-

rización de los gitanos, así como a algunos cambios positivos en sus condiciones de vivienda, se lograse la integración social de este colectivo. En esta época, las acciones de desinfección en los asentamientos gitanos y en los colegios estaban a la orden del día. El decreto del Comité Político del Partido Socialista Obrero del 20 de junio de 1960 daba órdenes sobre “*las tareas relacionadas con la mejora de la situación de la población gitana*”. En esa época se distinguían tres tipos de gitanos y tres formas de vida. Valiéndonos de los términos utilizados en aquel período, había gitanos *asimilados*, que “eran tan buenas personas que ya ni siquiera podían ser consideradas gitanas” puesto que con la asimilación habían perdido su anterior estatus social humilde y se habían convertido en miembros honrados de la sociedad; luego estaban los gitanos *en proceso de asimilación*, y los gitanos que no estaban dispuestos a asimilarse. En los miembros de este último grupo se reconoce, principalmente, a los gitanos valacos, aunque en esa época los gitanos no eran catalogados según su pertenencia a un grupo étnico u otro. Por lo tanto, queda patente que según la lógica del poder y de la administración, “el problema gitano” se confundía con la cuestión de los pobres, nunca formulada abiertamente, así como con la de los que se encontraban al margen de las normas sociales. (A princi-

pios de los años cincuenta y por un breve período, podemos observar cierta incertidumbre al respecto, cuando, siguiendo el modelo soviético, se intentó tratar a los gitanos como etnia.) En 1961, se suspendió por motivos ideológicos la Asociación Cultural de Gitanos de Hungría, y a partir de entonces se fueron creando varias organizaciones para tratar “el problema gitano”.

#### EL ÉXITO DE LA PROPAGANDA POLÍTICA

En los años sesenta y setenta, un nuevo género y una nueva oficina tomaron el protagonismo; en otras palabras: esa época se conoce mediante el estudio crítico del material fotográfico de la Agencia Húngara de Noticias (MTI). Para conseguir la asimilación de los gitanos como una capa socialmente atrasada, la resolución del Comité Central del Partido Socialista Obrero fijó como objetivo acabar con el analfabetismo y conseguir la escolarización de los gitanos y su incorporación al mundo laboral, el desmantelamiento de los asentamientos y los barrios de chabolas, y la construcción de viviendas dignas para esas personas. La portavoz e ilustradora de ese objetivo político fue la Agencia de Noticias, que transmitía un optimismo desaforado. Las fotografías propagandísticas que surgieron en los años posteriores a la mencionada resolución del Partido sugerían que la vida de los gitanos había cambiado (sobre todo

gracias a la ayuda del Partido): los niños iban felices al colegio, los adultos, gracias a su trabajo, podían construir nuevos hogares y crear una vida familiar consolidada, y los consejos municipales (así se llamó durante el socialismo lo que ahora es el municipio), a su vez, desmantelaban los viejos barrios de chabolas y llevaban la cultura a los gitanos. Una de las más hermosas fotos de ese momento es una imagen de 1963 en la que “el pequeño Jani Lázár, estudiante de segundo, ayuda a Péter Lakatos a aprender la lección”. Un niño vestido con camisa blanca, corbata y boina está enseñando a escribir a un hombre mayor que lleva traje, camisa blanca sin corbata y sombrero. Jani pone su mano izquierda sobre el hombro del viejo, mientras que con su mano derecha lo ayuda a mover el lápiz que tiene en la mano. Ambos miran fijamente el cuaderno, sin embargo, el espectador tiene la impresión de que están mirando al futuro. El niño pequeño triunfa sobre el funesto pasado, el analfabetismo heredado, y señala el camino hacia un futuro prometedor.

En realidad, la pregunta continúa siendo la misma: ¿esas fotos de la Agencia de Noticias representaban a los gitanos y a aquéllos que se beneficiaban de las bendiciones de esa resolución política, o hablan más bien del sistema político que formulaba a su manera los problemas de los gitanos y su propia respuesta imaginaria a la misma?

**LA OPOSICIÓN DE LA FOTOGRAFÍA SOCIAL**  
En los años setenta se creó, como reacción al optimismo desaforado de la Agencia de Noticias, el universo de la fotografía social. Diez años después de la resolución del Partido, una investigación representativa y nacional de los gitanos, dirigida por István Kemény, refutó en numerosos puntos la imagen optimista de los dirigentes políticos, que no dejaban de hablar de éxitos. Los que formaban parte de la investigación dieron testimonio en más de un escrito de que no se había logrado acabar con la pobreza, y de que la mayoría de los gitanos no solamente eran pobres, sino que también estaban segregados y discriminados. Los jóvenes investigadores culpaban, ante todo, al propio sistema de los perjuicios sociales que sufrió el pueblo gitano, y puesto que desvelaban la pobreza, es decir, comprobaban que esta existía incluso en el socialismo, se convirtieron en opositores (enemigos) del sistema. El mayor impacto sobre ese proceso lo ejercieron tal vez las películas documentales de Pál Schiffer. A principios de los años setenta, Schiffer, junto a los sociólogos que habían participado en la investigación y el fotógrafo Tamás Féner, realizó tres documentales que abordaban las tres cuestiones fundamentales de los gitanos, a saber: el viaje diario a los lugares de trabajo, la escuela y el asentamiento. El fotógrafo que acompañaba el rodaje, realizó fotos estremecedoras. La

historia de la fotografía recuerda hoy a Féner como el que "rompió el molde del estilo húngaro y el realismo socialista".

Cabe mencionar a otro artista, mejor dicho, otra obra, que marcó toda una larga época: se trata del libro reportaje de Ervin Tamás y Tamás Révész, "Adiós al barrio de chabolas", aunque aquí presentamos tan solo algunas fotos de este último.

Los fotógrafos que seguían a Féner y a Révész, sensibles a los problemas sociales, en parte ilustraban la pobreza, en parte la representaban con medios fotográficos, en el marco de su actividad artística independiente, y esa pobreza comprendía también la pobreza que reinaba entre los gitanos. Esos fotógrafos sociales no captaban la complejidad del mundo de los gitanos, sino que, como en un cómic, la historia, es decir, la historia sumamente diferenciada de los gitanos húngaros, que abarca varias décadas, tiene un comienzo y un final. Sin embargo, las fotos están en presente, y entre ellas hay imágenes, las de los primeros capítulos del libro, que reflejan la pobreza y el atraso social, así como fotografías que sugerían cambios esperanzadores y el advenimiento de la igualdad social. Para Révész la foto no era un medio propagandístico –a él le era ajeno el optimismo desaforado– y tampoco le interesaba la legitimidad del poder político, sino que actuaba de manera verdaderamente solidaria con la gente a la que retrataba, y se preocupaba por su prosperidad, pretendiendo brindarle, como por arte de

magia, un futuro mejor. La única forma de comprender a fondo sus fotografías es ver simultáneamente las imágenes de unas niñas que bailan en la nieve delante de una choza de barro, y la de un hombre que duerme agotado en el tren. Nosotros, sin embargo, vemos ahora los diferentes momentos desde un único punto de vista.

Los fotógrafos que seguían a Féner y a Révész, sensibles a los problemas sociales, en parte ilustraban la pobreza, en parte la representaban con medios fotográficos, en el marco de su actividad artística independiente, y esa pobreza comprendía también la pobreza que reinaba entre los gitanos. Esos fotógrafos sociales no captaban la complejidad del mundo de los gitanos, sino que, como en un cómic, la historia, es decir, la historia sumamente diferenciada de los gitanos húngaros, que abarca varias décadas, tiene un comienzo y un final. Sin embargo, las fotos están en presente, y entre ellas hay imágenes, las de los primeros capítulos del libro, que reflejan la pobreza y el atraso social, así como fotografías que sugerían cambios esperanzadores y el advenimiento de la igualdad social. Para Révész la foto no era un medio propagandístico –a él le era ajeno el optimismo desaforado– y tampoco le interesaba la legitimidad del poder político, sino que actuaba de manera verdaderamente solidaria con la gente a la que retrataba, y se preocupaba por su prosperidad, pretendiendo brindarle, como por arte de

social, al representar la miseria, llevó a cabo un acto político. A finales de los años noventa, el reflejo de la miseria se habría convertido en parte en una forma de expresión convencional, y en parte había empezado a comprender un nuevo componente ideológico.

En los años noventa, Judit M. Horváth, que durante mucho tiempo fue fotógrafa y redactora gráfica, y posteriormente redactora jefa de *Amaro Drom*, una revista cultural gitana, preparaba fotografías que transmitían el siguiente mensaje: «nosotros, cígaros, aunque somos pobres y miserables, y estamos desterrados de la sociedad, conservamos valores que son nuestros, y tal vez sólo nuestros: la belleza y el amor». Sus fotos son siempre un tanto compuestas, no tratan de acciones, sino que son retratos en los que la belleza del cuerpo o del rostro contrasta con la pobreza de la ropa o con el destrozado entorno (la vivienda). Cabe citar aquí las palabras de Árpád Göncz, ex presidente de Hungría: "Judit M. Horváth y su marido, el fotógrafo György Stalter, llevan años recorriendo el mundo de las chabolas. Aquel mundo en el que el cristal de la ventana es sustituida por papel de periódico, donde el mobiliario consiste en algunas sillas decrépitas y un par de camastros, donde es raro que una estufa caldee, y no sólo eche humo, y donde de todos los rincones emana el agrio olor de la pobreza. Los retratos de Judit M. Hor-

váth presentan destinos de este mundo, mientras que las imágenes de György Stalter revelan también la fatalidad. Las imágenes tienen una perspectiva histórica, y una perspectiva condenada desesperadamente al fracaso. Los expresivos colores de las primeras quedan inmensamente reforzados por la crudeza de las últimas."

La última etapa de la fotografía social es quizás la representación casi estetizante de los pobres y los marginados. En las fotografías de Béla G. Balázs, las muchachas jóvenes, con los senos descubiertos, no implican una sujeción a la sociedad, sino una sujeción al fotógrafo. En "Muchacha joven en la hierba con una casa de adobe sin enlucir" hay un pie de foto con un ligero matiz de cinismo.

Durante los años que siguieron a la colectivización tras la Segunda Guerra Mundial, los gitanos quedaron excluidos de los sectores de la agricultura y el servicio. Sobre todo, a partir de la década de los sesenta, se observó su incorporación masiva al mundo laboral. Trabajaron en primer lugar como obreros auxiliares, y luego como obreros cualificados en aquellos oficios en los que había una importante falta de mano de obra. De esta forma, los peones que trabajaban en la construcción de viviendas y carreteras, o en la minería, eran en su mayoría gitanos. Puesto que las regiones industriales del país se encontraban dispersas y no siem-

pre coincidían con los territorios donde vivían los gitanos, éstos se veían obligados a viajar diariamente en masa a sus lugares de trabajo.

En la región oriental del país, la mayoría de los gitanos en edad activa se pasaba gran parte de su vida en albergues de obreros, lejos de su familia y de su hogar. Podemos afirmar que durante los años setenta la inmensa mayoría de la población gitana masculina activa había encontrado algún empleo,

bios que en el caso de los peones no gitanos.

De entre los menestrales anteriormente mencionados, sólo el reducido grupo de los herreros de clavos podían realizar trabajos sobre los que ya tenían conocimientos previos. La inmensa mayoría de los empleados gitanos tenía que buscarse nuevas formas de sustento y nuevas ocupaciones. La situación aparentemente idílica del pleno empleo empezó a desequilibrarse a partir de mediados de la década de los ochenta. La irracional estructura de la industria, el sobreempleo, y la crisis económica del sistema en general pusieron en marcha la racionalización en varios puntos de la estructura de la economía. Entre los obreros auxiliares sin formación y los obreros cualificados que se vieron sin empleo había más que nada gitanos, y entre ellos los que en mayor número se quedaron en la calle fueron los empleados que habían de desplazarse a diario a su lugar de trabajo, y los que vivían en albergues laborales. Fue en ese momento cuando pasó factura la estrategia laboral anterior, que mantenía a una multitud de mano de obra barata y sin formación, sin pretender alcanzar que esa mano de obra de más alto nivel aumentase. Sin embargo, en ese período los índices de escolarización eran, sin duda, mejores que los de 1893, cuando 214.000 personas de etnia gitana mayores de seis años no sabían

leer ni escribir, y los que sabían hacerlo, al menos leer, no llegaban a 16.000.

Ya en el período de entreguerras fue evidente, y en nuestra época aún lo es más, que una de las más importantes vías de ascenso social es la escolarización. Entre los gitanos, las desventajas resultantes de la falta de escolarización aumentan todavía más las desigualdades sociales. A mediados de los años setenta resultó palpable que aunque debido a la presión de las autoridades comenzaron a asistir a la escuela amplias masas de gitanos, eso no trajo el resultado que los dirigentes políticos desearon.

#### LA APROXIMACIÓN ANTROPOLÓGICA

A partir de finales de los años 1970, en Hungría había cada vez más sociólogos que insistían en que la cultura de los gitanos no era solamente una cultura de la pobreza, sino una cultura fundamentalmente étnica que expresaba su identidad y su autonomía social con medios culturales y simbólicos. Esas aspiraciones culturales o antropológicas se daban ya entre los gitanos: se intentaba descubrir y aclarar por medio de la fotografía la esencia de las aspiraciones culturales de una otra comunidad gitana, es decir, se representaba a los gitanos tal como a ellos les apetecía mostrarse, eligiendo lo que más importante les resultaba en la vida. La diferencia fundamental entre este propósito y la documentación etnográfica tradicio-

nal consistía en que la primera se mostraba capaz de relatar el ambiente de uno u otro acontecimiento condensado en una imagen, y de esta forma hablaba del sentido o la esencia de la vida humana. Son buenos ejemplos de ello las fotografías de bodas de Dávid Horváth, en las que se resumen temas como la fiesta, la fraternidad, el respeto, el gusto por los momentos felices, y la fatiga tras la fiesta.

Las fotografías de Béla Szandelszky, Gyula Kőszegi y Péter Szuhay, autor del presente estudio, hablan también de acontecimientos y comunidades concretas. La presentación de un grupo rumano que incluso en nuestros días peregrina temporalmente y vive del comercio pretende mostrar cómo es posible representar como personas iguales a nosotros a los miembros de una comunidad que lleva una vida al fin y al cabo muy diferente de la nuestra, y no como personas exóticas u hombres salvajes. Las imágenes de las romerías están también exentas de los estereotipos del fotoreportaje. No fueron ni la riqueza, ni los cuerpos gruesos o las costumbres "singulares" de los asistentes a la romería lo que impresionaron al fotógrafo investigador, sino el afán de comprender y de mostrar. Esto queda aún más claro sabiendo que uno de los temas predilectos de la fotografía periodística son las romerías gitanas como "terrenos orientales". Las fotografías de Kétegyháza son fruto de una relación de más de una

década. El operador y el antropólogo pasaron mucho tiempo en la comunidad que estudiaron, donde entablaron relaciones amistosas y fraternales con la gente del lugar, y fueron capaces no sólo de ver desde dentro, sino también de comprender la cultura que observaban. El denominador común de esos trabajos es que ninguno de ellos tiene la intención de aplicar lo observado a la totalidad del pueblo gitano. Lo que afirma László Bódi en un escrito de antropología visual es válido para cualquier investigador: "Yo me los llevo, los llevo encima: en las cassetes, las películas, las fotografías y bajo mis párpados. Nunca he sido capaz de presentarme ante ellos sin angustia, y nunca seré capaz de dejarlos sin remordimientos. Para mí, la cultura gitana significa mucho más que el objeto de un posible estudio antropológico. Tal vez haya logrado cruzar ya ese umbral que es el punto de partida de la sinceridad. No obstante, el antropólogo no es un traidor. Todo lo que la gente ha compartido conmigo de su propio mundo, debe ser transmitido únicamente con una absoluta sinceridad hacia quienes ciertos hábitos irracionales e incomprensibles impiden mostrar un interés sin prejuicios por el próximo para tratar de comprenderlo".

Es una contradicción dolorosa de nuestra época que mientras que en Hungría y Europa del Este el proceso de integración cultural entre los diferentes

grupos étnicos gitanos se ha acelerado, amplias masas de cíngaros se van empobreciendo con rapidez, quedándose en el paro o marginados, y tienen en la cultura de la pobreza –como si de una cultura de clase se tratara– su principal característica.

Hasta hoy día se observa que en la literatura científica hay paralelamente una interpretación de la cultura gitana como cultura de la pobreza y como cultura étnica. En realidad, entre los propios gitanos también se observan las consecuencias de esa doble interpretación, pero con una diferencia: la postura que parte de la cultura de la pobreza, o mejor dicho, de la pobreza de los gitanos, sostiene que la pobreza misma es la base de esta cultura étnica; lo que viene a ser que la propia pobreza se representa como una cuestión étnica. Según la postura contraria, sostenida por gitanos exitosos, la esencia de la cultura gitana consiste en manifestar claramente el valor del hombre y su estado social cada vez más elevado. Por lo tanto, intentan conseguir la igualdad social respecto a los que no son gitanos superando precisamente la cultura de la pobreza. Para alcanzarlo introducen nuevas fiestas u organizan las ya existentes de manera que se vea cuán pudientes y exitosos son. Las bodas, los bautizos, la fiesta de fin de curso o los cumpleaños brindan una ocasión inmejorable para invitar a todos los parientes. Asistir a la romería de María en

septiembre (al igual que a otros importantes lugares de peregrinación húngaros, como Csatka o Máriapócs) era una ocasión que por un lado se consideraba "un hábito de cíngaros", y por otro accentuaba la importancia del respeto ajeno, manifestado en el marco de la fiesta. En los últimos años se ha ido desarrollando otra costumbre considerada "de gitanos", la de erigir criptas, algo que encaja en el conjunto de costumbres de velatorio, duelo y entierro.

Este nuevo tipo de cultura gitana se nutre asimismo, de manera natural, de las tradiciones anteriores; sin embargo, se considera fundamentalmente un nuevo proceso de construcción, en el que se redefine o se crea la "verdadera" cultura cíngara, su ideal de cultura gitana. Sin duda, esta imagen de la cultura gitana servirá de modelo también a los grupos gitanos en los que la pobreza es una cuestión étnica, y que incluso sin recursos económicos intentan seguir esos modelos culturales.

#### AUTOIMAGEN Y RÉPLICA

En 2005, después de una exposición fotográfica de gran envergadura que presentaba la historia de la fotografía de gitanos desde un punto de vista crítico-analítico, intelectuales gitanos protestaron contra la forma prejuiciosa con que la mayoría de la sociedad los representaba, y contra la propia concepción de la expo-

sición. Quienes protestaron hablaban en nombre de su "pueblo", aunque ni siquiera los propios protagonistas de las fotografías criticadas reaccionaron de tal manera. Los que protestaron se pusieron en realidad en el lugar de la gente que figuraba en las fotos, y que ellos consideraban que habían sido representados de forma negativa, de modo que se sentían identificados con la figura o la imagen del gitano fuertemente marginado, menospreciado y desdeñado. En vano argumentaron los organizadores de la exposición que aquella interpretación que recorría la historia de la fotografía de gitanos formaba parte de un discurso de varias décadas, y su propósito era cambiar el modo de hablar sobre los gitanos, o, dicho de otra forma, deconstruir la imagen anterior, y en un futuro contribuir, presentando fotos privadas e imágenes de fotógrafos gitanos sobre su propio pueblo, a la construcción de una nueva imagen de dicho pueblo.

No obstante, la primera impresión e interpretación por parte de los gitanos estuvo determinada por la imagen negativa en general. Inconscientemente, tenían miedo de que esa imagen los estigmatizara tanto a ellos como a la totalidad de los gitanos. Sin embargo, tal vez fuese incluso más importante aquel afán conocido como "réplica" (*talking back*). Según Ian Hancock, "la réplica significa que los gitanos rechazan aquellas

representaciones de ellos mismos que procedan de personas no gitanas, y que toman el control de su identidad". Por tanto, la destrucción del anterior universo visual y de la imagen negativa o exótica, artificialmente construida de los gitanos, se convierte para ellos en otra artimaña paya más. Por supuesto, esta afirmación requiere una matización, puesto que no es válida para todos los gitanos, tan sólo para quienes formulan su identidad en el marco del movimiento cíngaro de la construcción de la nación y se definen como tal. A los que formulan su identidad gitana principalmente bajo el signo de la integración social, y piensan que para alcanzar la igualdad social hace falta una "división del trabajo", es decir, trabajar junto con los no gitanos en un único movimiento de derechos humanos y civiles, necesariamente no les parece ofensiva una interpretación crítica como esta de la que hemos hablado. Existe, además, un grupo de personas que la mayoría de la sociedad considera gitanos o los califica como tales; sin embargo, ellos mismos no tienen una identidad gitana, y conservando las connotaciones negativas de la imagen que se tiene de los demás gitanos, incluso acentúan las diferencias para aumentar su autoestima: ellos no son como los otros, son diferentes.

En 2007, en el marco del programa Década de la Integración Cíngara (2005-2015), el Instituto de la Sociedad Abierta

(Open Society Institut, OSI) de Budapest convocó un concurso fotográfico en nueve países de Europa Central y del Este cuyo objetivo explícito era "luchar contra los estereotipos lingüísticos y visuales relacionados con los cíngaros, la representación plástica y artística de las personas y la cultura gitana, y la representación auténtica de los gitanos como parte de las comunidades nacionales de los países en cuestión (...). Esperamos que los artistas rompan con la representación tradicionalmente prejuiciosa de las personas gitanas, y que con sus fotografías dirijan la atención sobre unos miembros de la sociedad activos e iguales. Nos gustaría que la presentación de historias exitosas forme parte de la exploración de la realidad, igual que la presentación de las dificultades de la integración." Tras la convocatoria, los organizadores recibieron un sinnúmero de fotos, de colegiales y jóvenes aficionados a fotógrafos profesionales. A partir de ese material, los organizadores realizaron una exposición, confeccionaron un calendario y abrieron una galería fotográfica en Internet.

En los años ochenta ya se vio claramente que en Hungría ni siquiera la integración social de los gitanos resolvería el "problema gitano". A pesar de que estaban integrados, la mayoría de la sociedad seguía sin aceptar a los gitanos como miembros iguales de la sociedad. Se conocen casos de formación de clases

exclusivamente para alumnos gitanos – como cuando un colegio se quedó sin un solo alumno no gitano– o de localidades en las que era imposible que familias gitanas se instalasen entre los que no lo eran. Está generalizado que aunque a nivel de política nacional se tomen medidas para mejorar las condiciones de vida de los gitanos, a nivel de la administración local, con la aprobación de la mayoría, generalmente se desoyen.

En dirección contraria a la política nacional y la práctica local, en los años setenta se fue perfilando una definición de los gitanos como etnia gracias a la intellectualidad gitana en pleno proceso de formación y a los investigadores sociales solidarizados con ellos. En 1979 se organizó la primera exposición nacional de artistas gitanos autodidactas, que fue declarada manifestación nacionalista por la dirección política. El Ministerio de Cultura buscaba consenso por entonces y pretendía pasar de considerar a los gitanos capa social a llamarlos capa cultural y, apoyando las tradicionales actividades culturales (folclóricas), controlar las tensiones políticas. A principios de los años ochenta se produjo un cambio de estrategia en la "política gitana", en cuya elaboración desempeñó un papel crucial el Frente Popular Patriótico (organización creada artificialmente para integrar los diferentes grupos de la sociedad y tratar de reconciliarlos y obligarlos a aceptar el sis-

tema de partido único de Hungría). Por iniciativa del Frente Popular, en 1985 se creó el Consejo Nacional Gitano, organismo destinado a representar los intereses políticos del pueblo gitano húngaro, y en 1986 se reorganizó la Asociación Cultural de los Gitanos de Hungría, destinada a representar sus intereses culturales. La creación de estas dos organizaciones dividió a los gitanos en "moderados" y "radicales". Desde finales de los años ochenta pudimos ser testigos de la aparición masiva de movimientos políticos y culturales que realmente se organizaron desde abajo. Por iniciativa del gobierno se formó la Asociación Democrática Gitana, en respuesta a la cual los "radicales" crearon la primera organización independiente con fines abiertamente políticos: la Phralipe. Las organizaciones creadas después de 1989 cuestionaron los movimientos que funcionaban bajo la égida y ayuda del Frente Popular. A principios de los años noventa el Frente se extendía entre las organizaciones que colaboraban con el gobierno de entonces y las que simpatizaban con la oposición. El conflicto entre las diversas organizaciones gitanas se debió a las diferencias entre las relaciones que mantenían con el poder y los objetivos por alcanzar los diferentes planes para realizarlos.

Este período coincide aproximadamente con el período de formulación y reforzamiento de la identidad étnica.

Paulatinamente, los gitanos fueron intentando definirse como etnia, o mejor dicho, como minoría nacional, y en ese proceso los pioneros fueron los intelectuales gitanos, cuyo número aumentó, que fueron quienes se encargaron de sintetizar poco a poco la cultura gitana.

En los años noventa la etapa de la preparación de la Ley de las nacionalidades sacó a la superficie el dilema de definir el pueblo gitano como nacionalidad o como etnia. El gobierno de turno garantizaba derechos mucho más amplios y más apoyo presupuestario a las nacionalidades que a las etnias, cuyos derechos eran mucho más restringidos. Las diferentes organizaciones políticas y culturales de los gitanos llegaron difícilmente a un acuerdo sobre cuál de los dos estatus propuestos en el anteproyecto de ley elegir. En general, la autodefinición interna, es decir, la que se usa dentro de la comunidad, es difícil de compaginar con una autodefinición orientada hacia el exterior. Esa cuestión señaló de antemano los problemas de integración y segregación.

Según la postura más marcada o, como sostienen muchos, más extremista de las aspiraciones políticas, los gitanos forman parte de la nación política, son un factor determinante de la nación, y como tal, tienen pleno derecho a reivindicar que su cultura se enseñe en las aulas y que se considere como parte autónoma de la cultura nacional.

En 1993 se proclamó la ley LXXVII sobre los derechos de las minorías nacionales y étnicas. Esta ley declaraba el derecho de las minorías a la autonomía cultural, manifestado en la creación de los autogobiernos nacionales y locales de las minorías. En 1997 una resolución del gobierno se ocupó de la situación de los gitanos, y se tomaron medidas de acción a medio plazo para mejorar las condiciones de vida de los gitanos. En 2003 se lanzó un programa de integración de los gitanos cuyo objetivo principal era suprimir las clases y las escuelas gitanas segregadas para que los niños gitanos y no gitanos pudiesen estudiar juntos. En 2005 el Ministerio de Asuntos Sociales y Laborales anunció un programa complejo de desmantelamiento de los asentamientos gitanos. El gobierno de entonces esperaba que la Fundación Pública por los Gitanos de Hungría, creada en 1995, el Programa Social de la Tierra, la Fundación Pública Gandhi y la Fundación Pública por las Minorías Nacionales y Étnicas de Hungría, encargada también del apoyo de las demás minorías, ayudasen directamente a los gitanos; sin embargo, en la realidad no se han registrado éxitos apreciables.

No obstante, la actividad del gobierno destinada a la ayuda a los gitanos había sido precedida por el Programa Gitano de la Fundación Soros, que data de mediados de los años ochenta, y la Fundación Autonomía, que funciona desde

1990 y cuyo objetivo es el apoyo a las actividades económicas autónomas.

En la autoorganización de los gitanos desempeñan un papel destacado los diferentes órganos culturales. En la actualidad, uno de los factores de integración más fuertes entre los gitanos es el arte, la música y el baile. Al reconocer este hecho, las organizaciones culturales gitanas crean academias de pintura y grupos musicales, y presentan la cultura gitana cada vez en más exposiciones y espectáculos. El movimiento folclórico de los años setenta impulsaba la formación de grupos culturales gitanos autónomos. En 1981 se organizó el primer Encuentro de Grupos Folclóricos Tradicionales. Pronto algunos grupos alcanzaron un éxito desbordante y fueron conocidos en todo el país. Esa música instrumental, grabada en perfectas condiciones de estudio, aunque se nutría del folclore, en especial del folclore valaco, se convirtió en un género autónomo. Aunque las canciones se interpretaban en su mayoría en lengua romaní, la lengua materna de la mayor parte del público y de los músicos que reinterpretaban esas piezas no lo era. Se produjo el caso singular de que mientras que en la vida "civil" los grupos romnugro no daban abasto para desmarcarse de los gitanos valacos, en la música se acomodaban al estilo musical

por ellos creado. Sin embargo, durante cierto tiempo pareció que la música de las clásicas bandas de gitanos, que no tocaban música gitana auténtica, sino canciones húngaras de aire folclórico, no cabía en el patrimonio cultural gitano común. De esta forma, ni el grupo Rajkó, fundado en 1950, ni la Orquesta de los Cien Músicos Gitanos, que funciona desde los años noventa, pudieron formar parte de dicho proceso de integración. Hoy en día se viene mencionando con una insistencia repetida el talento musical que caracteriza a los gitanos en general, y se va aceptando cada vez más la música popular, antes desdeñada; así, el jazz, el rap y las músicas del mundo también se consideran como tendencias musicales gitanas.

#### ¿CÓMO SON LOS GITANOS?

¿Es posible conocer realmente a los cíngaros a partir de un centenar de fotografías seleccionadas y de una exposición realizada con ellas, de una colección de imágenes que se sigue completando mentalmente? Difícilmente. Y no solo porque por el momento apenas se conocen aquellas fotos privadas hechas por gitanos en las que se retratan a gitanos, es decir, a ellos mismos; y si se conocieran, tampoco servirían para romper la imagen estereotipada que tenemos grabada en nuestras mentes. A través de las imáge-

nes de los escasos álbumes familiares que tenemos a nuestra disposición y las fotos de artistas aficionados (en primer lugar, la enorme colección privada de Újpest de István Gábor Molnár y la serie de retratos de gitanos de Zsolt Vári) sí se puede enseñar cómo es ese mundo que la gente que vive en él intenta mostrar desde dentro, aunque sus fotos no siempre estén exentas de los ya conocidos clichés visuales. Con todo, a través de esas imágenes se abre la "sociedad" estructurada de los gitanos, mejor dicho, se pone de manifiesto que hay gitanos en los más diversos peldaños de la jerarquía social, y asimismo queda claro que aquella gente cuya "pobreza y desorden" en la mayoría de los casos se representa en fotos artísticas y desde el enfoque de la clase media, tiene una imagen radicalmente distinta de sí misma, y se imagina un mundo muy diferente para sí misma.

De esta forma, la indefensión que surge en el retratado a lo largo de la sesión fotográfica se confronta con el deseo de mostrarse de verdad, y resulta que casi todas las imágenes acaban por estar ideológicamente marcadas. Por tanto, podemos afirmar con toda certeza que las distintas escuelas fotográficas, científicas y políticas han reflexionado sobre los gitanos y sobre qué responder a la pregunta: ¿cómo son los gitanos?

# KÉPEK, CIGÁNYOK, CIGÁNYKÉPEK

## Az európai vadembertől az öntudatos állampolgárig

Szuhay Péter

(A budapesti Néprajzi Múzeum kiállítása)

#### A CIGÁNYOK FOTÓÁBRÁZOLÁSA

A 18. század második felében, amikor a felvilágosult abszolutizmus vezérelte közép-európai birodalmakban az uralkodóházi és az egyre erősödő értelmiségi érdeklődés a birodalom népei – a rendeken kívüli különböző foglalkozási, eltérő vallású és nyelvű csoportok – felé fordult, a nép mintegy bevonult a nemzeti panteonba. Így volt ez kezdetben a cigányokkal mint a parasztokkal azonos módon renden kívülinek tekintett csoporttal is. Az első népísméreti ábrázolásokon (grafikákon, metszeteken, nyomatokon) még nem látunk lényegi különbséget a cigányok és a parasztok, illetve más őstermelői és kézműves csoportok.

A nemzetállamok szerveződése és a nemzeti kultúra építményének 19. századi kidolgozása során azonban a hangsúly az idealizált nyelvi és vallási csoportra helyeződött. Akik ezen képzelt politikai közösségen kívül voltak, kiszorultak ezen új és szűkebb nyelvi-etnikai képződményből. Így maradtak ki a 19. századi Magyarországon a nemzetépítésből a Habsburg Birodalmat alkotó népek közül a románok (az „oláhok”), a szlovákok (a „tótok”), de a cigányok is. Míg azonban a román és a szlovák nép egy másik nemzetállam idealizált kultúrájának ősförrása lett, a cigányok mindenünen kiszorultak.

Mire a 19. század harmadik harmadára a fotóábrázolás egyenrangú vált az addig sokszorosítható alkotások műfajaival, a cigányok ábrázolása a többi társadalmi csoporttól eltérő irányt vett. Elkezdődött a cigányok ábrázolásának tematizálódása. Amikor a fényképezés figyelme szélesebb társadalmi csoportokra is kiterjedt, a parasztok és általában az „ősoglalkozást” ūzők

(pákászok, halászok, vadászok, pásztorok) pozitív ábrázolásával szemben a cigányok már mint egzotikus vademberek vagy mint dologtalan és végletesen nyomorult emberek jelentek meg. Ez a szemléletmódot adta meg a cigányok ábrázolásának alaphangját.

Kiállításunk mintegy egy és negyed századot ölel át, s a cigányokról/romáról készített fotók segítségével a többség cigányképének és a cigányok ezzel járókénti önképének bemutatását és értelmezését kíséri meg. A kiállítás és katalógusa joggal veti fel a kérdést: tükrözheti-e valójában a magyarországi cigányság történetét (s bátran gondolhatunk akármelyik országra) bármilyen fotoválogatás, vagy csak a szerzők és szerkesztők által konstruált tudományos és művészeti „valósággal” találkozhat a néző? Mondhatnánk: a fényképek különböző világlatással, szemléletmóddal és politikai céllal készültek. Jóllehet minden kép tárgya a „cigány” – vagyis minden képen szerepel valamelyen formában –, de mivel a kép üzenete nem szükségszerűen azonos a tárgyával, valójában az az alkotójáról is szól.

Az általunk ismert cigányokról készült fényképek többségét „nem cigányok” készítettek. E képeknél csak töredéke az olyan kép, amelyeket közvetlenül a cigányok rendeltek meg, vagy a velük találkozó fényképezőket legalább egy-egy kép erejéig befolyásoltattak. Ilyenkor az általuk megválasztott pózban, beállításban és csoportösszetételben, a maguk választotta öltözékben fényképezkedtek. A képek többségén azonban a cigányok mint „áldozatok” szerepelnek, általában ugyanis nem a maguk akaratából fényképeztek őket, nem is nekik tetsző élethelyzetben örökítődtek meg, hanem akaratuktól függetlenül váltak az etnográfiai, az antropológiai vagy a szociológiai kutatás tárgyává, vagy a riportfotó jóvoltából egyenesen valamelyen politikai cél eszközévé. Ez persze nem jelenti azt, hogy a fényképezés során ne válhattak volna partnerek, s ne lehettek volna örömkük a fényképezésben. Mégis nyomatékosan kell, hogy fényképezésük egy rajtuk kívül álló kulturális világ rájuk kényszerített akarata volt.

A cigányok ábrázolásának alapkérdése az, hogy a képek a fényképezett emberről vagy a kép készítőjéről szólnak. A kiállítás

erre keresi a választ, úgy hogy fotóanyagát történeti és tipológiai rendbe sorolja. A bemutatás fő fejezetei:

- I. A cigányok felfedezése: az európai „vadember” és egzotikus zsánerképei (a 19. és 20. század fordulója).
- II. A cigányok saját világa (1): önkép és önképzés; műtermi felvételek a megrendelő akarata szerint (a 20. század eleje).
- III. A cigányok mint az etnográfiai kutatás „tárgya”: cigány munka, cigány életmód (a 20. század első fele).
- IV. A cigányok szociológiai érzékelése (1): amikor a szegénység még nem etnicizálódik (a két világháború közötti időszak).
- V. A cigányok mint a politikai propaganda sikertörténete: a cigányok „beilleszkedése” (a cigányok az államszocializmus sajtófotóvilágában).
- VI. A cigányok szociológiai érzékelése (2): a szegénység etnicizálódása és tematizálódása (a cigányok a 20. század második felének szociofotó világában):
  - a szegénység tarthatatlansága;
  - együttérzés a szegénységgel;
  - a szegénység esztétizálása.
- VII. A kulturális különbségek tisztelete: a velünk együtt élők és a velünk egyenrangúak antropológiai bemutatása (az utóbbi negyed század megértő ábrázolása).
- VIII. A cigányok saját világa (2): önkép és önképzés: a sztereotípiák lebontása, családi fotóalbumok képei, privát és amatőr felvételek, pályamunkák (a közműlt és napjaink).

#### AZ EURÓPAI CIGÁNYOKRÓL

Tekintsük a cigányságot egy olyan európai népnek, amely a kontinensen elszórva, de idegenben egy évezrede él, önálló államisággal mégsem rendelkezik; képviselői mindenhol kisebbségen vannak, többségük pedig marginalitásban él. E nézőpontból érdektelen is, hogy hol volt a cigányok (saját elnevezésük szerint a romák, szintík, manusok, kálók) „őshazája”, Indiában vagy Egyiptomban. A 18. század végéig az a meggyőződés élt az európai társadalmaiban, hogy a cigányok

Egyiptomból származnak (erre utal a nyugat-európai népek külső megnevezése: a francia *gitans*, a spanyol *gitanos*, az angol *gipsy*, *gypsy*), s csak 1774-ben fogalmazta meg Váyi István magyarországi protestáns lelkész – mert Leydenben tanulván a protestáns egyetemen felismerte, hogy általa ismert cigányok nyelve a malabári diákok nyelvéhez hasonlít –, hogy a cigányok Ősei minden bizonnal Indiából származhatnak.

A magyar *cigány* elnevezés a görög atosivavos (*atsinganos*) szóból származtatható, amelynek jelentése ‘érinthatetlen’. Feltehetően egy olyan pogány vagy eretnek vallási közösségre vonatkozott, melynek tagjaival a keresztyényeknek nem volt szabad érintkezniük. Az, hogy a cigányságnak valóban köze volt-e ilyen közösséghöz, tudományosan nem igazolt, minden esetre a 11. századi közvélekedés azonosította a cigányságot velük. (A kifejezés több európai nyelvbe is beépült, ilyen például a délszláv *cigani*, a román *tiganilor*, a cseh *cikáni*, a német *zigeuner*, a francia *tsiganes*, az olasz *zingari*, a portugál *ciganos* vagy a spanyol *zincali*.) Különböző alakjaiban világszerte ez az egyik legelterjedtebb a cigányság megnevezésére szolgáló szavak közül. A kifejezéssel a cigányok többsége is azonosult.

Ugyanakkor Londonban az 1971. áprilisában megtartott első roma világkongresszuson jelen lévő, különböző cigány népcsoportokhoz tartozó küldöttek konszenzussal elfogadták, hogy a világ összes cigány népcsoportjának és cigány származású emberének közös és hivatalos elnevezése a *rom* (‘ember’) többes számú alakja, a *roma* legyen.

Ma Európában több mint kilencmillió cigánynak/romának mondott ember él. Többségük, közel nyolcmillió a kontinens középső és keleti felén, ahol egyes országokban arányuk meghaladja az össznépesség tíz százalékát. Ilyen ország Románia, Bulgária és Macedónia, de megközelíti ezt az arányt Magyarország és Szlovákia is. Ezeken a területeken többféle nyelvi, etnikai és foglalkozási csoportból tevődik össze egy-egy ország cigánysága.

A közép- és kelet-európai cigányság közös jellemzője az alacsony fokú iskolázottság, a szakképzetlenség, a magas munkanélküliségi arány, a rossz lakásöröklémények, a kirekesztettség, a marginalitás és az Őket sújtó masszív társadalmi előítélet. Ezzel magyarázhatók az elmúlt évtizedek Nyugat-Európába és a tengerentúlra irányuló migrációs törekvései is.

**A MAGYARORSZÁGI CIGÁNY SÁG NYELVI ÉS ETNIKAI CSOPORTJAI**  
A 2003–2004-es szociológiai vizsgálati adatok szerint a magyarországi cigányság valószínűsíthető létszáma 550–600 ezer fő között mozoghat. Ez az adat azonban nem azok számát mutatja, akik magukat cigánynak mondják vagy gondolják, hanem azokat, akiket a többség és a különböző intézmények cigányként tartanak számon. Ezzel szemben a 2001-es népszámlálás során megközelítőleg minden 194 ezer ember mondta magát cigánynak. Feltételezhetjük, hogy nem mindenki vallotta magát cigánynak egy statisztikai adatfelvétel során, aki egyébként roma identitású. A cigányok/romák számát e fenti két adat számtani közepén valószínűsítjük.

A magyarországi cigányság három nagyobb nyelvi és etnikai csoportra tagolódik. A cigánynak mondott népességnek az 1971-es reprezentatív szociológiai felmérés szerint 71 százalékát tette ki a magyar anyanyelvű, magát *muzsikusnak* mondó magyar cigányság, megközelítőleg 21 százalékát a *romani* anyanyelvű, magát *romnak*, *romának* mondó oláh cigányság, s hozzávetőleg nyolc százalékát a *román* anyanyelvű, magát *beásnak* mondó teknővájó cigányság. (Nem érte el a cigányságon belül az egy százalékot a *szinto* vagy *vend* cigányok aránya.)

A cigány nyelvi és etnikai csoportokra mind a mai napig az endogámia jellemző, vagyis az egyes csoportokhoz tartozó egyének csak saját csoportjukon belül házasodnak. Az etnikai, nyelvi csoportok további alcsoportokra tagolódnak. A magyar cigányok esetében kisebb a jelentősége a leszármazás számontartásának, inkább a lokalitás elve érvényesül, és a társadalmi hierarchiában elfoglalt hely fontossága figyelhető

meg. A muzsikus önelnevezés nem azt jelenti, hogy minden magát muzsikusnak mondó cigány ember felmenői között található muzsikus foglalkozású ős, hanem csak azt, hogy a muzsikusok mint a csoporton belül legmegbecsültebb foglalkozással bíró emberek megnevezése etnikus értelmezést kap. A ma is valóban muzsikálással foglalkozó muzsikusok így elhatárolódhatnak a nem muzsikálással foglalkozó szegényebb, más foglalkozású, de magukat muzsikusnak mondó cigányuktól.

Az oláh cigányok számtalan törzsre és nemzetiségre tagolódnak. Erdős Kamill klasszifikációja nyomán a következő törzseket ismerjük: a) lovári (lókereskedők; lókupecek); b) posot'ari (zsebtolvajok); c) kherari (alkalmi munkások; házzal bírók); d) colari (szőnyegkereskedők); e) kelderari (rézművesek, üstfoltozók); f) cerhari („sátorosok”); g) mašari („halászok”); h) bugari („dögösök”); i) čurari („késesek”); j) drizar („rablók”); k) gurvar vagy fodoxovo (tepsikészítők, edényfoldozók).

A különböző törzseken belül szintén jellemző lehetett a házasodási endogámia. A törzsek elnevezése utal az egykor foglalkozásra, a foglalkozások között pedig hierarchikus viszony alakult ki, amely áttevődött a törzsek közötti hierarchiára is. Az utóbbi évtizedekben az egyes törzsek között integrálódási folyamatot figyelhetjük meg, a talán legtekintélyesebbnek tartott lovári törzsbeliek sikerre törekvő gazdasági stratégiája vált más oláh cigány törzsek és csoportok körében a legvonzobba és legelfogadottabbá, aminek következtében kialakult a lovári törzsbeliek kultúrájához való igazodás. A különböző cigány törzsek különböző nyelvi dialektust használnak. A romani irodalmi nyelv csak most van kialakulóban, s iskolai oktatása sem intézményesült, így még érdeben nem befolyásolja a romani köznyelvet.

A román anyanyelvű, magukat beásnak mondó cigányok is több alcsoportra oszthatók. Erdős Kamill még csak területi elv alapján osztályozott, az újabb kutatások azonban a Dél-Dunántúl területén élő beás cigányokat – éppen a beások körében élő önelnevezések alapján – árgyelánokra, tincsánokra és

muncsánokra osztják fel. Az egyes etnikai alcsoportokhoz tartozó beás emberek magukat frátriák, nemzetiségek alá sorolják be, vagyis erősen számon tartják a leszármazási elvet. A beás cigányok nyelve a nyelvvívítás előtti román nyelv. Körükben a használt nyelvi dialektusok egymástól kevésbé eltérőek, és az egységesűlő köznyelv is hamarabb kialakult, hiszen létrejött a beás nyelv intézményesülése, elsősorban az oktatásban való bevezetése révén.

Az oláh cigány csoportok terminológiája az embereket, illetve csoportokat a következőképpen osztályozza: a *mi* csoport tagjai a *romák*. A *mi* csoporttal szemben állók a *gádzsók*, akik tovább oszthatók parasztokra és úriemberekre (azaz ellenséges érzületűkre és szolidárisakra), s köztes kategóriaként a *romungrókra*, vagyis magyar cigányokra, akiket megnevezésük szerint már nem romának és még nem gádzsónak tartanak. A magyar cigányok hasonlóan osztják fel a világot, a *mi* csoportot muzsikusnak mondva, oláh cigánynak nevezve azokat, akiket a tudományos nyelv is annak mond, míg a nem cigányokat a cigány nyelvből átvett elnevezéssel illetik, úgy tartva számon őket, amint teszik azt az oláh cigányok.

A cigányok országban belüli eloszlása egyenetlen: míg a nyugati megyékben alig néhány százalék, addig az északkeleti és keleti megyékben közel tízszázalékos a népességen belüli arányuk.

#### EGZOTIKUS VADEMBER ÉS ZSÁNERKÉPEI

Az archívumokban a legrégebbi datálású cigányokat ábrázoló képek mintegy az európai vadembebert tárgyként elnépesítették. A 19. század végének és a 20. század elejének historikus fényképezői – megörizve a 19. század második felének cigányokat bemutató irodalmi műveinek és képzőművészeti alkotásainak képét – kétfajta cigányt ismertek. Az „egyik” cigány alakja a beilleszkedő, a hatalommal, az általános kulturális szokásrendszerrel konform cigányé, aki általában zenész, s ha nem is túl szorgalmas, de muzsikájával képes ámulatba ejteni hallgatóságát, s még az ország jó hírnevét is öregbíti. E letelepült és joviális cigány

ellenére a vad és szilaj, titokzatos és kiismerhetetlen, szabadságszerető, ám a társadalomra veszélyes, kóborló cigány alakja. E korszak fényképézeit ez utóbbit csoport érdekelte. Mivel kevésbé ismerték őket, szokásait, kulturális normáikat és döntéseiket nem értették, vad és egzotikus emberekként vélekedtek őkről. Az egzotikusság mellett az archaikus kultúra hordozói is látták bennük. Képeiken a cigányok vagy vándorolnak, szekérrel, sátorral jelennek meg, vagy erdei telepen emelt kunyhók körül mutatkoznak; ruhájukat szegényes, rongyos, nemritkán félig meztelenek, hajuk kócos, csimbókokban lóg, arcuk és testük inkább a gonoszság és az elveteműtség képzetét kelti. A képeken inkább a megrendezettséget sejtjük, mint a spontaneitást. A társadalomkutatók inkább a szabadban, a természetes környezetükben vélekednek a cigány csoportokat, míg a műtermi fényképészek sokszor becsalogatják műtermükbe az „egzotikus vadembereket”, és ott készítik zsánerképeiket. Így válnak például kifejezetten anakronisztikussá a festett háttér előtt állított mezítlábas, szakadt ruhás teknővájó cigányok.

A legelső cigányábrázolások szinte kivétel nélkül Erdélyhez köthetők. A nagyszebeni múzeum keretén belül, elsősorban a helyi fényképész polgárok részvételével nép- és honismereti feldolgozások készültek a környék népeiről, magyarokról, székelyekről, szászokról és a románok mellett a cigányokról. A néhány évtizeddel később készült felvételek – így Adler Artúr műterépen rögzített fotói, melyeken népes létszámu vándorló kompaniák láthatók, s melyek még nem mentesek az egzotikus interpretációtól, vagy Révész Béla műtermi zsánerképei, ahol néhány „szereplő” többféle cigány típusát „alakít” – hamarosan képeslapokon is megjelentek, hogy az írni-olvasni tudó, levelező középosztály ismereteit gazdagítassák a cigányokról.

A 19–20. század fordulóján egymás mellett élt két törekvés. A fotósok igyekeztek olyan képeket készíteni, amelyek annyira líraiak és festőiek, hogy már majdnem festmények, míg több festő a fotót hívta segítségül az előtanulmányok elkészítéséhez. Munkácsy Mihály a magyar Országház épületében látható

Honfoglalás című monumentális festményén köszönhetünk néhány páratlan, valóban a dokumentáció objektivitását megőrző felvételt. Schabinszky László miskolci fényképész – miközben Munkácsyt kísérte a vásártérre, hogy hiteles magyar figurákat találjanak és fotózzanak le – a festő kérésére egy éppen ott tartózkodó céhötököt örökölt meg. (Végvári 1987.)

Az első világháborút követő két évtized a magyaros stílus kialakulásának és kibontakozásának időszaka. Ennek egyik mestere és formanyelvénak kialakítója Balogh Rudolf volt. Az 1920-as és 1930-as évek fordulóján, már túl a magyar falu és parasztok fényképezésén, több felvételt készített cigányok körében. Olyan témákat dolgozott fel, amelyek képeinek exponálását máshol el sem tudta volna képzelni. Jobbára gyermeket és fiatalokat fényképezett, meztelenül vagy félig meztelenül ábrázolva őket, a természet gyermekéiként, ősi, romlatlan, a civilizációtól érintetlen személyekként.

Az 1893-as összeírás szerint Magyarország cigány népessége elsősorban falusi volt, és a munkamegosztásban elfoglalt szerepe alapvetően a mezőgazdasághoz, a paraszti népességhez kötötte. Az összeírás a cigányokat a letelepedettség és a vándorlás szélső pontjai között három csoportba sorolta. Legnepesebb csoportjuk az állandóan letelepedett cigányoké, akik az országban több mint 243 ezren voltak. A második csoportba a huzamosabban egy helyben tartózkodó cigányokat sorolták; több mint húszezren tartoztak ide. A harmadik csoportot alkotó vándorcigányok létszáma nem érte el a kilencszáz főt. Ugyancsak tanulságos a lakásviszonyokat taglaló összegzés, melyből kiderül, hogy a népesség döntő többsége házban lakik, több mint 168 ezren; putriban vagy kunyhóban közel 91 ezer, föld alatti odúban közel négy és fél ezer, míg sátorban csak megközelítőleg kilencszáz ember él.

Az összeírás putrinak az egyosztatú épületet tekintette, és háznak vette a legalább két helyiséggel rendelkező épületet. Az állandóan letelepedett cigányok rendszerint a település szélén vagy a településtől távolabbi eső zárt, telepszerű egységekben

életek. A területet, ahol megtelepedtek, a község – vagy még korábban – a földbirtokos saját földjén jelölte ki, hozta létre. A telepek egy része a falu szélén emelkedett, a házhelyeket a községi legelőből hasították ki, vagy a vályogvető gödrök szélén emeltek épületeket. A földbirtokos pusztáján, erdejében jelölt ki területet a faműves cigányok megtelepedésére. Elvétve volt csak példa arra, hogy a cigányok az uralkodó népesség közé, a település központi vagy frekventáltható helyére költözzenek. Ez az elzártág a cigányok hátrányos helyzetét és szűk lehetőségeit tovább konzerválta. Földtulajdonnal, illetve kerttel ritkán bírtak, tehát a paraszti társadalomba való integrálódás lehetősége erősen korlátozott volt számukra.

#### ÖNKÉP ÉS ÖNREPREZENTÁCIÓ: CIGÁNYOK A MŰTEREMBEN

A budapesti Néprajzi Múzeum fényképgyűjteményébe az 1920-as évek elején bekerült jó néhány fényképműhely fotóanyaga. Joggal feltételezhetjük, hogy a nagyméretű üvegnegatívokra exponált képek többsége néhány évvel, esetleg évtizedekkel korábban készülhetett, nagyjából abban az időben, amikor a vándorló cigány csoportokat oly lelkesen fotografálták a kortárs fényképészek. A főleg kisvárosi műhelyekben ezzel őriztek a környék parasztjairól, de cseléd és szolga státusú lakóiról is felvételeket.

Ezek között szerencsénkre fennmaradt néhány tucat cigányokat ábrázoló olyan műtermi felvétel, ahol láthatóan nem a fényképész cibálta be a vászon elé a cigányokat, hanem a polgáriasult kinézetű cigányok rendeltek magukról képeket. A korabeli műtermi fényképezkedés szabályainak keretén belül itt mégiscsak úgy néznek ki a cigányok, ahogy az számukra kedves, s amivel valóban üzenni akarnak a világnak és az utókornak: ezek és ilyenek vagyunk mi. Természetesen a képeken felismerjük a kor és a környező parasztok vagy ipari munkások ízlését és divatjait: a kisgyermek ravatalát körbeálló család, a négyévesforma legénye ujja közt tartott cigaretta, a tekintélyes férfi szájában lógó, tekintélyt parancsoló hosszú szárú pipa, a

„mintha éppen hegedülné” mozdulat beállítottsága jelzik ezt. Ez a legtisztább viszony ugyanakkor a fényképező és a fényképezett között, ideológiamentes, kizárálag polgári szerződésen alapuló.

Ilyen szisztematikus gyűjtésre később már nem került sor, így az 1920-as évektől nem állt rendelkezésünkre jelentősebb műtermi fotóanyag. Az utóbbi években elkezdődött egy tematikus helyszíni gyűjtés, melynek keretében már cigány családok családtörténeti vonatkozású, műtermi és amatőr „privát” felvételeit gyűjtük.

#### A CIGÁNYOK ETNOGRÁFIAI ÉS SZOCIOLOGIAI ÉRZÉKELÉSE

Az 1920-as, 1930-as évek fordulójától kibontakozó etnográfiai gyűjtés és fénykép-dokumentáció nem különösebben figyelt a kortárs szociofotó által bemutatott valóságra, hanem elsősorban a kor etnográfiai érdeklődésének megfelelően csak a cigányok munkavilágát ábrázolta. Ekkortól készültek nagyobb számban etnográfiai fotók, illetve fényképsorozatok. A kutatók érdeklődése az „ősi és hagyományos” cigány mesterségek felé fordult. Teknővájokat, kovácsokat, rézműveseket, téglavetőket egyszerűen fényképeztek. A cigánynak nevezett mesterségek etnográfiai dokumentálása azonban az 1940-es évek végétől vált igazán szisztematikussá. A legszemléletesebb példája ennek Bakó Ferenc csengőöntő sorozata. Erről az etnográfiai érdeklődésről azonban elmondható, hogy nem az egyes cigány csoportok kulturális rendszerének egésze iránt érdeklődtek a kutatók, vagyis a kutatás tárgya nem a cigányság, hanem a kutató érdeklődésétől függően egy-egy mesterség vagy általában az ipartörténet volt, s csak ennek illusztrációjára szolgáltak a cigányok. Az 1960–1970-es évek etnográfusainak fényképfelvételei már csak véletlenül és egyre kisebb mértékben érintették a cigányokat.

A két világháború közötti időszak szociofotójában még nem vált külön a cigányok képi ábrázolása más szegény csoportok (agrárproletárok, kivándorlók, kilakoltatottak, ingyenkonyhára járók, koldusok, nyomorékok) ábrázolásától. A szociofotó a cigányok jelenlétéit nem etnográfiai kuriózumként kezelte, hanem

– egyenlőnek tartva őket a nem cigány szegényekkel – a szegénység egyetemesen marginális, megalázott és kisemmizett helyzetét ábrázolta. Cigány és nem cigány szegények egyszerűen a fennálló hatalommal, az igazságtalan társadalmi berendezkedéssel pereltek. A szociofotó természetéből következően a társadalmi egyenlőtlenségekre próbálta a társadalom figyelmét felhívni, némelykor csak szánalmat akarva kelteni, máskor azonban a szolidaritás ébresztésére törekedve. A művészek nem is tartották mindig fontosnak a felvételeken szereplő emberek esetleges cigány származásának feltüntetését a képek meghatározásánál. Számukra a szegénység még nem etnicizálódott, annak tehát nem etnikus, hanem osztályjellegét emelték ki. A gyermeki meztelenség, a gyermeket szoptató anya – a betlehemi istállót idéző környezettel – még nem vált speciálisan cigányábrázolástípussá. Ebből a korszakból talán Kálmán Kata, Kankowszky Ervin és Lakatos Vince nevét érdemes külön kiemelnünk, bár egyikük sem „szakosodott” a cigányok fotografálására. Kálmán Kata híressé vált Tiborc és Szemtől szemben című kötetében megtalálható parasztábrázolásai mellett a cigányok megjelenítése is bele tartozik a szegények képi világába. Kálmán Kata egyik későbbi elemzése azt fejegeti, hogy „A szegénység megfigyelése, anélkül, hogy a látottak személyesen érintenék őket, a közposztálybelieket bűntudattal töltötte el. Kálmán Kata képe azt a tragédiát mutatja, ami a riporter szívében és tudatában, de nem szükségszerűen modelljeiben játszódott le. Amit a néző lát, az nem a szegénység, hanem Kálmán Kata reagálása a szegénységre.” (Simon 2000:185.)

A cigány népesség többsége már az 1893-as összeírás szerint is alapvetően napszámosmunkából tartotta el magát. A közel 173 ezer tizenöt év felettes ember több mint egyharmadának alapvető megélhetését a napszámosmunka adta. E munkalehetőséget a mezőgazdaság, ilyenformán a paraszti üzem és az uradalmak időszakos munkaerő-szükséglete határozta meg. Ez a megélhetési forma tehát nem tekinthető állandónak és folyamatosnak, nem jelentett a keresők számára biztos jövedelemforrást, hanem a

mezőgazdasági év és a konjunktúra függvénye volt. Az összeírásokban önálló földművesként csak 2200 ember szerepelt, akiknek tehát esélyük volt az önálló egzisztencia fenntartására. Iparűző népességnek több mint ötvenezér embert jelöltek meg a források. Ezek egy része a hagyományosnak nevezett ágazatokban dolgozott, illetve hagyományos mesterséget űzött. A fémparban több mint tizenhatezren keresték kenyerüket, a legtöbben kovácsok – közel tizenháromszren –, üstkészítők és üstfoltozók több mint kétezren, és szegkovácsok több mint másfél ezren. A fémparba sorolhatók még a bádogosok, a csengő- és fúrókészítők, a kolompárok, a rézművesek és a lakatosok. A kovácsok elsősorban a Duna bal partján és a Tisza jobb partján voltak találhatók. Hagyományos mesterségűnek számított – a jobb híján építőiparinak nevezhető foglalkozásokban – a közel 17 és fél ezer tapasztó és sármunkás, vályogvető, téglá- és cserépégető, kőművesként dolgozó ember. E foglalkozások elsősorban a Tisza bal és jobb partján voltak jellemzőek. Famunkával több mint hatezren foglalkoztak, legtöbben, közel háromszázban teknőcsinálók, és közel kétezren fakanálcsinálók. Idesorolhatók még az orsókészítők, a rostások és a favágók is. A famunkások elsősorban a Duna jobb partján, főként Somogy és Baranya megye területén dolgoztak. A nők közül több mint három és fél ezren foglalkoztak kézimunkával, fonás-szövessel és csipkekötéssel. A közel hat és fél ezer, az egykor paraszti háziiparból átvált mesterséget űzők nagy része is nő volt. Így seprükészítéssel, gyékény- és kosárfonással, madzagkészítéssel, kötélveréssel, kasornyszövessel, kefe- és meszelőkötéssel foglalkoztak. Egyéb iparokban közel két és fél ezren tevékenykedtek, közülük legtöbben lábbelit készítettek, illetve reparáltak.

Az összeírások közel tizenhetezer zenész tartottak nyilván, ők elsősorban a Duna jobb partján és a Duna-Tisza közén éltek. Szolgáltatómesterségük elsősorban azokon a területeken virágzott, ahol a paraszti népesség tehetősebb volt, az országos átlagnál előbbre járt a polgárosodási folyamatban. A fentebb felsorolt iparosok és muzsikusok léte egyaránt szorosan kötődött

a paraszti népesség szükségleteihez, és mindenkit alapesetől elmondható, hogy konzerválja a függőségi viszonyt, és nehezen teremt lehetőséget az önálló egzisztencia fenntartására. Természetesen azok a cigányok, akik az összeírás során teknővájónak, vályogvetőnek vagy zenésznek határozták meg magukat, szintén megjelentek a helyi társadalom munkaerőpiacán, és főleg bér jellegű, napszámosmunkát végeztek, mert mesterségük önállóan nem biztosította maguk és családjuk megélhetését. Különösen a két világháború közötti időben tűntek el a tiszta megélhetési formák, és kapcsolódott hozzájuk számtalan kiegészítő és kisegitő kereseti forrás. Így tehát számos olyan megoldást említhetünk, amelyekre az 1893-as összeírás nem derített fényt, mint például gyógynövények, gombák, erdei gyümölcsök gyűjtögetése, kagylószedés, csigagyűjtés.

Jelentős még a kereskedelemmel foglalkozó népesség száma is. A közel négy és fél ezer ember közül több mint 1800-an foglalkoztak valamilyen iparcikkel való kereskedéssel és házalással, több mint 1600-an pedig ló-, illetve sertéskupekedéssel. Az összeírás 18 ezer háztartásbelit említ, és több mint 13 ezer tizenöt év felettes foglalkozás nélküli személyt. Közülük közel hétezren koldulással, több mint ezren jövendőmondással és kártyavetéssel tartják el magukat, míg a hozzátartozóik által eltartottak száma 1700 fölötti.

#### A PÁRTHATÁROZAT KÉPI ELŐKÉSZÍTÉSE

Az 1956-os forradalom leverése és az 1961-es párthatározat közötti időszakban a cigányokról készült felvételek első látásra mintha felidéznék a hatalommal szemben álló szociofotó világát, azonban figyelmes vizsgálat után attól jól különbálaszthatók. 1957-től a Magyarországi Cigányok Kulturális Szövetsége keretén belül László Mária vezetésével fotóművészek dokumentálták a cigányok élethelyzetét. A cigányok panaszos levelei alapján életkörülményeik feltárására, a problémák javítását segítő intézkedések előkészítésére törekedtek, amivel valójában az említett párthatározatot készítették elő. A Munkaügyi és az

Egészségügyi Minisztérium megyei és járási szintű jelentéseket és összeírásokat kért a cigányság tragikus körülményeinek megismerésére. Mind a fent említett szövetség, mind a minisztériumok munkáját képes dokumentáció kísérte. A cigányok ábrázolása azt demonstrálta, hogy nyomorúságos életkörülményeik megváltoztatására elérkezett az idő, szegénységük az átkos múlt öröksége, melynek fennmaradása diszkreditálja a társadalmi egyenlőségre törekvő szocialista rendszert. Ilyenformán a cigánykutatások eredménye előre legitimálta a párthatározatot. Ezek a cigányábrázolások valójában – szemben a korábbi szociofotó ábrázolásaival – inkább elhamarkodott, futószalagon készült, kissé cinikus és propagandaízű képi megfogalmazások voltak. A felvételeken szereplő emberek inkább csak kísérőalakok, elsőszorban azt kell hitelesíteniük, hogy az a világ, amelyről a képek szólnak, a cigányok világa, s már nem általában a szegényeké. Ebből következően ezek távolságtartó képeik is, inkább az emberek szegényes környezetét mutatják fel: a mélyen felvágott, kátyús, sáros utat, a legelő- vagy erdőszeli település piciny sárkunyhóit, putrisorait, a meztelet gyerekek csapatát, az üres lábasban étel után kutató piszkos és éhező gyermeket. Nem látunk viszont közeli képeket: arcokat, szemeket és kezeket, az anyjához bújó gyermeket, gyermekét átölelő anyát, a szegénységen is összetartó embereket és azok melegségét (ahogy az megjelent a két háború közötti anyagban). Helyette illusztrációkat szemlélniink, a változás szükségességét igazoló, konstruált képeket. Ennek a világnak aztán néhány évvel később – természetesen ismét politikai megrendelésre – az ellenkezőjét láthatjuk. Egy újabb cigány világot, a szocializmus építésében immár részt vevő, „beilleszkedett” cigányokét, az előzőnek mintegy politikai varázstésre létrejött metamorfózisát.

A második világháborút követően Magyarország fokozatosan a szovjet érdekszférába került, néhány köztársasági és többpárti parlamenti esztendő után a kommunista párt került hatalomra, s lemásolta a szovjet politikai és gazdasági modellt.

Előbb csak a nagybirtok államosítása, majd a parasztságot érintő megszorító intézkedések, később pedig a mezőgazdaság szocialista átszervezése következteben a mezőgazdasághoz kötődő cigányok életlehetőségei gyökeresen megváltoztak. Az 1950-es évek a cigányok széles tömegeire soha nem látott szegénységet hozott. A cigányok helyzete immár a kommunista rendszer fennen hirdetett értékeit kérdőjelezte meg, ezért az 1950-es évek második felében előbb a különböző minisztériumok szintjén, majd az MSZMP KB (Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága) szintjén foglalkoztak a „cigánykérdéssel”. A cigányság körében kibontakozó politikai szerveződés és önszerveződés gyökereit az 1950-es évekig vezethetjük vissza. 1957 és 1961 között a Kulturális Minisztérium égisze alatt működött a Magyarországi Cigányok Kulturális Szövetsége (MCKSZ). E néhány fő apparátussal dolgozó szervezet egyfelől segített feltárnai a cigányok nyomorúságos életkörülményeit, amivel hozzájárult az 1961-es párthatározat előkészítéséhez, másfelől közreműködött öntevékeny kulturális csoportok szervezésében. A párthatározattal egy időben azonban e formációt megszüntették.

A cigányokat sajátos helyzetben lévő szegény néprétegnek tekintették, s társadalmi beilleszkedésüket tüzték ki célul. Munkába állításuktól, iskoláztatásuktól és lakáshelyzetük megváltoztatásától remélték társadalmi integrájukat. Ebben az időben még minden naposak voltak a cigánytelepeken és az iskolákban végrehajtott fertőtlenítési akciók. Az MSZMP KB Politikai Bizottságának 1961. június 20-i határozata „A cigánylakosság helyzetének megjavításával kapcsolatos egyes feladatokról” rendelkezett. A korszak szóhasználatával élve ebben az időben háromféle cigányt, illetve életformát különböztettek meg. Számon tartották a „beilleszkedő” cigányokat – „akik olyan rendesek, hogy már nem is cigányok”, hiszen a beilleszkedéssel elveszítik korábbi szegény társadalmi státusukat, s ezáltal a társadalom rendes tagjává válnak –, a „beilleszkedés útjára lépett” cigányokat és a „be nem illeszkedő” cigányokat. Az utóbbi csoport tagjaiban

elsőszorban az oláh cigányokat fedezhetjük fel, jóllehet a korszak a cigányokat nem az etnikai csoportozási alapján tartotta nyilván. Világosan látható tehát, hogy a hatalom és a közigazgatás logikájában a „cigánykérdés” egybemosódott a ki nem mondott szegénykérdéssel, illetve a devianciával. (Az 1950-es évek elején a kérdés kezelésében egy rövid bizonytalanságot figyelhetünk meg, amikor szovjet mintára a cigányokat etnikumként próbálták kezelní.) 1961-ben az MCKSZ-t „ideológiai” okokból megszüntették, s ettől kezdve hosszabb-rövidebb ideig különböző szervezeteket hoztak létre a „cigánykérdés” kezelésére.

#### A POLITIKAI PROPAGANDA SIKERTÖRTÉNETE

A 1960-as, 1970-es években egy új műfaj és hivatal képei veszik át a főszerepet. Másképpen fogalmazva: az erről a korszatról a Magyar Távirati Iroda (MTI) fotóanyagának forráskritikai tanulmányozásával szerezhetünk ismereteket. A cigányság – mint társadalmilag elmaradott réteg – beilleszkedése érdekében az MSZMP KB párthatározata célul tűzte ki az analfabetizmus leküzdését, illetve az iskoláztatást, a telepek és a putrik felszámolását, illetve az emberi lakhatásra alkalmas házak megépítését és a cigányság munkába állítását. Ennek a politikai célnak volt szószólója és illusztrátorá az MTI „hurráoptimizmusa”. A párthatározatot követő évtizedek propagandafotói arról szónak, hogy (elsőszorban a párt jóvoltából és segítségével) megváltozik a cigányság élete, a gyerekek boldogan járnak iskolába, a felnőttek munkájuk nyomán új otthonokat emelnek, konszolidált családi életet teremtenek, a tanácsok pedig megszüntetik a régi szegénytelepeket, és elhuzzák a kultúrát a cigányok közé. Ebben a műfajban az egyik legszebb kép az 1963-ban készült felvétel, melyen „a kis Lázár Jani második osztályos tanuló segít Lakatos Péternek a tanulásban”. A kisfiú fehér ingben, nyakkendőben, svájci sapkában tanítja írni az idős, sötét öltönyös, nyakkendő nélküli, fehér inges, kalapos idős embert. Jani bal kezét az öreg vállára teszi, jobb kezével pedig az öreg

jobb kezében tartott ceruza mozgását segíti. Mindketten a füzetre merednek, de mégis úgy érezzük, hogy a jövőbe néznek. A kisgyerek leküzd a múlt átkos örökségét, az analfabetizmust, és utat mutat az értelmes jövő felé.

A kérdés valójában most is hasonló: az MTI-képek a cigányokról szólnak, vagy olyan cigányokról, akik részesültek e politikai határozat áldásainból, vagy inkább arról a politikai rendszerről, amely a maga módján fogalmazta meg a cigányság problémáját és annak megoldására képzelt válaszát.

#### A SZOCIOFOTÓ SZEMBENÁLLÁSA A HIVATALOS IDEOLÓGIÁVAL

Az MTI hurráoptimizmusára reagálva alakult ki a hetvenes évek szociofotó-világa. Tíz évvel a párthatározat után a Kemény István vezette országos reprezentatív cigánykutatás számtalan pontján cátolta a politikai döntéshozók általt felvázolt sikereket tükröző, optimista képet. A kutatásban részt vevők több írásukban is azt bizonyították, hogy nem sikerült felszámolni a szegénységet, a cigányok döntő többsége nemcsak hogy szegény, de szegregált és diszkriminált is. A fiatal kutatók alapvetően a rendszert tették felelőssé a cigányság társadalmi hátrányaiért, és a szegénység felmutatásával, azzal hogy azt bizonygatták, hogy a szocializmusban is van szegénység, a rendszer ellenzékévé (ellenségévé) váltak. Erre a folyamatra a legnagyobb hatást talán Schiffer Pál dokumentumfilmjei tették. Schiffer a kutatásban részt vevő szociológusokkal és Féner Tamás fotográfussal a hetvenes évek elején három dokumentumfilmet készített, valójában a három alapkérdésről (ingázás, iskola, telep). A forgatást kísérő fotós megrázó felvételeket készített. A fotótörténet ma úgy emlékezik meg Fénerrel, mint aki összetörte a „magyaros stílus és a szocialista realizmus öntőmintáját”.

Idéznünk kell egy ugyancsak hosszú korszakot befolyásoló másik művészeti, illetve munkát is, Tamás Ervin és Révész Tamás Búcsú a cigányteleptől című riportkönyvét, még akkor is, ha itt csak Révész Tamás néhány képét láthatjuk. Abból következően, hogy szöveg és kép szerves egysége kerül, a fotók a konkrét és

valóságos, egyedi és történeti kontextusába helyeződnek. A képek többek és kevesebbek is, mint metaforák. Egyetlen kép sem akarja magábaűrteni az ilyenek voltak vagy az ilyenek lettek a cigányok gondolatot, hanem mint egy képregényt olvasva van eleje, és van vége a történetnek (a magyarországi cigányok néhány évtizedes igencsak differenciált történetének). A fotók azonban jelen idejűek, s köztük vannak – még ha a könyv első fejezetében kaptak is helyet – a szegénységet, a társadalmi elmaradottságot ábrázoló képek, valamint közük vannak a reményteljes változást, a társadalmi egyenlőség bekövetkeztét idéző felvételek. A kép nem propagandaeesköz Révész kezében, nem is hurráoptimista ő, s nem is a politikai hatalom legitimitását félti, hanem valóban azokkal érez együtt, akiket lefényképez, s az ő emberi boldogulásukért izgul, mintegy jobb jövőt akarva varázsolni. Csak úgy érhetjük meg igazán a képeit, ha egymás mellett látjuk a földkunyhó előtt hóban táncoló kislányokat és a munkából hazatérő, a vonatban fáradtan alvó férfi fotóját. Mi azonban most az adott időpillanat egyik oldalát látjuk csak.

A Fénert és Révészt követő, a társadalmi problémák iránt érzékeny fotóművészek részben illusztrálták, részben önálló művészeti tevékenységük során a fotóművészet eszközével ábrázolták a szegénységet, ilyenformán a cigányság körében uralkodó szegénységet is. E szociofotósok nem a cigányok világának komplexitását ragadták meg, hanem alapvetően – mint az MTI-fotók és mint a rendszer bíráói – a szegénységet ábrázolták, ezzel reagálva az MTI-fotók konstruáltára cigány képére. Így a szociofotósok egy másik cigány világot teremtettek. Kresz Albert nem hozott létre iskolát, nem jelölt ki utat mások számára a cigányok fényképezése során, mindenkor szépségekkel néhány becsületes és együttérző felvételt szabadúszóként az 1970-es években. A szociológiai szemléletmódnak még az 1980-as, 1990-es években is voltak követői, de az ideológiai magyarázatokban némi módosulás következett be. Az 1970-es évek szociofotója a nyomor ábrázolásával politikai tettet hajtott végre. Az 1990-es évekre a nyomor ábrázolása részben konvencionális kifejezési

formává szelídült, részben pedig új ideológiai mozzanatot tartalmazott.

Horváth M. Judit (aki hosszú időn keresztül az Amaro Droma kulturális lap fotósa, képszerkesztője, majd fő szerkesztője volt) rendre olyan fényképeket készített az 1990-es években, melyek alapvető üzenete az, hogy „mi, romák – noha szegények, nyomorultak, számkivetettek vagyunk, de – olyan értekkel rendelkezünk, ami jobbára csak a mienk: ez a szépség és a szeretet”. Képei egy kicsit mindenbe beállítottak, nem akciókról szólnak, hanem olyan portrék, amelyekben a test vagy az arc szépsége ellentéte kerül az öltözet vagy a lakás mint környezet lepusztultságával. De legjobb, ha idézzük az egykori köztársasági elnök, Göncz Árpád méltatását: „Horváth M. Judit és Stalter György (a művészsnő szintén fotós férje) évek óta járják a putrik világát. Azt a világot, ahol üveg helyett újságpapír az ablak, ahol egy-két rozzant szék, asztal s néhány ócska fekhely a teljes bútorzat, ahol jó, ha melegít, és nem csak füstöl a kályha, ahol minden zugból árad a savanyú szegényszag. Horváth M. Judit portréi ebből a világból mutatnak fel sorsokat, Stalter György képei a sorsszerűséget is. A képeknek történetiségeük, reménytelenül kudarcra ítélt tálatuk van. Az előbbiekkor láról színeit az utóbbiak keményisége szinte a végtelenséggel felnagyítja.” (Horváth M.–Stalter 1998.5.)

A szociofotó talán utolsó állomása a szegények és kitaszítottak már-már esztétizáló ábrázolása. Gy. Balázs Béla képein a fiatal, fedetlen keblű lányok azonban nem a társadalmi, hanem a fényképésznek való kiszolgáltatottságát jelentik. „Félmeztelen cigány lány ül a fűben, a távolban egy vakolatlan vályogház áll” olvasható a kissé cinikus képmeghatározásban.

A második világháború után, a kollektivizálást követő években a cigányság kiszorul a mezőgazdaságból és a szolgáltatásból. Különösen az 1960-as évektől tapasztalhatjuk tömeges munkába állásukat. Elsősorban olyan szakmák képzetlen segéd-, majd betanított munkásai lettek, amelyekben erős munkaerőhiány mutatkozott. Így az út- és építőipar kisegítő

segédmunkásai vagy a bányászat szakképzetlen előmunkásai javarészt a cigány munkavállalókból kerültek ki. Az ipari körzetek országban belüli egyenletlen elhelyezkedése és a cigányság terbeli megoszlása nem fedte le egymást, így nagymértékű ingázás alakult ki. Az ország keleti régiójában élő munkaképes korú cigányok többsége munkásszálláson töltötte élete nagy részét, távol családjától és lakóhelyétől. Az 1970-es évekre már azt mondhatjuk, hogy a munkaképes korú cigány férfilakosság jelentős része elhelyezkedett, megközelítőleg elérve a teljes foglalkoztatottságot. Ebben az időszakban ugyanakkor megfigyelhetjük a terbeli átrendeződés folyamatát is. Elsősorban a már korábbi ipari körzetekbe és azok fejlesztésére kijelölt területekre indul egy jól látható népvándorlás. A biztos munkahellyel rendelkező és hosszú ideig munkásszálláson lakó férfiak maguk után hozzák családjukat, főleg olyan területekre, ahol vagy olcsó lakáshoz juthatnak, vagy kedvezményes építési feltételeket harcolnak ki. A borsodi szénmedencék bányászkolónái így az egzisztenciateremtés és stabilitás biztos terepét jelentették. Megfigyelhetjük az ipari városba áramlás folyamatát olyan városokban, mint Ózd, Miskolc, Salgótarján. A cigány segédmunkások élethelyzetében jóval nagyobb változást jelentett az állandó munkahely, mint a nem cigányok esetében.

A korábbi iparúszok közül lényegében csak a szegenvárosok szűk csoportja vállalhatott olyan munkát, amelyben már előismeretei voltak. A cigány munkavállalók döntő többségének a megélhetés és a foglalkoztatás teljesen új terepeit kellett keresnie. A teljes foglalkoztatottság időben későbbi helyzete az 1980-as évek közepétől kezdett megrendülni. Az ésszerűtlen iparszerkezet, a túlfoglalkoztatottság és általában a rendszer gazdasági válsága a gazdaság szerkezetének több pontján a gazdasági racionalizálást indította el. Az elbocsátott szakképzetlen segédmunkások és betanított munkások között elsősorban a cigány munkavállalókat kerültek utcára. Most bosszulta meg magát a korábbi munkaerő-piaci stratégia, mely fenntartotta a mindenkor

olcsó és szakképzetlen munkaerő tömegét, és nem törekedett a munkaerő magasabb szintű újratermelésére. Noha korszakunkra az iskolázottsági mutatók nyilván jobbak, mint 1893-ban voltak (amikor sem írni, sem olvasni nem tudott a hat éven felüli cigány népességből 214 ezer ember, és az írni-olvasni vagy legalább olvasni tudók száma nem érte el a tizenhatezret).

Már a két világháború között világos volt, és mostanra még inkább elmondható, hogy a társadalmi felemelkedés egyik legfontosabb záloga az iskolázottság. Az iskolázatlanságból származó hátrány a cigány népesség körében csak tovább fokozza a társadalmi egyenlőtlenséget. Az 1970-es évek közepére egyértelművé vált, hogy a cigányság tömegei erős hatósági nyomásra elkezdtek ugyan iskolába járni, ez azonban nem hozta meg a politikai vezetés által megkívánt eredményt.

#### AZ ANTROPOLOGIAI MEGKÖZELÍTÉS

Az 1970-es évek végétől már a magyar szociológiában is egyre többen hangoztatták, hogy a cigányok kultúrája nemcsak szegénységgel, hanem alapvetően egy olyan etnikus kultúra is, mely identitását és társadalmi különállását kulturális és szimbolikus eszközökkel is kifejezi. Ezek a kulturológiai vagy antropológiai törekvések már valóban a romákról szóltak, azt próbálták meg feltárni, és a fotográfia kifejezési eszközével világossá tenni, ami az egyes roma közösségek kulturális törekvéseinek lényege, vagyis úgy szóltak a romákról, úgy ábrázolták a romákat, ahogyan ők akarják saját magukat meghatározni, s ami számukra az életből a legfontosabb. Ez a törekvés alapvetően abban különbözik a hagyományos etnográfiai dokumentációtól, hogy egy-egy képhez sűrítve is képes elmondani egy-egy eseménynek a hangulatát, érzését, és ilyenformán az emberi élet értelméről vagy lényegéről beszél. Példának láthatjuk Horváth Dávid egy-egy lakodalmas fotóját, ahol a mulatság, a testvériség, a tisztelet megadása, a pillanat örömeivel való élni tudás, illetve a mulatságban való kimerülés fáradtsága sűrűsödik.

Szandelszky Bélának, Kőszegi Gyulának és e tanulmány szerzőjének antropológiai feldolgozásai is konkrét eseményekről és közösségekről mesélnek. Egy napjainkban is időszakosan vándorló, kereskedésből megélő romániai csoport bemutatása arról szól, hogyan lehet velünk azonos emberekként ábrázolni egy tőlünk mégiscsak eltérő életformát élő közösség tagjait. Nem egzotikusként, s nem is vademberként. A kegyhelyi búcsú képei is mentesek a riportfotó sztereotípiáitól. Nem a búcsúban részt vevők gazdagsága, kövérsége, „különös” szokása ragadta meg a kutató fényképészét, hanem a megértés és a láttatás szándéka. (Ez akkor érthető igazán, ha tudjuk, hogy a sajtófotó egyik igen kedvelt témaja a cigány búcsú mint „orientális terep”.) A kétegyházi munka egy több mint egy évtizedes kapcsolat eredménye. Az operatőr és az antropológus hosszú időt töltött a vizsgált közösségen, s eközben baráti, testvéri viszonyt alakítottak ki az emberekkel, és képessé váltak arra, hogy ne csak belülől lássák, hanem meg is értsék a vizsgált kultúrát.

Amiben a feldolgozások közösek, az talán az, hogy nem akarja egyik munka sem megfigyeléseit a cigányság egészére vonatkoztatni. Bódi László vizuális antropológiai írása minden kutató számára érvényes: „Én magammal viszem őket, ott vannak nálam: a hangkazettákon, a mozgóképeken, a fényképeken, a szemhéjam alatt. Sohasem tudok szorongás nélkül megjelenni közöttük, és sohasem tudok lelkismeret-furdalás nélkül távozni közülük. Számonra sokkal többet jelent a roma kultúra, mint egy lehetséges antropológiai kutatás tárgya. Talán már sikerült átlépni azt a küszöböt, amely az őszinte megnyilatkozások kiindulópontja. Az antropológus azonban nem áruló. Mindazt, amit az emberek saját világuktól megosztottak velem, csak toleranciával és hasonló őszinteséggel szabad továbbadni mindenfelé, akiket olykor egy értelmetlen és érthetetlen beidegződés elbástyázott a másság iránti előítélet-mentes érdeklődéstől és megértéstől.” (Bódi 1999.66.)

Korszakunk fájdalmas ellentmondása, hogy miközben Magyarországon és Kelet-Európában a cigányok etnikai csoportjai közötti kulturális integráció folyamata felgyorsult, a

cigányság széles tömegei rohamosan elszegényednek, munkanélkülivé lesznek, marginalizálódnak, legfőbb jellemzőjük a szegénység kultúrája mint osztálykultúra lesz.

Mind a mai napig megfigyelhető, hogy a tudományos irodalomban egyszerre van jelen a cigány kultúra szegénységgel kultúráként és – ezzel ellenkezőleg – etnikus kultúráként való értelmezése. Valójában az a helyzet, hogy a cigányok körében is megfigyelhetjük e kettős értelmezés lecsapódását. Azzal a különbséggel, hogy a szegénységgel kultúrából, illetve a cigányság szegénységeből kiinduló álláspont úgy fogalmaz, hogy maga a szegénység az etnikus kultúra alapja, vagyis maga a szegénység etnicizálódik. A sikeres cigányok körében megfogalmazódott – ezzel ellentétes – álláspont szerint a cigány kultúra lényege az ember értékének és emelkedő társadalmi státusának látható kifejezése. Vagyis éppen a szegénységgel meghaladásával próbálják meg kiharcolni a nem cigányokkal szemben a társadalmi egyenlőséget. Ennek során olyan ünnepeket dolgoznak ki, illetve a meglévő ünnepek olyan hangsúlyt kapnak, hogy látszon a tehetség és a sikeresség. A lakodalom, a keresztelő vagy akár a gyermek iskolai ballagása, esetleg a születésnap teremt olyan alkalmat, amikor a rokonság egészét meghívják. A szeptemberi Mária-búcsún való megjelenés (akár a magyarországi híres búsújáró helyeken, Csatkán vagy Máriapócson) olyan alkalom, amelyet egyfelől „romás szokások” tartanak nyilván, másfelől hangsúlyozzák az ünneplés keretei között egymás megtisztelésének fontosságát. Az utóbbi évtizedekben bontakozik ki a szintén „romás szokásnak” tekintett virrasztás, gyász és temetés szokásokba illeszkedő kriptaállítás előírása.

Ez az új típusú roma kultúra természetesen táplálkozik a korábbi hagyományokból is, de alapvetően olyan új konstruktív folyamatnak tarthatjuk, melyben újrafogalmazódik, illetve megteremtődik az „igazi” roma kultúra, illetve annak ideálképe. Tagadhatatlan, hogy a roma kultúra-kép a szegénységet etnicizáló cigány csoportok körében is mintaadóvá válik, és anyagi erőforrások hiányában is megpróbálják követni e kulturális mintákat.

#### AZ ÖNKÉP ÉS A VISSZABEZLÉS

2005-ben Budapesten egy nagyszabású (kritikai elemző) fotótörténeti kiállítást követően roma értelmiségek kifogásolták a cigányok többségi ábrázolásának előítéletességét, mi több, a kiállítás koncepcióját. A tiltakozók „népük” nevében beszéltek, jóllehet nem szükségszerűen reagáltak és reagálnak így azok az emberek, akik szerepelnek akár csak a kifogásolt képeken, képtípusokon. A tiltakozást megfogalmazók valójában önmagukat is belehelyezték a képen látható, számukra negatívan tematizált emberek helyzetébe, ilyenformán rájuk is átszármazott a cigány erősen perifériára sodort, lenézett és megvetett alakja, illetve képe. A kiállítás készítői hiába érveltek azzal, hogy a fotótörténeti interpretáció egy több évtizedes diskurzusról szól, s ilyenformán a cigányokról/romákról való beszédmódot szeretnék megváltoztatni, ha tetszik, a korábbi képet dekonstruálni, s majdan a privát fotók és a roma fotósok önképével egy új romakép konstruálásához hozzájárulni.

A romák elsődleges érzékelése és értelmezése mégiscsak az általános negatív képre összpontosult. Ösztönösen is attól féltek, hogy ez a cigánykép őket is, de a cigányság egészét is megbélyegzi. De talán ennél is fontosabb az a törekvés, amelyet „visszabeszélésnek” (*talking back*) nevezhetünk. Jan Hancock szólva „A visszabeszélés azt jelenti, hogy a romák visszautasítják azokat a külső reprezentációkat, amelyeket a nem roma kívülállók fogalmaztak meg róluk, és átveszik az identitásuk ellenőrzését (*control of identities*)”. (Hancock 1981.15.) Hiába a korábbi vizuális világ, a negatívnak vagy éppen egzotikusnak konstruált romakép lerombolása, dekonstruálása, ez csak újabb „gádzsó” mesterkedés lesz. Persze ez a kép is finomításra szorul. Nem minden romára érvényes ugyanis ez a megközelítés, hanem jobbára csak azokra, akik a roma nemzetépítő mozgalom keretei között fogalmazzák meg önmagukat és identitásukat. Akik cigány identitásukat leginkább a társadalmi integráció jegyében hangsúlyozzák, s a társadalmi egyenlőség elérését „munkamegosztásban”, vagyis a nem cigányokkal közös ember-

és polgárjogi mozgalomban képzeli el, azok számára nem szükségszerűen sérelmes egy ilyen kritikai interpretáció. Létezik azután a társadalom többsége által cigánynak minősített vagy tekintett és nevezett embereknek az a csoportja is, akik úgy akarnak menekülni a cigány megnevezés elől, hogy identitásuknak nem képezi részét a cigány öntudat, sőt – fenntartva a másokra jellemző cigánykép negatív konnotációját – éppen a különbségek felmutatása adhatja önbecsülésüket: ők nem olyanok, ők mások.

A budapesti Nyílt Társadalom Intézet (OSI) 2007-ben a Roma Integráció Évtizede (2005–2015) keretében kilenc közép- és kelet-európai országban fotópályázatot hirdetett, melynek világosan megfogalmazott célja volt a „romákkal kapcsolatos nyelvi és vizuális sztereotípiák elleni fellépés megváltoztatása, a roma emberek és a roma kultúra érzékletes és művészeti bemutatása, a romáknak, mint az adott nemzeti közösségek tagolt társadalmát alkotó csoportoknak hiteles ábrázolása... Reményeik szerint az alkotók szakítanak a roma emberek hagyományosan előítéletes bemutatásával s felvételeikkel a társadalmi környezetében cselekvő, aktív és egyenrangú szereplőkre hívják fel a figyelmet. Szeretnénk, ha a valóság-feltárásnak épp úgy része lenne a sikertörténetek bemutatása, mint az integráció nehézségeinek megjelenítése.” (<http://www.romadecade.org>)

A felhívásra rengeteg felvétel érkezett, iskolás és amatőr fiataluktól kezdve befutott fotóművészkek többében jelentkeztek. Az összegyűlt anyagból kiállítást és naptárt készítettek, valamint internetes fotógalériát üzemeltetnek a szervezők.

Az 1980-as években Magyarországon világossá vált, hogy a cigányok társadalmi beilleszkedése sem oldja meg a „cigánykérdést”. A társadalom többsége a cigányokat integrálódásuk ellenére sem fogadja el a társadalom egyenértékű tagjaiként. Nem példa nélkül való az iskolai külön cigány osztályok szervezése, sőt iskolák „elcigányosodása”, és az sem, hogy egyes településeken szinte lehetetlen bekötözniük a cigány-

családoknak a nem cigányok közé. Általánosan jellemző, hogy ha a nagypolitika szintjén születnek is intézkedések a cigányok azután a társadalom többsége által cigánynak minősített vagy tekintett és nevezett embereknek az a csoportja is, akik úgy

A nagypolitika koncepciójával és a helyi gyakorlattal ellentétben az 1970-es években részben a megszülető cigány értelmisége, részben pedig a velük szolidáris társadalomkutatók munkássága nyomán körvonalazódott a cigányság etnikumként való meghatározása is. 1979-ben szervezték meg a magyarországi autodidakta cigány képzőművészek első országos tárlatát, melyet a politikai vezetés nacionalista megnyilvánulásnak minősített. A Kulturális Minisztérium már ekkor konszenzusra törekedett, s ígyekezett a cigányság korábbi szociológiai réteg státusát kulturális réteg státussá átminősíteni, és a hagyományos kulturális (folklor) művészeti tevékenység támogatásával a politikai feszültségeket kezeli. Az 1980-as évek elején a „cigánypolitikában” stratégiaváltás történt, melynek kidolgozásában jelentős szerepet játszott a Hazafias Népfront (HNF – a magyarországi egypártrendszer mint politikai szisztemáma elfogadtatására kialakított, a társadalom különböző csoportjait mesterségesen összefűzött szervezet). A HNF javaslatára 1985-ben megalakult az Országos Cigány Tanács, amely a magyarországi cigány etnikum politikai érdekképviseletét volt hivatott ellátni, 1986-ban pedig újraalakult az MCKSZ, melynek a kulturális érdekeket kellett képviselnie. E két szervezet létrehozása a cigány értelmiséget megszott „mérsékeltekre” és „radikálisokra”. Az 1980-as évek végétől a valóban alulról szerveződő politikai és kulturális mozgalmak tömeges megjelenésének lehetünk tanúi. A kormány kezdeményezésére megalakult a Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége, amire válaszként a „radikálisok” megalakították az első, nyíltan politikai célokat szolgáló független szervezetet, a Phralipét. Az 1989 után alakult szervezetek megkérdeztek a még a Hazafias Népfront égisze alatt és segítségével működő politikai és kulturális szerveződéseket. Az

1990-es évek elején a frontvonal az akkorai kormánnyal

együttműködő és az akkori ellenzékkel szót értő szervezetek között húzódott. A roma szervezetek közt konfliktust a politikai szervezetek hatalomhoz fűződő ellentétes viszonya és az elrendő cél különbözősége, illetve annak eltérő megvalósítási terve okozta.

Ez az időszak nagyjából az etnikus identitás megfogalmazásának és felerősödésének időszaka. A cigányság lassan megpróbálta magát etnikumként, illetve nemzetiséggé meghatározni, és ebben élenjárt az artikulálódó, számban is növekvő cigány értelmisége, amely egyre inkább vállalkozott a cigány kultúra szintetizálására.

Az 1990-es években a nemzetiségi törvény előkészítésének szakasza láthatóvá tette a cigányság nemzetiséggé, illetve etnikumként való meghatározásának dilemmáját. A nemzetiségeknek deklaráltan jóval több jogot és költségvetési támogatást biztosít a mindenkorai kormány, míg az etnikum számára biztosított jogosítványok jóval korlátozottabbak. A cigányság kulturális és politikai szervezetei nehezen jutottak egységre abban a kérdésben, hogy a törvénytervezet által előírányzott státusok közül melyiket válasszák. A belső, közösségeknek szóló önmeghatározás általában nehezen egyeztetethető össze a vállalható és a külső környezetnek szóló önmeghatározással. Ez a kérdés valójában az integráció vagy szegregáció problémakörét vetíti előre.

A politikai törekvések talán legmarkánsabb – többek által legszélsőségesebbnek ítélt – álláspontja az, hogy a cigányság a politikai nemzet része, nemzetalkotó tényező, és mint ilyen teljes mértékben jogot formálhat arra, hogy kultúráját a maga önállóságában, mint a nemzeti kultúra részét oktassák és tartására számpon.

1993-ban kihirdették a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényt. A törvény kinyilvánítja a kisebbségek kulturális autonómiahoz való jogát, amely a helyi és országos kisebbségi önkormányzatok létrehozásában nyilvánul meg. 1997-ben kormányhatározat foglalkozott a cigányok helyzetével, s középtávú intézkedési tervet fogadtak el a cigányság

élethelyzetének javítására. 2003-ban indult a roma integrációs program, melynek fő célja a szegregált cigány osztályok és iskolák felszámolása, hogy együtt tanulhassanak cigány és nem cigány gyerekek. 2005-ben komplex telepfelszámolási programot hirdetett a Szociális és Munkaügyi Minisztérium. A kormány a cigányság közvetlen támogatását remélte az 1995-ben megalapított Magyarországi Cigányokért Közalapítványtól, a Szociális Földprogramtól, a Gandhi Közalapítványtól és a többi nemzetiségi támogatását is szolgáló Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványtól, ám mérhető sikereket nem igazán könyvelhettek el.

A kormányzat cigányságot segítő tevékenységét azonban időben jóval megelőzte az 1980-as évek közepétől működő Soros Alapítvány romaprogramja és az 1990 óta működő Autonómia Alapítvány gazdasági öntevékenységet szorgalmazó támogatása.

A romák önszerveződésében nagy szerepet játszanak a különböző kulturális orgánumok. Ma az egyik legerősebb – cigány csoportok közötti – kulturális integráló tényező a képzőművész, a zene és a tánc. A roma kulturális szervezetek ezt felismerve festőiskolákat és zenekarokat szerveznek, és egyre több tárlaton és zenei fellépésen jelenítik meg a roma kultúrát. Az 1970-es évek magyar folklórmozgalma ösztönözte az öntevékeny cigány kultúrcsoportok megalakulását is. 1981-ben szervezték meg a Hagyományőrző Folklór Együttesek Első Országos Találkozóját. Hamarosan néhány együttes átütő sikerrrel országosan is ismertté vált. Ez a hangszerelt, tökéletes stúdióvízszonyok között rögzített zene, jóllehet a folklorból (különösen az oláh cigány folklorból) táplálkozott, önálló műfajjá nőtte ki magát. Noha az énekek többségét romani nyelven adták elő, a hallgatóság és az újraelőadók többsége nem cigány anyanyelvű volt. Az a különös helyzet állt elő, hogy miközben a „civil” életben a romungró csoportok nem győztek elhatárolóni az oláh cigányoktól, a zenében alkalmazkodtak, igazodtak az általuk megheremtett zenei stílushoz. Egy ideig úgy tűnt, hogy a magyar nótát játszó klasszikus cigánybandák zenéje ugyanakkor nem fér bele a közös cigány

kulturális kincsbe. Így hosszú időn keresztül nem szolgálhatta az egységesülési folyamatot az 1950-es évek óta működő Rajkó Zenekar vagy az 1990-es években alakult 100 Tagú Cigányzenekar sem. Mára egyre többször és erősebben fogalmazódik meg a romák általános zenei tehetsége, s egyre inkább érdemmé válik az egy ideig szégyellt szórakoztató muzsika is, s roma zenei irányzatnak ítélik a dzsesszmuzsikát, a rapet és a világzenét is.

#### MILYENEK IS A CIGÁNYOK?

Kiderülhet-e egy pár szász képválogatásból és annak kiállításából, egy gondolatban tovább épített képgyűjteményből, hogy milyenek is igazán a cigányok? Nehezen. És nemcsak azért, mert azok a privát fotók, amelyeket romák készítettek romákról, magukról, egyelőre alig ismertek, s ha ismertek is, nem igazán tudják áttörni a belénk rögzült közhelyes képet. A rendelkezésünkre álló néhány családi fotóalbum képein, az amatőr fotósok felvételein keresztül (elsősorban Molnár István Gábor hatalmas újpesti privátfotó-gyűjteményére és Vári Zsolt roma arcokat ábrázoló portrésorozatára alapozva) ugyanis megmutatható, hogy milyen is az a világ, amelyet belülről próbálnak meg bemutatni megélői, még ha felvételeik nem is minden mentesek a már ismert képi sztereotípiáktól. Mindezzel együtt ezeken a képeken keresztül kinyílik a romák tagolt „társadalma”, pontosabban kiderül, hogy egyaránt találhatók romák a társadalmi hierarchia különböző lépcsőfokain, másfelől pedig az is világossá válik, hogy azok az emberek, akiknek „szegénységét, rendetlenségét” jobbára középosztálybeli nézőpontból ábrázolják a művészeti felvétellek, egészen más képet és világot képzelnek magukról és maguknak.

Így szembesül a fényképezés során létrejövő kiszolgáltatottság a valódi megmutatkozás vágyával, és kiderül, hogy jobbára majd minden felvétel ideológiaileg terhelt. Ezért nagyobb biztonsággal tudjuk azt megmondani, hogy a különböző fényképzési, tudományos és politikai iskolák miként gondolkodnak a cigányokról, mint azt, hogy milyenek is a cigányok.

#### Irodalom

- ALBERTINI Béla, 1997. *A magyar szociofotó története a kezdetektől a második világháború végéig*. Kecskemét, Magyar Fotográfiai Múzeum.  
BÓDI László, 1999. „...egymásba vagyunk nőve, mint a gyökerek...”. Fényképek a sajókazai romák életéből. In BÁN András (szerk.): *Körülírt képek. Fényképezés és kultúrakutatás*. Miskolc–Budapest, Miskolci Galéria – Magyar Művelődési Intézet, 65–70. /A Miskolci Galéria könyvei, 17./  
CSONGOR Anna – SZUHAY Péter, 1992. Cigány kultúra, cigánykutatások. BUKSZ, 2. sz. 235–245.  
CSORBA Csilla, 2000. *Magyar fotográfusnők 1940–1945*. Budapest, Enciklopédia.  
DÍOSI Ágnes, 1988. *Cigányút*. Budapest, Szépirodalmi Kiadó.  
FÉNER Tamás, 1993. *Fények által homályosan*. Budapest, Mécs László. /Scriptor füzetek, 10./  
HANCOCK, Ian, 1981. Talking Back. *Roma*, vol. 6. no. 1. 13–20.  
– 1997. The Struggle for the Control of Identity. *Transition*, vol. 4. no. 4. 36–44.  
HAVAS Gábor, 1999. Cigányok a szociológiai kutatások tükrében. In GLATZ F (szerk.): *A cigányok Magyarországon. Stratégiai kutatások a Magyar Tudományos Akadémián*. Budapest, Magyar Tudományos Akadémia, 21–44.  
HAVAS Gábor – KEMÉNY István – LISKÓ Ilona, 2002. *Cigány gyerekek az általános iskolában*. Budapest, Oktatáskutató Intézet – Új Mandátum.  
HERRMANN Antal, 1985. Magyarországon 1893. január 31-én végrehajtott Czigány összeírás eredményei. *Magyar Statisztikai Közlemények*, új folyam, IX. köt.  
HORVÁTH M. Judit – STALTER György, 1998. *Más Világ*. Budapest, a szerzők kiadása.  
KEMÉNY István – JANKY Béla – LENGYEL Gabriella, 2004. *A magyarországi cigányság, 1971–2003*. Budapest, Gondolat.  
KERTESI Gábor – KÉZDI Gábor, 1998. *A cigány népesség Magyarországon*. Budapest, Socio-typo.  
SIMON Mihály, 2000. *Összehasonlító magyar fotótörténet*. Kecskemét, Magyar Fotográfiai Múzeum. /A magyar fotográfia történetéből, 16./  
SZUHAY Péter, 1999. *A magyarországi cigányok kultúrája: etnikus kultúra vagy a szegénység kultúrája*. Budapest, Panoráma.  
– 2002. Az egzotikus vadembertől a hatalom önnön legitimálásáig. A magyarországi cigányokról készített fotói típusai. *Beszélő*, no. 7–8. 97–106.  
SZUHAY Péter – BARATI Antónia (szerk.), 1993. *Képek a magyarországi cigányság 20. századi történetéből*. (Antropológiai fotóalbum.) Budapest, Néprajzi Múzeum.  
TAMÁS Ervin – RÉVÉSZ Tamás, 1977. *Búcsú a cigányteleptől*. Budapest, Kossuth.  
VEGVÁRI Lajos, 1987. *Fotótörténeti kiállítások Miskolcon*. Fotóművészeti, 30. évf. 1. sz. 22–27.  
VEKERDI József, 1982. *A magyarországi cigány kutatások története*. Debrecen, Kossuth Lajos Tudományegyetem. /Folklor és etnográfia, 7./  
VEKERDI József (szerk.), 1989. *Erdős Kamill cigánytanulmányai*. Békéscsaba–Gyula, Békés Megyei Tanacs V. B. Cigányugyi Koordinációs Bizottsága – Erkel Ferenc Muzeum. /A Gyulai Erkel Ferenc Múzeum kiadványai, 78./

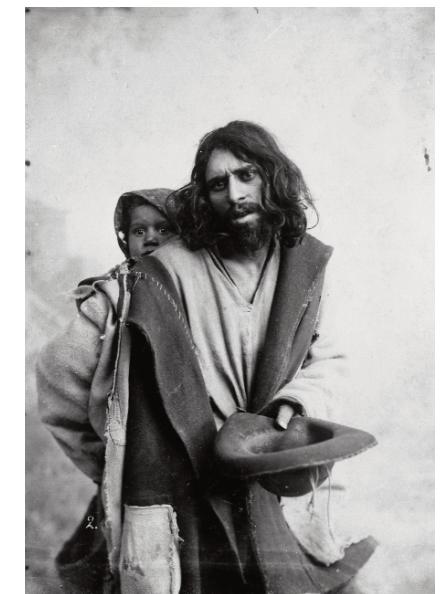
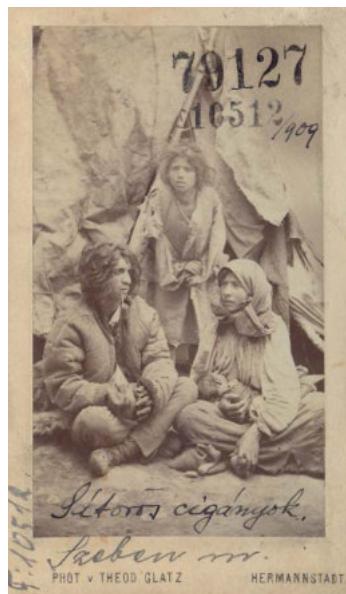
#### Weboldalak

- <http://www.romadecade.org>  
<http://www.fotokikk.hu/palyazat/chachipe-fotopalyazat-roma-integracio-evtizederol>

# L'EXÒTIC HOME SALVATGE EN LES FOTOGRAFIES DE GÈNERE EL EXÓTICO HOMBRE SALVAJE EN LAS FOTOGRAFÍAS DE GÉNERO AZ EGZOTIKUS VAEMBER ÉS ZSÁNERKÉPEI



Béla Nagyszokolyai. Campament de gitano. Dályok, cap a 1895 ■ Béla Nagyszokolyai. Campamento de gitanos. Dályok, hacia 1895 ■ Nagyszokolyai Béla gyűjtése. Cigánytábor. Dályok, 1895 körül



Targetes de visita: Imatges de "nòmades", de fotografies d'estudi. Comtat de Szeben (hui a Romania), segona meitat del segle XIX ■ Tarjetas de visita: Imágenes de "gánadas", de fotografías de estudio. Condado de Szeben (hoy en Rumanía), segunda mitad del siglo XIX ■ Vizitkártyák – „vándorképek”, műtermi felvételekből. Egykorú Szeben vármegye (ma Rumanía), 19. század második fele

Sèrie de retrats de gènere de Béla Révész. Comtat de Szeben (hui a Romania), 1908 ■ Serie de retratos de género de Béla Révész. Condado de Szeben (hoy en Rumanía), 1908 ■ Révész Béla zsánerképsorozata. Egykorú Szeben vármegye (ma Rumanía), 1908



Artúr Adler. Gitanos fent ballar un ós. Contornada de Brassó (hui Brasov Romania), 1910 ■ Artúr Adler. Gitanos haciendo bailar un oso. Alrededores de Brassó (hoy Brasov Rumanía), 1910 ■ Adler Artúr. Medvetáncoztató cigányok. Brassó vidéke (ma România), 1910



Artúr Adler. Gitanos nòmades. Contornada de Brassó (hui Brasov, Romania), 1910 ■ Artúr Adler. Gitanos nómadas. Alrededores de Brassó (hoy Brasov Rumanía), 1910 ■ Adler Artúr. Vándorcigányok. Brassó vidéke (ma România), 1910



László Schabinszky. Gitanos kalderash nòmades a la plaça del mercat. Miskolc, 1891 ■ László Schabinszky. Gitanos kalderash nòmadas en la plaza del mercado. Miskolc, 1891 ■ Schabinszky László. Kelderás vándorcigányok a vásártéren. Miskolc, 1891



László Schabinszky. Gitano calderer nòmada. Miskolc, 1891 ■ László Schabinszky. Gitano calderero nómada. Miskolc, 1891 ■ Schabinszky László. Üstfoltozó vándorcigány a terepen és a műteremben. Miskolc, 1891





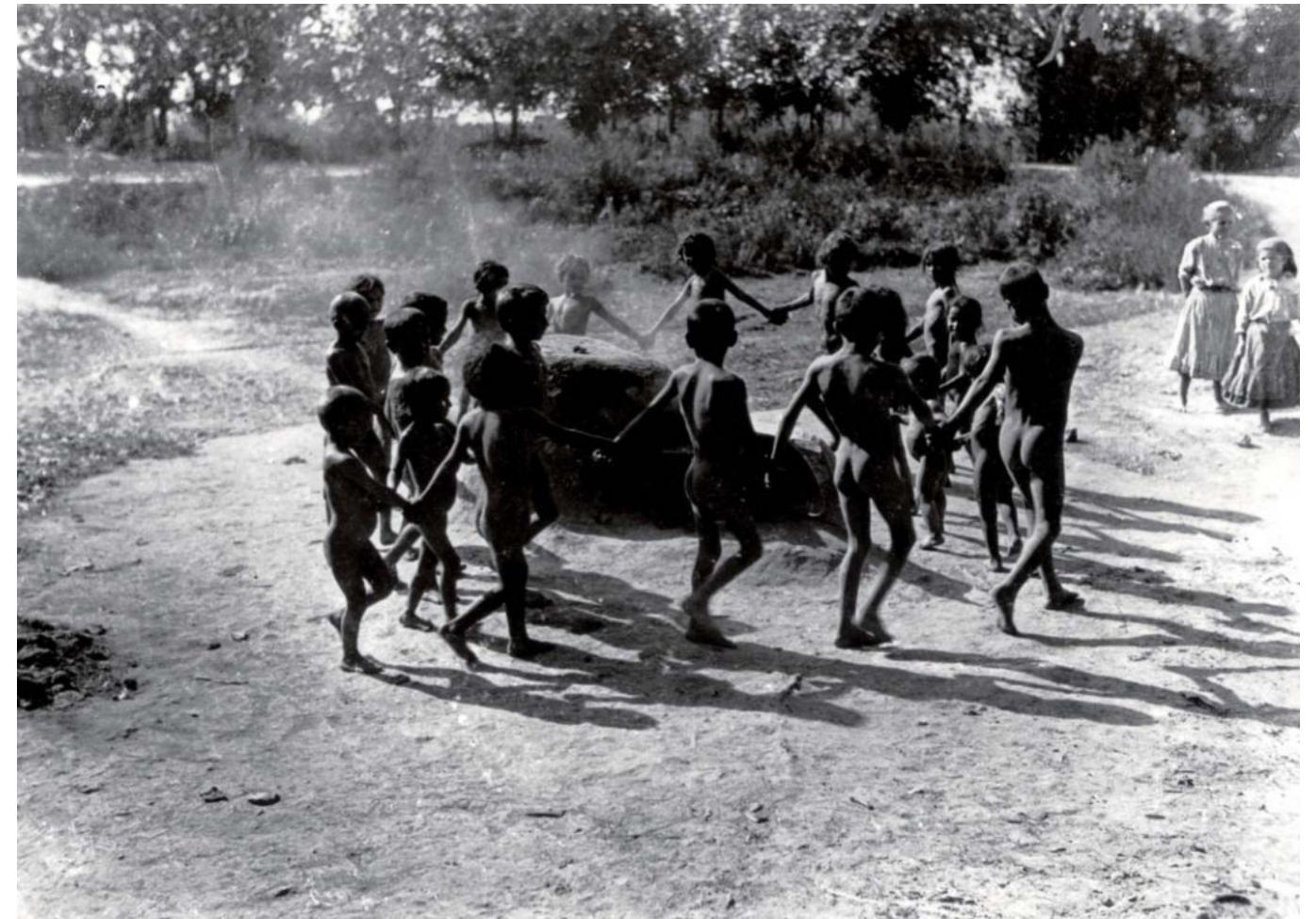
Andor Satrál. Gitanos talladors de pastadores davant d'una xabola. Keszhely, 1905 ■ Andor Satrál. Gitanos talladores de artesas delante de una chabola. Keszhely, 1905 ■ Satrál Andor. Teknővájó cigányok a putri el tt. Keszhely, 1905



Andor Satrál. Gitanos amb els seus fills. Keszhely, 1905 ■ Andor Satrál. Gitanos con sus hijos. Keszhely, 1905 ■ Satrál Andor. Cigány férfiak gyermekkel a műteremben. Keszhely, 1905



Rudolf Balogh. Xiquets gitano nus. Hongria, dècada dels 1930 ■ Rudolf Balogh. Niños gitanos desnudos. Hungría, década de los 1930 ■ Balogh Rudolf. Meztelen cigány gyerekek. Magyarország, 1930-as évek



Rudolf Balogh. Xiquets gitano nus. Hongria, dècada dels 1930 ■ Rudolf Balogh. Niños gitanos desnudos. Hungría, década de los 1930 ■ Balogh Rudolf. Meztelen cigány gyerekek. Magyarország, 1930-as évek



Rudolf Balogh. Xiqueta gitana nua. Hongria, dècada dels 1920 / Xiqueta gitana somrient. Hongria, dècada dels 1930 ■ Rudolf Balogh. Niña gitana desnuda. Hungría, década de los 1920 / Niña gitana sonriente. Hungría, década de los 1930 ■ Balogh Rudolf. Cigány purdé. Magyarország, 1920-as évek / Nevető cigány lány. Magyarország, 1930-as évek

# AUTOIMATGE I AUTOREPRESENTACIÓ: GITANOS EN ELS ESTUDIS AUTOIMAGEN Y AUTORREPRESENTACIÓN: GITANOS EN LOS ESTUDIOS ÖNKÉP ÉS ÖNREPREZENTÁCIÓ: CIGÁNYOK A MŰTEREMBEN



Sándor Újházy. Parella gitana vestida per a la boda. Karcag, 1911 ■ Sándor Újházy. Pareja gitana vestida para la boda. Karcag, 1911 ■ Újházy Sándor. Esküvői pár díszben. Karcag, 1911



Cadafal de xiuet rodejat per un grup de persones de dol. Contornada de Sarkad, 1929. Fotografia de Maár, fotògraf de Sarkad ■ Catafalco de niño rodeado por un grupo de personas de luto. Alrededores de Sarkad, 1929. Maár, fotógrafo de Sarkad ■ Gyermekravatal gyászoló csoporttal. Sarkad vidéke, 1929. Maár sarkadi fényképész felvétele



Grup nupcial. Contornada de Kolozsvár (hui Cluj, Romania), abans de 1922. Fotografia d'estudi ■ Grupo nupcial. Alrededores de Kolozsvár (hoy Cluj, Rumanía), antes de 1922. Fotografía de estudio ■ Lakodalmas csoport. Kolozsvár környéke (ma Románia), 1922 előtt. Mútermi felvétel



Família de gitano. Baranyavár, cap a 1895. Fotografia arreplegada per Béla Nagyszokolyai ■ Família de gitano. Baranyavár, hacia 1895. Fotografía recogida por Béla Nagyszokolyai ■ Beás cigány család. Baranyavár, 1895 körül. Nagyszokolyai Béla gyűjtése



Patriarca gitano i la seua esposa. Sud de la Gran Plana Hongaresa, 1929. Újvidék (hui Novi Sad, Sèrbia) ■ Patriarca gitano y su esposa. Sur de la Gran Llanura Húngara, 1929. Újvidék (hoy Novi Sad, Serbia) ■ „Cigány vajda” és felesége. Újvidék (ma Szerbia), 1929. Mútermi felvétel



La família Kolompár. Zalaegerszeg, abans de 1922. Fotografia d'estudi ■ La familia Kolompár. Zalaegerszeg, antes de 1922. Fotografía de estudio ■ Kolompár-család. Zalaegerszeg, 1922 előtt. Műtermi felvétel



Família gitana. Kisvárda, abans de 1921. Fotografia d'estudi ■ Familia gitana. Kisvárda, antes de 1921. Fotografía de estudio ■ Cigány család. Kisvárda, 1921 előtt. Műtermi felvétel

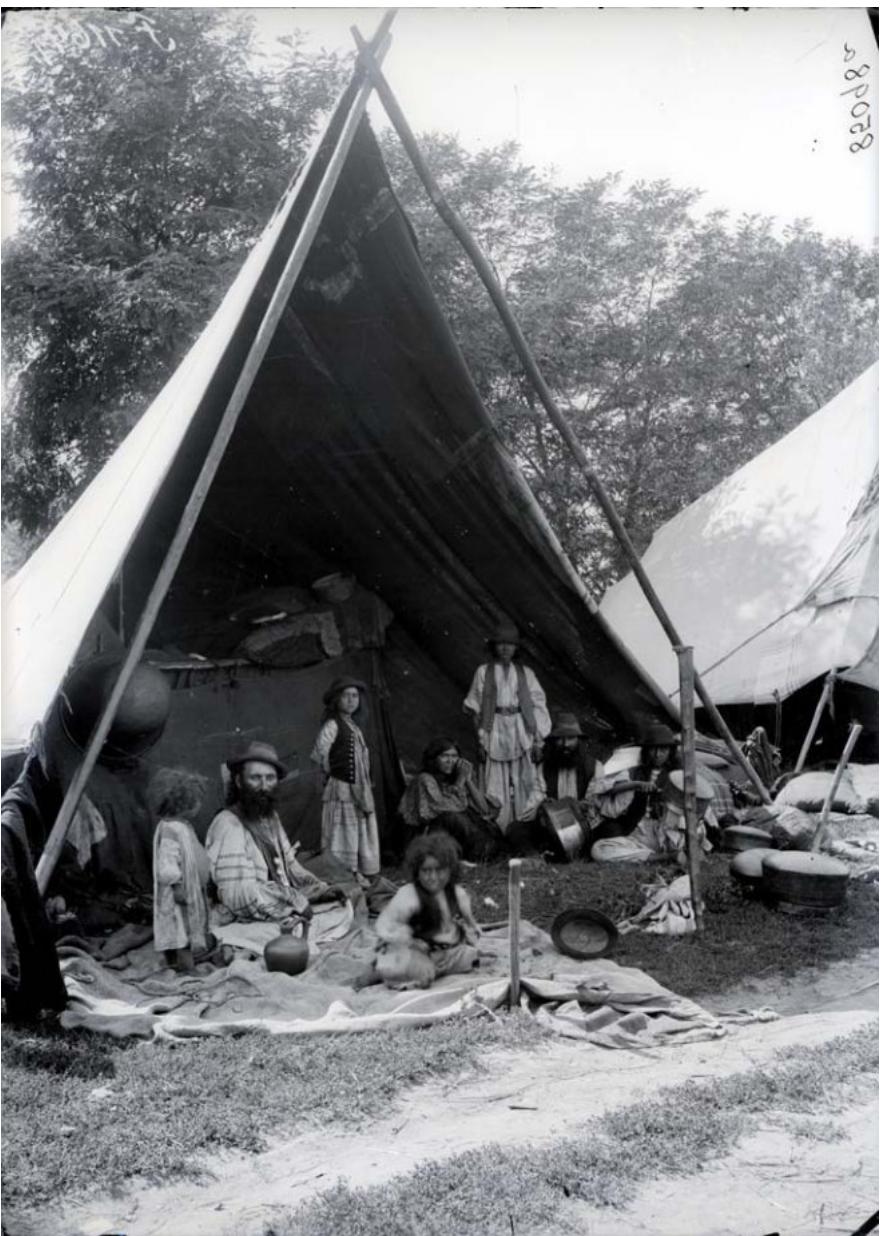
# PERCEPCIÓ ETNOGRÀFICA DELS GITANOS PERCEPCIÓN ETNOGRÁFICA DE LOS GITANOS A CIGÁNYOK ETNOGRÁFIAI ÉRZÉKELÉSE



Retrats de músics. Canvi del segle xix al xx. Fotografies d'estudi ■ Retratos de músicos. Cambio del siglo XIX al XX. Fotografías de estudio ■ Zenészportrék 19–20. század fordulója. Műtermi felvételek



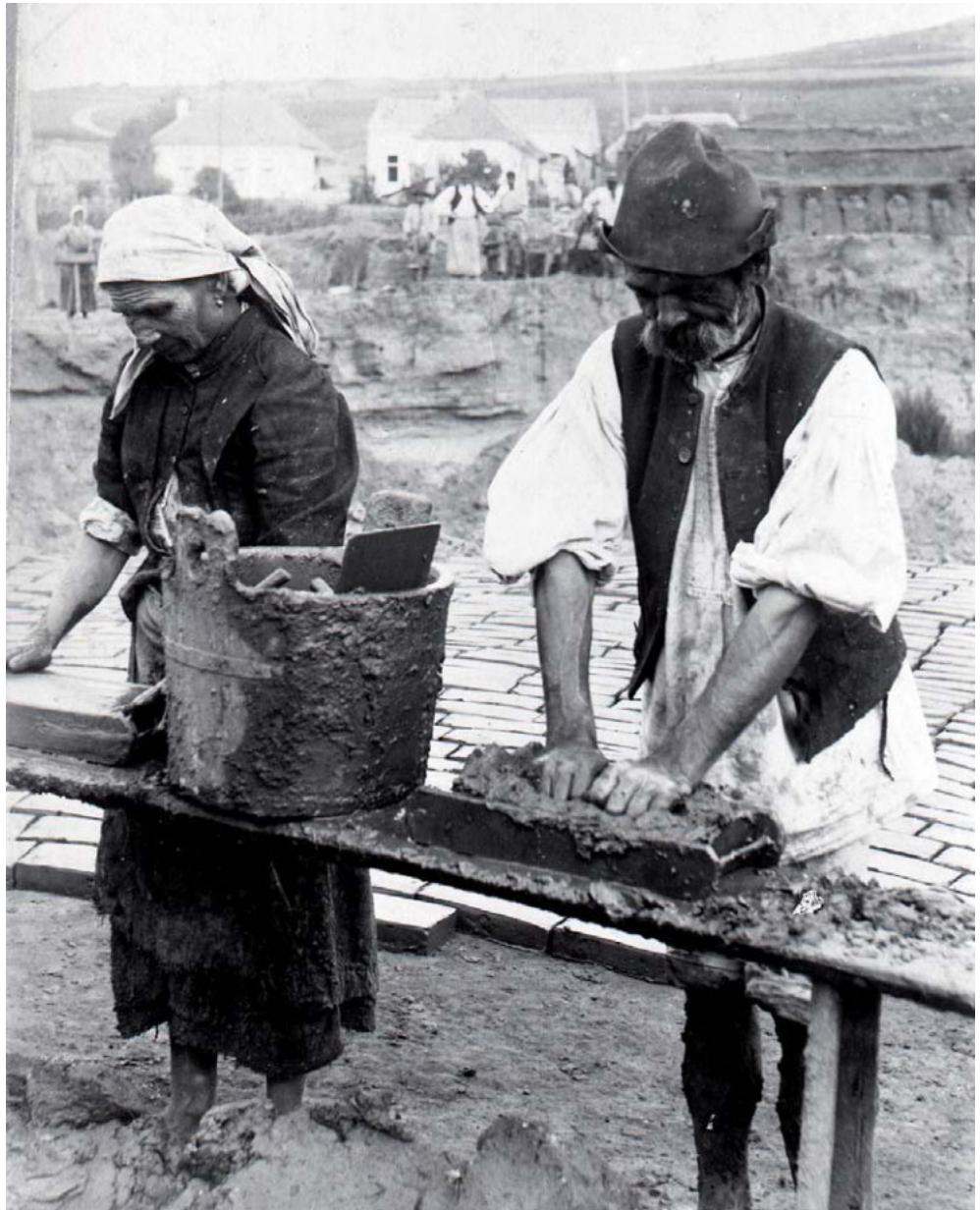
Gitanos talladors de pastadore. Baranyavár, cap a 1895. Fotografia arreplegada per Béla Nagyszokolyai ■ Gitanos talladores de artesas. Baranyavár, hacia 1895. Fotografía recogida por Béla Nagyszokolyai ■ Teknővájó cigányok. Baranyavár, 1895 körül. Nagyszokolyai Béla gyűjtése



Ákos Garay. Gitanos que viuen en tendes. Haraszti (hui a Croàcia), 1910 ■ Ákos Garay. Gitanos que viven en tiendas. Haraszti (hoy en Croacia), 1910 ■ Garay Ákos. Sátoros cigányok. Haraszti, 1910



Sándor Gönyey Ébner. Ferrer gitano. Patak, 1934 ■ Sándor Gönyey Ébner. Herrero gitano. Patak, 1934 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Cigánykovács. Patak, 1934



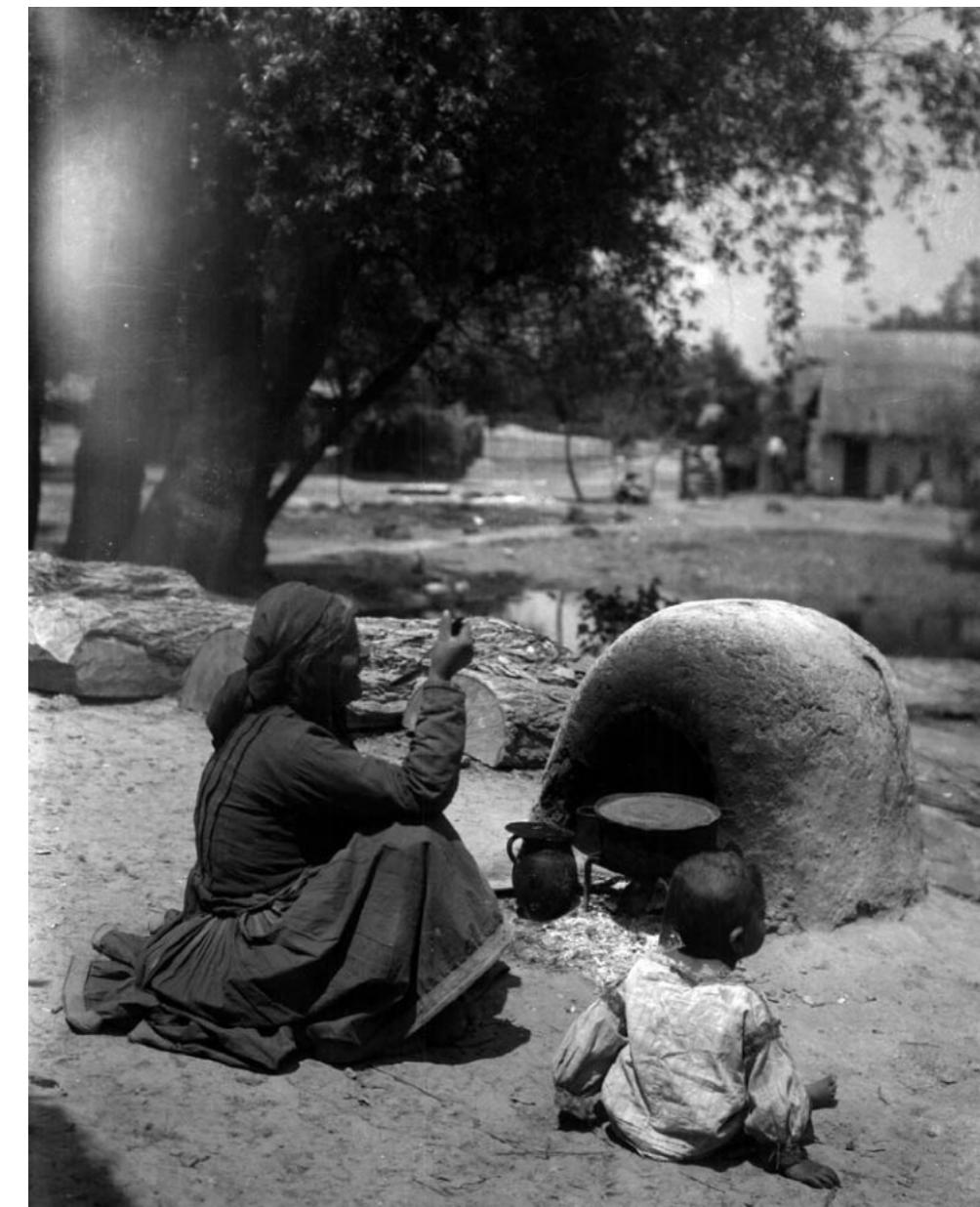
Artúr Adler. Gitanos hongaresos fabricant rajoles. Csíkszereda (hui Miercurea Ciuc, Rumanía), 1911 ■ Artúr Adler. Gitanos húngaros fabricando ladrillos. Csíkszereda (hoy Miercurea Ciuc, Rumanía), 1911 ■ Adler Artúr. Magyar cigányok téglát vetnek. Csíkszereda (ma Rumanía), 1911



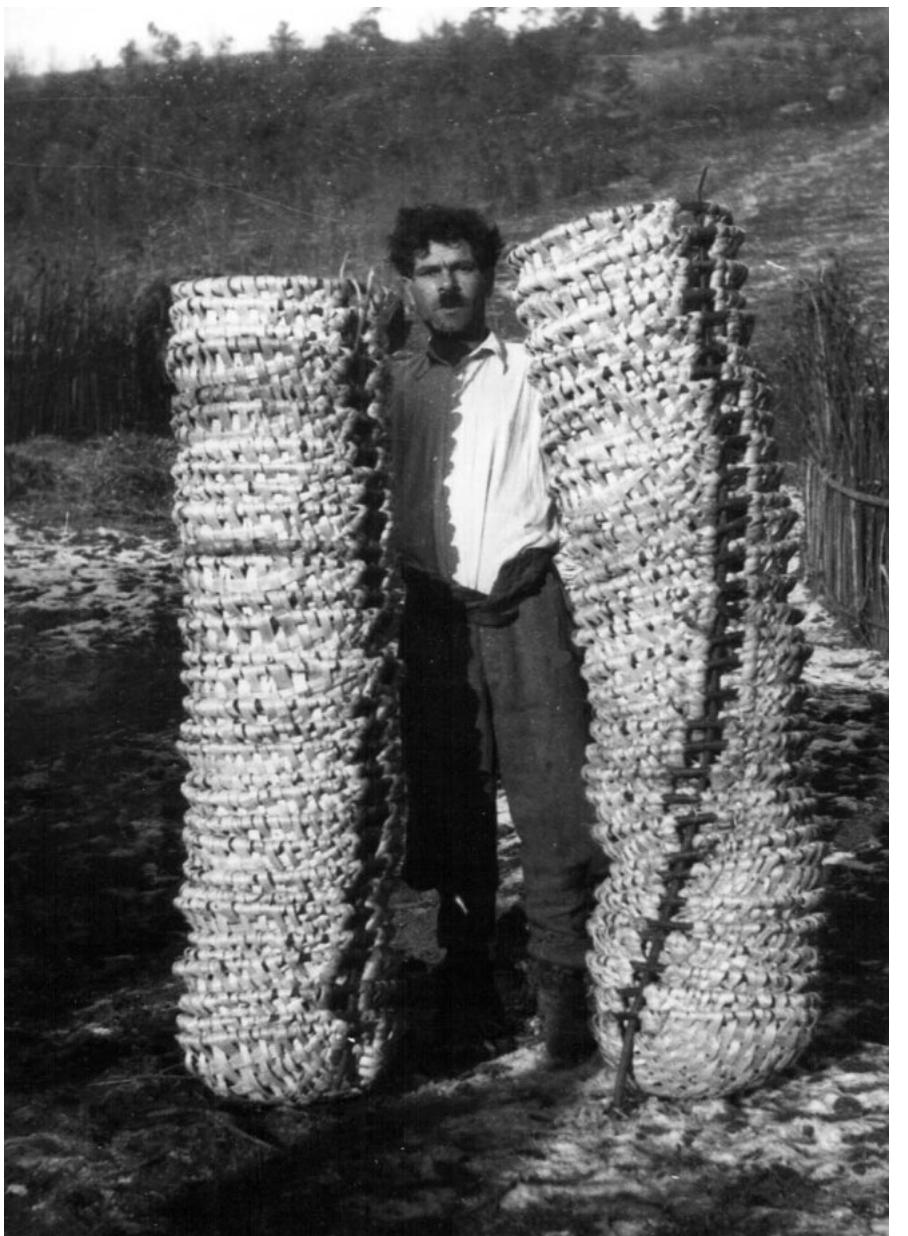
Sándor Gönyey Ébner. Assentament de gitanos talladors de pastadores. Bogyiszló, 1928 ■ Sándor Gönyey Ébner. Asentamiento de gitanos talladores de artesas. Bogyiszló, 1928 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Teknővájó cigányok telepe. Bogyiszló, 1928



Sándor Gönyey Ébner. Gitanos talladors de pastadores. Bogyiszló, 1928 ■ Sándor Gönyey Ébner. Gitanos talladores de artesas. Bogyiszló, 1928 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Teknővájó cigány és főzögető. Bogyiszló, 1928



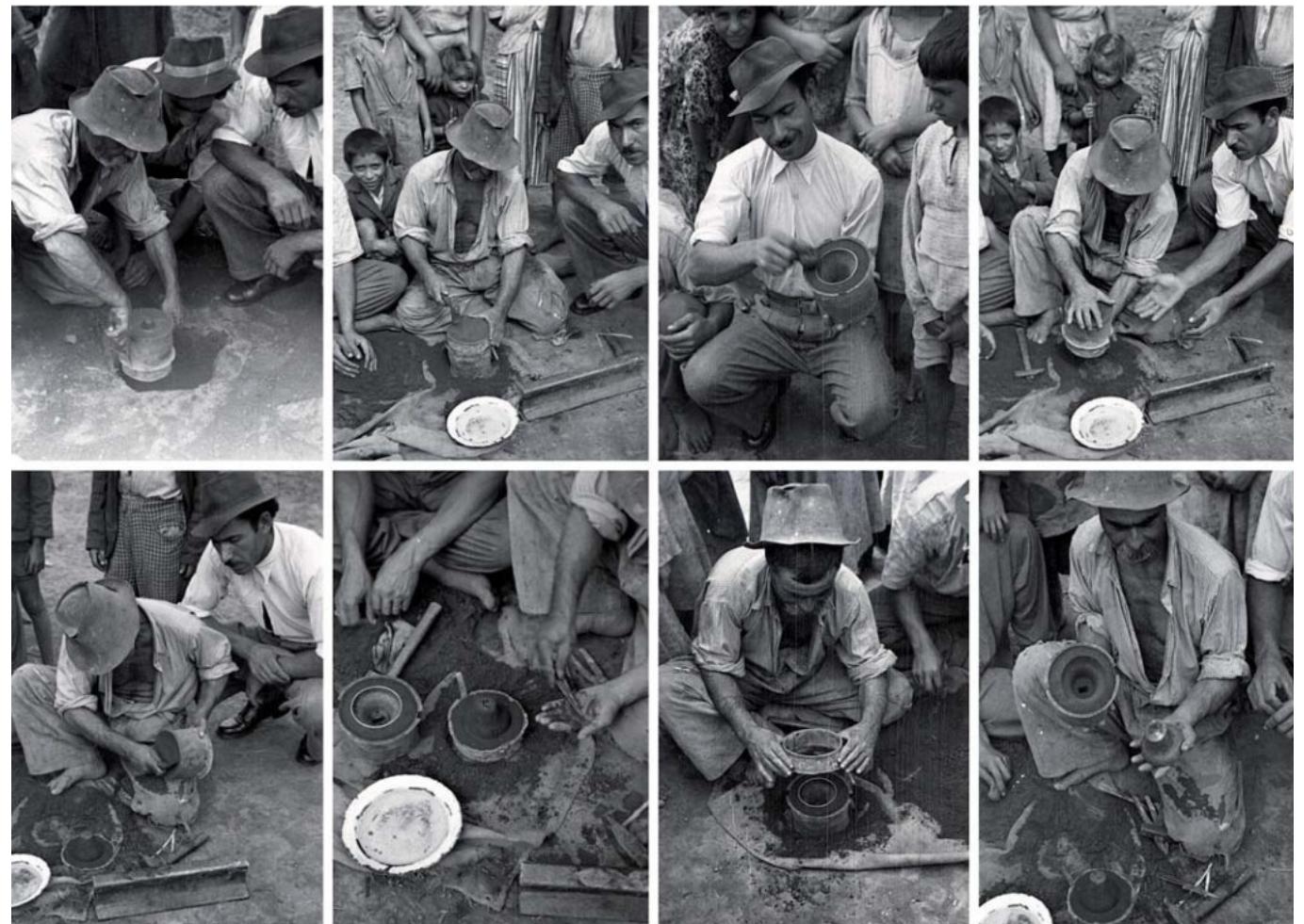
Sándor Gönyey Ébner. Gitana cuinant. Bogyiszló, 1928 ■ Sándor Gönyey Ébner. Gitana cocinando. Bogyiszló, 1928 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Cigány asszony. Bogyiszló, 1928



Lajos Szolnoky. Transport de cistelles de fusta trenada. Szendrőlád, 1950 ■ Lajos Szolnoky. Transporte de cestos de madera trenzada. Szendrőlád, 1950 ■ Szolnoky Lajos. Szilácskosarak szállítása. Szendrőlád, 1950



Vera Bozzi. Procés de preparació de les làmines de fusta. Szendrőlád, 1993 ■ Vera Bozzi. Proceso de preparación de las láminas de madera. Szendrőlád, 1993 ■ Bozzi Vera. A szilácskosár-készítés folyamata. Szendrőlád, 1993



Ferenc Bakó. Procés de fosa d'una campaneta. Tiszaigar, 1949 ■ Ferenc Bakó. Proceso de fundición de una campanilla. Tiszaigar, 1949 ■ Bakó Ferenc. A csengőöntés munkafolyamata. Tiszaigar, 1949



Zoltán Erdélyi. Esmolador itinerant. Tépe, 1962 ■ Zoltán Erdélyi. Afilador itinerante. Tépe, 1962 ■ Erdélyi Zoltán. Vándorköszörűs. Tépe, 1962



Sándor Gönyey Ébner. Gitana ablanint cànem. Kisar, 1927 ■ Sándor Gönyey Ébner. Gitana ablandando cáñamo. Kisar, 1927 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Kenderdörzsölő cigány asszony. Kisar, 1927



Sándor Gönyey Ébner. Gitana preparant bosses reticulades per a portar el menjar. Majtis, 1927 ■ Sándor Gönyey Ébner. Gitana preparando bolsas reticuladas para llevar la comida. Majtis, 1927 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Kasornyakötő cigány asszony. Majtis, 1927



Sándor Gönyey Ébner. Gitanos ballant. Porcsalma, 1937 ■ Sándor Gönyey Ébner. Gitanos bailando. Porcsalma, 1937 ■ Gönyey (Ébner) Sándor. Táncot járó cigányok. Porcsalma, 1937



Ernő Eperjessy. "Dojdule, procediment per a provocar pluja per art de màgia". En temps de sequera, una llauradora rega uns rams verds col·locats en els caps d'unes xicotetes gitanes. Alsószentmárton, 1964 ■ Ernő Eperjessy. "Dojdule, procedimiento para provocar lluvia por arte de magia". En tiempo de sequía, una campesina riega unos ramos verdes colocados en las cabezas de unas muchachas gitanas. Alsószentmárton, 1964 ■ Eperjessy Ernő. „Dojdule”, „esővarázsló eljárás”. Szárazság idején a parasztasszony a cigány lányok fejére tett zöld ágat öntözi. Alsószentmárton, 1964

# PERCEPCIÓ SOCIOLÒGICA DELS GITANOS

## PERCEPCIÓN SOCIOLÓGICA DE LOS GITANOS

### A CIGÁNYOK SZOCIOLOGIAI ÉRZÉKELÉSE



István Györffy. Banda de gitanos. Nagyiván, 1911 ■ István Györffy. Banda de gitanos. Nagyiván, 1911 ■ Györffy István. Cigánybanda. Nagyiván, 1911





Ervin Kankowszky. Banda de jóvenes gitanos. Condado de Somogy, años 1930 ■ Ervin Kankowszky. Banda de jóvenes gitanos. Condado de Somogy, años 1930  
■ Kankowszky Ervin. Fiatal cigánybanda. Somogy vármegye, 1930-as évek



Ervin Kankowszky. Gitana nòmada amb la seua filla. Oest d'Hongria, entre 1920 i 1930 ■ Ervin Kankowszky. Gitana nómada con su hija. Oeste de Hungría, entre 1920 y 1930 ■ Kankowszky Ervin. Vándorló cigány asszony gyermekével. Nyugat-Magyarország, 1920-1930-as évek



Ervin Kankowszky. Mare donant el pit al seu fill. Sud d'Hongria, entre 1920 i 1930 ■ Ervin Kankowszky. Madre dando el pecho a su hijo. Sur de Hungría, entre 1920 y 1930 ■ Kankowszky Ervin. Gyermekét szoptató anya. Dél-Magyarország, 1920-1930-as évek



Vince Lakatos. Destí de criat. Kecskemét, cap a 1939 ■ Vince Lakatos. Destino de criado. Kecskemét, hacia 1939 ■ Lakatos Vince. Cselédsor. Kecskemét, 1939 körül



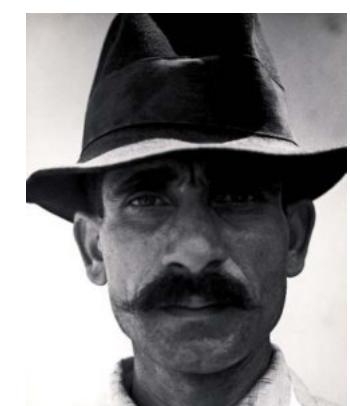
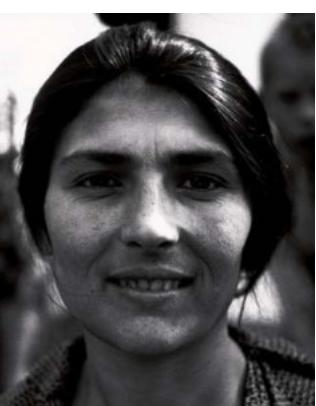
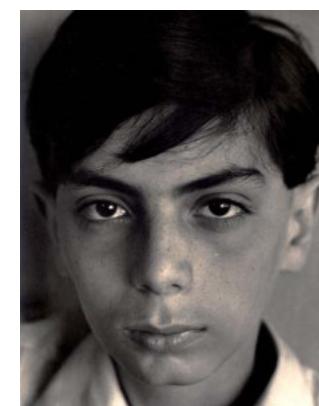
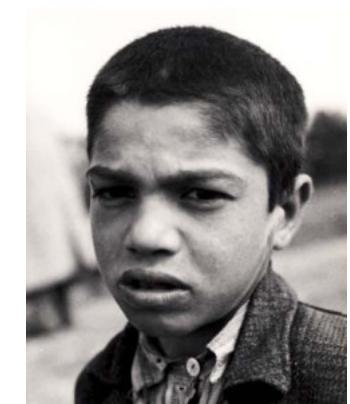
Vince Lakatos. Joc del rogle entre xiquets humils. Gran Plana Hongaresa, cap a 1939 ■ Vince Lakatos. Juego al corro entre niños humildes. Gran Llanura Húngara, hacia 1939 ■ Lakatos Vince. Szegény gyerekek körfjátska. Alföld, 1939 körül



Vince Lakatos. Obrers esmorzant. Gran Plana Hongaresa, cap a 1939 ■ Vince Lakatos. Obreros almorzando. Gran Llanura Húngara, hacia 1939 ■ Lakatos Vince. Ebédelő munkások. Alföld, 1939 körül



Kata Kálmán. Obrers esmorzant. Jászjákóhalma, 1935 ■ Kata Kálmán. Obreros almorzando. Jászjákóhalma, 1935 ■ Kálmán Kata. Munkások ebédje. Jászjákóhalma, 1935



Kata Kálmán. Retrats. Jászjákóhalma, 1934-1935 ■ Kata Kálmán. Retratos. Jászjákóhalma, 1934-1935. ■ Kálmán Kata. Portrék. Jászjákóhalma, 1934-1935

Kata Kálmán. Retrats. Jászjákóhalma, 1934-1935 ■ Kata Kálmán. Retratos. Jászjákóhalma, 1934-1935. ■ Kálmán Kata. Portrék. Jászjákóhalma, 1934-1935



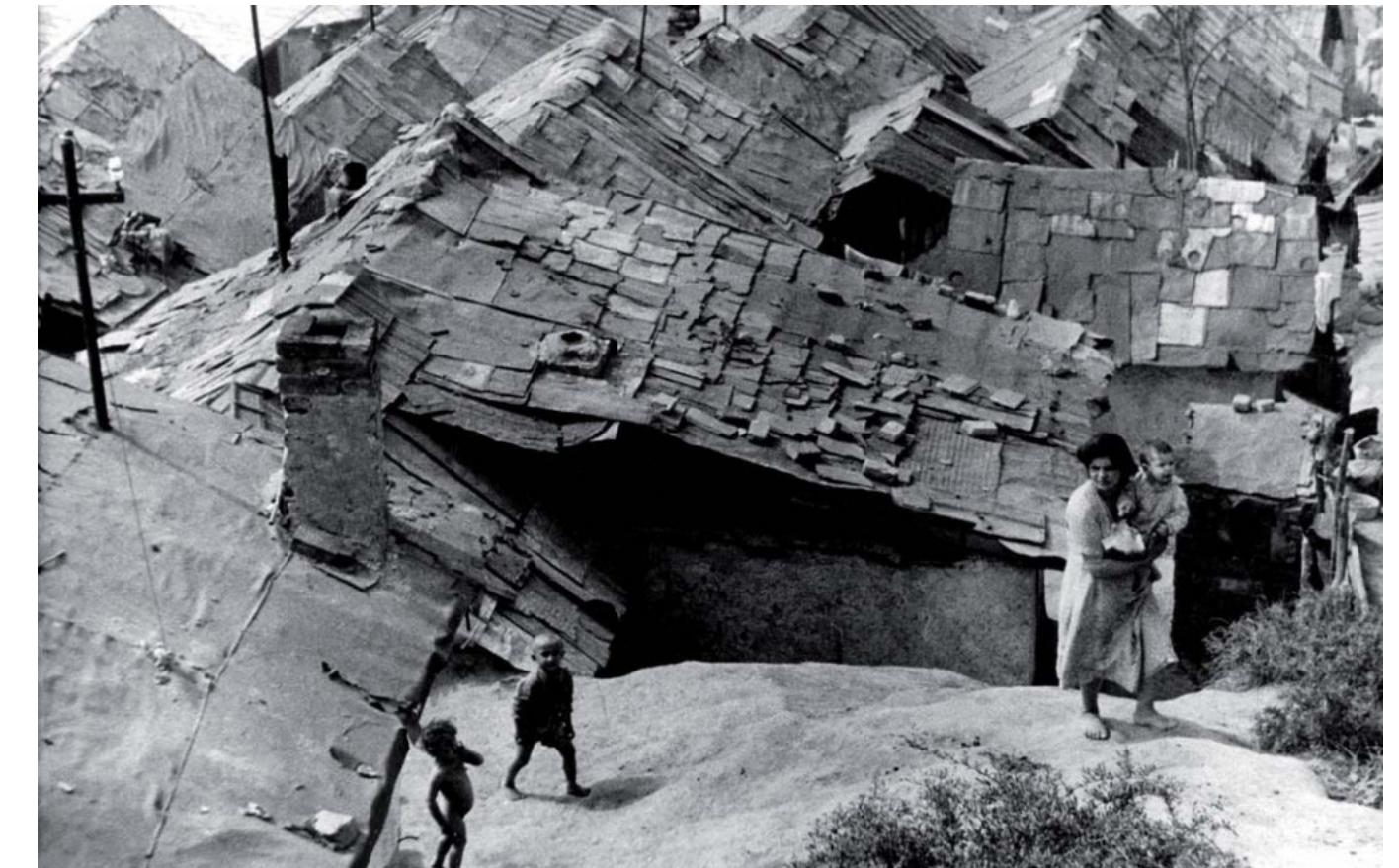
Kata Kálmán. Xicot gitana asseguda en un pont de pedra. Jászjákóhalma, 1937 ■ Kata Kálmán. Muchacha gitana sentada en un puente de piedra. Jászjákóhalma, 1937 ■ Kálmán Kata. Cigány lány a kőhídon. Jászjákóhalma, 1937



Vall d'Acsád, assentament de gitano beas en Szedres. Szedres, 1959. Autor desconegut ■ Valle de Acsád, asentamiento de gitanos beas en Szedres. Szedres, 1959. Autor desconocido ■ Azacsádi völgy, a szedresi beáscigány-telep. Szedres, 1959. Ismeretlen fényképész felvétele



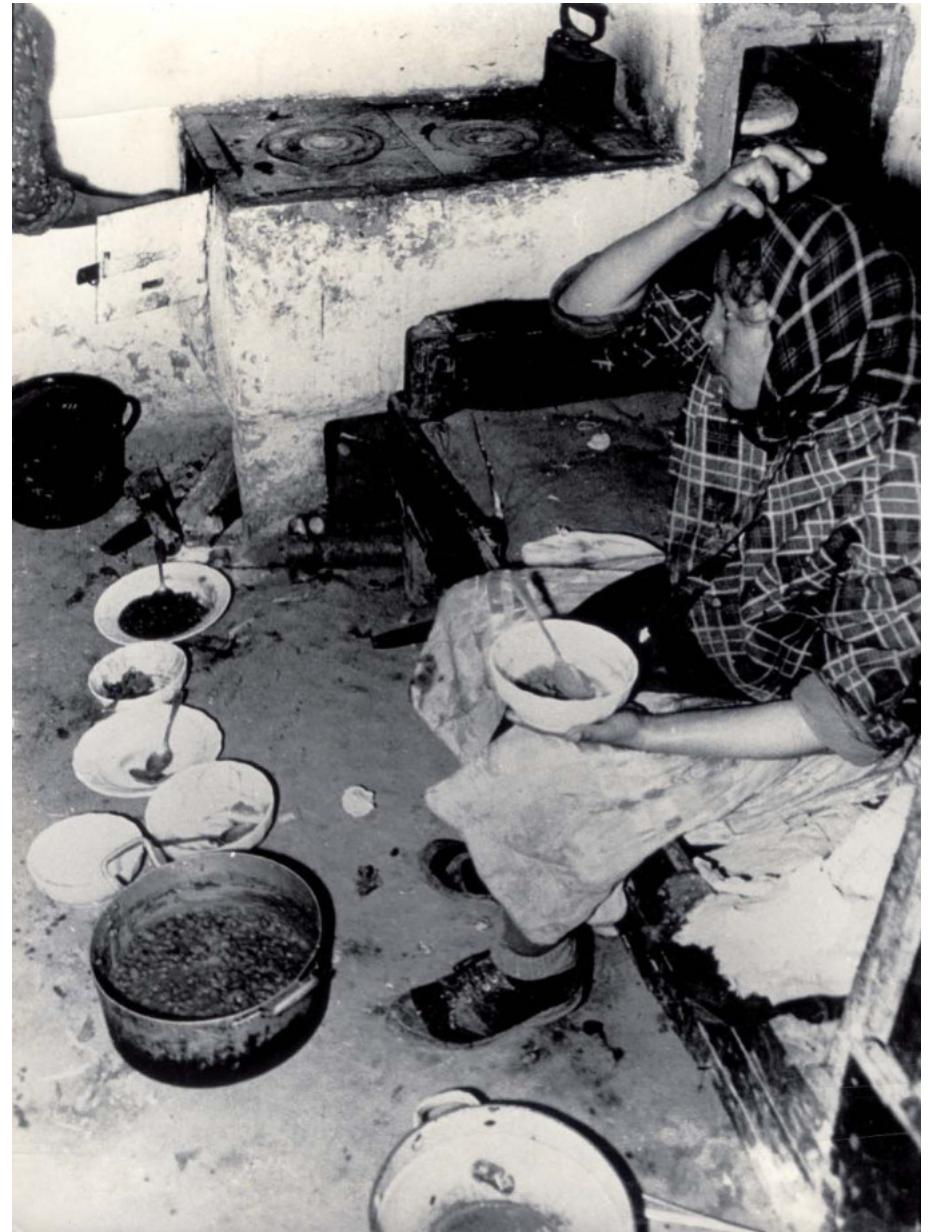
Porc fotjant en l'assentament gitano de Szedres. Szedres, 1959. Autor desconegut ■ Cerdito hozando en el asentamiento gitano de Szedres. Szedres, 1959. Autor desconocido ■ A szedresi beáscigány-telep: legelésző disznó. Szedres, 1959. Ismeretlen fényképész felvétele



Assentament gitano de Pécskodomb, Salgótarján, 1959. Autor desconegut ■ Asentamiento gitano de Pécsk domb, Salgótarján, 1959. Autor desconocido ■ A Pécskő-dombi cigánytelep. Salgótarján, 1959. Ismeretlen fényképész felvétele



Fent pa. Pilisvörösvár, 1959. Autor desconegut ■ Haciendo pan. Pilisvörösvár, 1959. Autor desconocido ■ Kenyésutés. Pilisvörösvár, 1959. Ismeretlen fénykész felvétele



Esmorzar. Lloc desconegut, 1959. Autor desconegut ■ Almuerzo. Lugar desconocido, 1959. Autor desconocido ■ Ebéd. Ismeretlen hely, 1959. Ismeretlen fénykész felvétele

# L'ÈXIT DE LA PROPAGANDA POLÍTICA EL ÉXITO DE LA PROPAGANDA POLÍTICA A POLITIKAI PROPAGANDA SIKERTÖRTÉNETE



Foguer de cuina. Lloc desconegut, 1959. Autor desconegut ■ Fogón de cocina. Lugar desconocido, 1959. Autor desconocido ■ A konyhai tüzhely. Ismeretlen hely, 1959. Ismeretlen fényképész felvétele



Xiquets estudiant en la cuina. Vésztő, 1977. Agència de Notícies d'Hongria ■ Niños estudiando en la cocina. Vésztő, 1977. Agencia de Noticias de Hungría ■ Gyerekek tanulnak a konyhában. Vésztő, 1977. Az MTI felvétele



Nou bloc de pisos en construcció, Budapest, 1969. Agència de Notícies d'Hongria ■ Nuevo bloque de pisos en construcción, Budapest, 1969. Agencia de Noticias de Hungría ■ Új lakótelep épül. Budapest, 1969. Az MTI felvétele



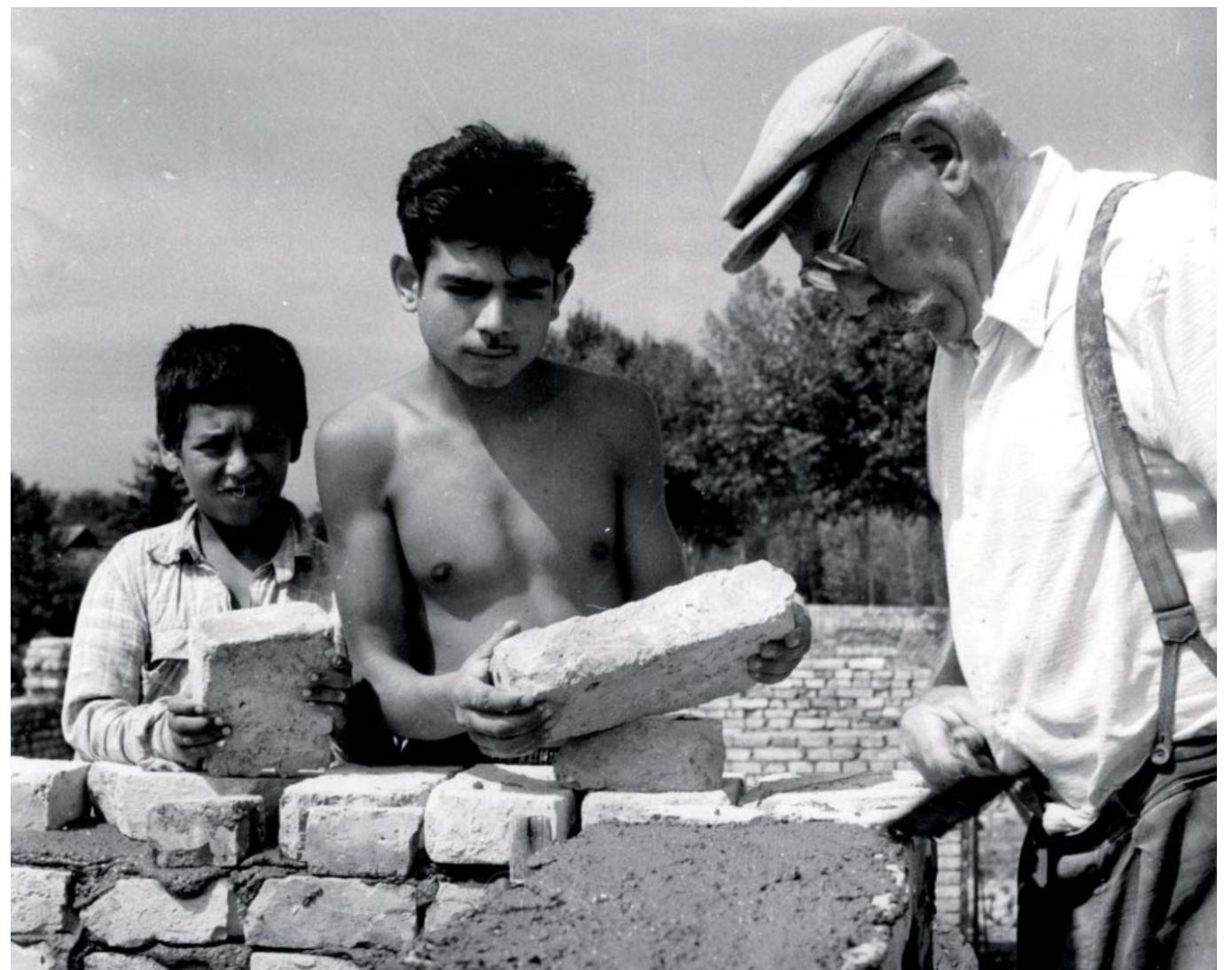
Béla Csonka. Obrer de la fosa de Kaspovár. Kaposvár, 1986 ■ Béla Csonka. Obrero de la fundición de Kaspovár. Kaposvár, 1986 ■ Csonka Béla. A kaposvári vasgyár öntödei munkása. Kaposvár, 1986



Els gitanos integrats en la vida comunitària. Bogyiszló, 1968. Agència de Notícies d'Hongria ■ Los gitanos integrados en la vida comunitaria. Bogyiszló, 1968. Agencia de Noticias de Hungría ■ Beilleszkedtek a község életébe a bogyiszlói cigányok. Bogyiszló, 1968. Az MTI felvétele



Provisió de cistelles. Buzsák, 1978. Agència de Notícies d'Hongria ■ Provisión de cestas. Buzsák, 1978. Agencia de Noticias de Hungría ■ Megérkezett a kosárutánpótlás. Buzsák, 1978. Az MTI felvétele



L'obrer retirat István Vilovics ajuda la família Rontó a construir sa casa, Felsozsolca, 1963. Agència de Notícies d'Hongria ■ El albañil retirado István Vilovics ayuda a la familia Rontó a construir su casa, Felsőzsolca, 1963. Agencia de Noticias de Hungría ■ Vilovics István nyugdíjas kőműves segít a népes Rontó család lakásának építésénél. Felsőzsolca, 1963. Az MTI felvétele



Xicota servint el dinar, Bogyiszló, 1968. Agència de Notícies d'Hongria ■ Muchacha sirviendo la comida, Bogyiszló, 1968. Agencia de Noticias de Hungría ■ Fiatal menyecske tállja az ebédet. Bogyiszló, 1968. Az MTI felvétele



Treball fix, vida més civilitzada. Davant de la casa dels Balog, construïda gràcies a una subvenció estatal. Hejőkeresztúr, 1964. Agència de Notícies d'Hongria ■ Trabajo fijo, vida más civilizada. Delante de la casa de los Balog, construida gracias a una subvención estatal. Hejőkeresztúr, 1964. Agencia de Noticias de Hungría ■ Rendszeres munka, kulturáltható élet – Balogék állami támogatással épült háza előtt. Hejőkeresztúr, 1964. Az MTI felvétele



Visita a un col·legi gitano de Nyíregyháza. Nyíregyháza, 1981. Agència de Notícies d'Hongria ■ Visita a un colegio gitano de Nyíregyháza. Nyíregyháza, 1981. Agencia de Noticias de Hungría ■ Látogatás a nyíregyházi cigány iskolában. Nyíregyháza, 1981. Az MTI felvétele



Festa gitana internacional a l'hotel Hilton. Budapest, 1979. Agència de Notícies d'Hongria ■ Fiesta gitana internacional en el hotel Hilton. Budapest, 1979. Agencia de Noticias de Hungría ■ Nemzetközi cigány bál a Hilton Szállóban. Budapest, 1979. Az MTI felvétele



Banda i grup de ball dels gitans de Rozsály. Rozsály, 1963. Agència de Notícies d'Hongria ■ Banda y grupo de baile de los gitanos de Rozsály. Rozsály, 1963. Agencia de Noticias de Hungría ■ A rozsályi cigányoknak önálló zenekaruk és tánccsoportjuk van. Rozsály, 1963. Az MTI felvétele



El menut Jani Lázár, estudiant de segon curs, ajuda Péter Lakatos a aprendre la lliçó. Rozsály, 1963. Agència de Notícies d'Hongria ■ El pequeño Jani Lázár, estudiante de segundo curso, ayuda a Péter Lakatos a aprender la lección Rozsály, 1963. Agencia de Noticias de Hungría ■ A kis Lázár Jani második osztályos tanuló segít Lakatos Péternek a tanulásban. Rozsály, 1963. Az MTI felvételle

## L'OPOSICIÓ DE LA FOTOGRAFIA SOCIAL LA OPOSICIÓN DE LA FOTOGRAFÍA SOCIAL A SZOCIOFOTÓ SZEMBENÁLLÁSA A HIVATALOS IDEOLÓGIÁVAL



Tamás Féner. En un campament gitano forestal. Nord d'Hongria, anys de 1970 ■ Tamás Féner. En un campamento gitano forestal. Norte de Hungría, años 1970  
■ Féner Tamás. Egy erdei cigánytelepen. Északkelet-Magyarország, 1970-es évek



Tamás Féner. En un campament gitano forestal. Nord d'Hongria, anys de 1970 ■ Tamás Féner. En un campamento gitano forestal. Norte de Hungría, años 1970  
■ Féner Tamás. Egy erdei cigánytelepen. Északkelet-Magyarország, 1970-es évek



Tamás Féner. En un campament gitano forestal. Nord d'Hongria, anys de 1970 ■ Tamás Féner. En un campamento gitano forestal. Norte de Hungría, años 1970  
■ Féner Tamás. Egy erdei cigánytelepen. Északkelet-Magyarország, 1970-es évek



Tamás Révész. Cabanya hivernal. Comtat de Pest, 1975 ■ Tamás Révész. Choza invernal. Condado de Pest, 1975 ■ Révész Tamás. Viskó a télen. Pest megye, 1975



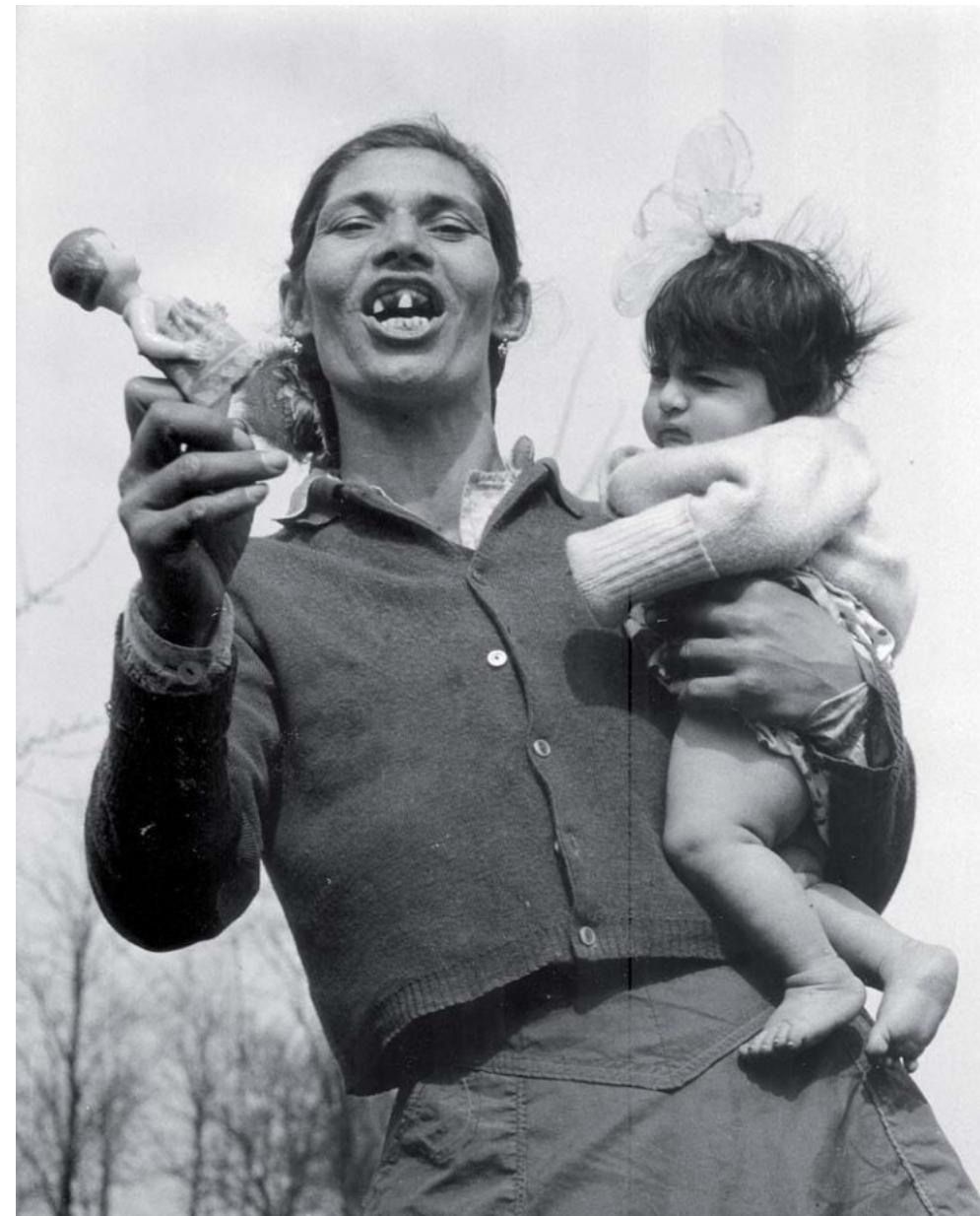
Tamás Révész. Baralla. Kiskunmajsa, 1975 ■ Tamás Révész. Pelea. Kiskunmajsa, 1975 ■ Révész Tamás. Verekedés. Kiskunmajsa, 1975



Tamás Révész. Descans vora el foc. Est d'Hongria, 1975 ■ Tamás Révész. Descanso junto al fuego. Este de Hungría, 1975 ■ Révész Tamás. Pihenő a tűz mellett. Kelet-Magyarország, 1975



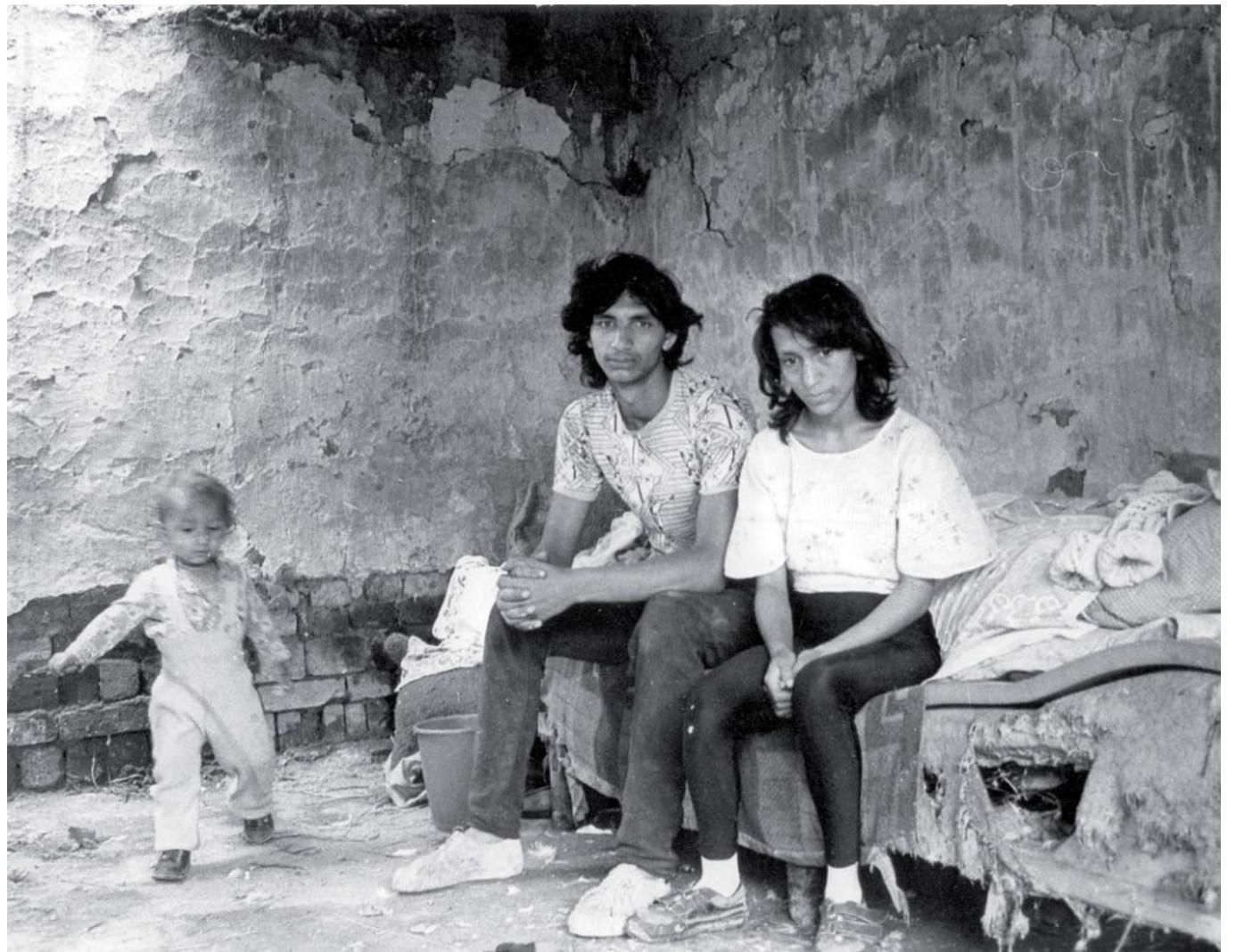
Albert Kresz. Cotxe amb roda trencada prop d'Öcsöd. Öcsöd, 1971 ■ Albert Kresz. Coche con rueda rota cerca de Öcsöd. Öcsöd, 1971 ■ Kresz Albert. Kitörött a kocsi kereke. Öcsöd környéke, 1971



Albert Kresz. Mare amb el seu fill. Hajdúhadház, 1972 ■ Albert Kresz. Madre con su hijo. Hajdúhadház, 1972 ■ Kresz Albert. Anya gyermekével. Hajdúhadház, 1972



Albert Kresz. Xicot tocant la guitarra. Hajdúhadház, 1972 ■ Albert Kresz. Muchacho tocando la guitarra. Hajdúhadház, 1972 ■ Kresz Albert. Gitározó fiú. Hajdúhadház, 1972



Judit Horváth M. Jove parella sense sostre. Hernádnémeti, 1992 ■ Judit Horváth M. Joven pareja sin techo. Hernádnémeti, 1992 ■ Horváth M. Judit. Hajléktalan fiatal pár. Hernádnémeti, 1992



Judit Horváth M. Tres germanes. Putnok, 1992 ■ Judit Horváth M. Tres hermanas. Putnok, 1992 ■ Horváth M. Judit. Hárrom testvér. Putnok, 1992



Judit Horváth M. Mona Lisa. Budapest, 1991 ■ Judit Horváth M. Mona Lisa. Budapest, 1991 ■ Horváth M. Judit. Mona Lisa. Budapest, 1991



Béla Gy. Balázs. Gitana assentada en el camp. Koltó (Romania), 1990 ■ Béla Gy. Balázs. Gitana sentada en el campo. Koltó (Rumanía), 1990 ■ Gy. Balázs Béla. Cigány lány a mezőn. Koltó (ma România), 1990

# L'APROXIMACIÓ ANTROPOLOÒGICA LA APROXIMACIÓN ANTROPOLÓGICA AZ ANTROPOLOGIAI MEGKÖZELÍTÉS



Béla Gy. Balázs. Meu-teu. Koltó (Romania), 1990 ■ Béla Gy. Balázs. Mío-tuyo. Koltó (Rumanía), 1990 ■ Gy. Balázs Béla. Enyém, tiéd. Koltó (ma Románia), 1990





Dávid Horváth. Boda: fraternitat matutina. Contornada de Szolnok, 1988 ■ Dávid Horváth. Boda: fraternidad matutina. Alrededores de Szolnok, 1988 ■  
Horváth Dávid. Lakodalom: hajnali testvérisegek. Szolnok környéke, 1988



Dávid Horváth. Romeria. Máriapócs, 1988 ■ Dávid Horváth. Romería. Máriapócs, 1988 ■ Horváth Dávid. Búcsú. Máriapócs, 1988



Dávid Horváth. Pasqua entre els gitans uniates: Benedicció del menjar i Taula preparada. Hodász, 1988 ■ Dávid Horváth. Pascua entre los gitanos unitas: Bendición de la comida y Mesa preparada. Hodász, 1988 ■ Horváth Dávid. Húsvét a görögkatolikus cigányoknál: ételszentelés és a terített asztal. Hodász, 1988

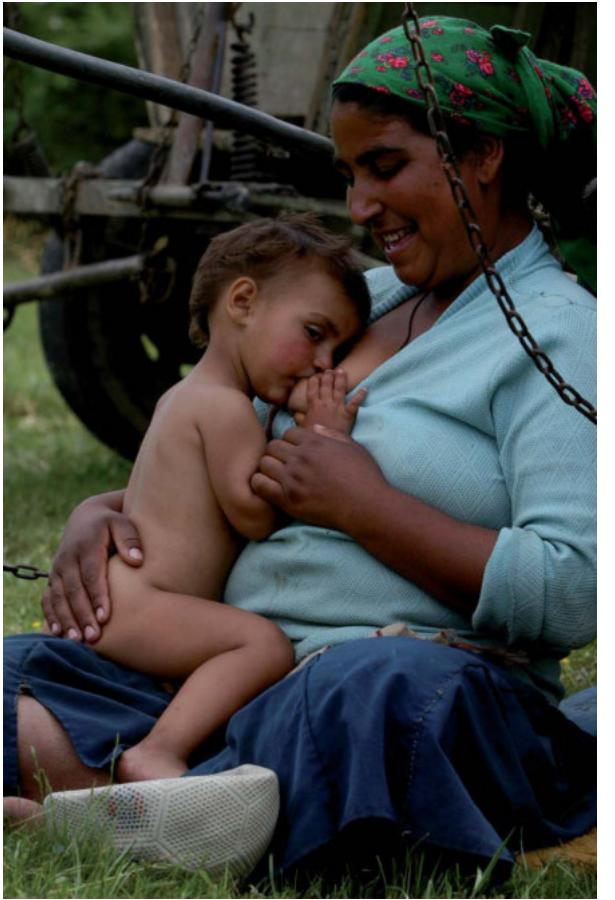




Béla Szandelszky. La caravana en camí. Comtat de Szilágy, 2003 ■ Béla Szandelszky. La caravana en camino. Condado de Szilágy, 2003 ■ Szandelszky Béla. Úton a karaván. Szilágy megye (Rumänien), 2003

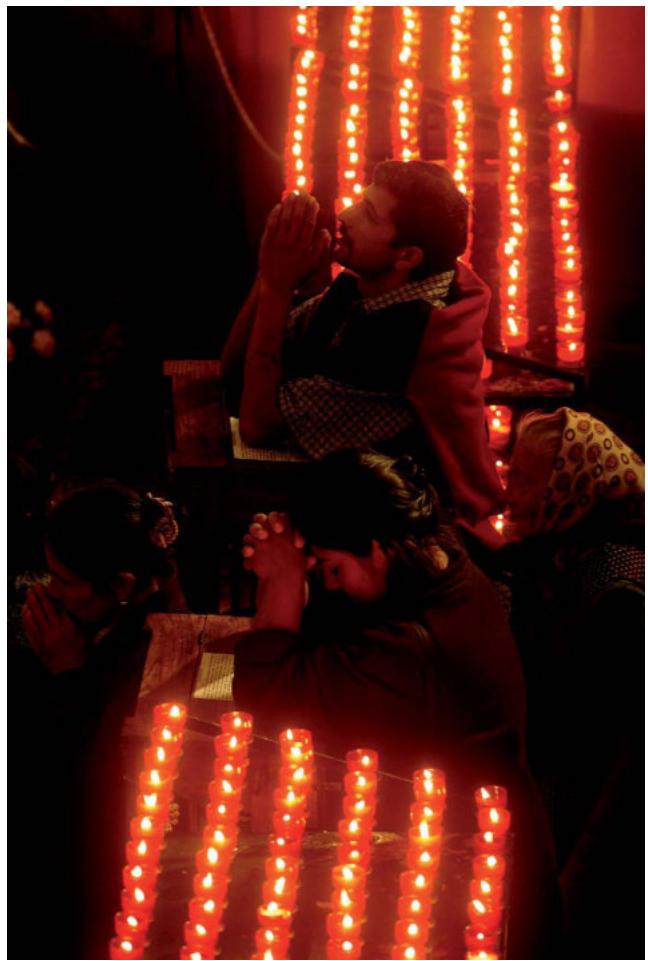


Béla Szandelszky. Acampada nocturna: Joc de xiquets i Mare amb el seu fill. Comtat de Szilágy, 2003 ■ Béla Szandelszky. Acampada nocturna: Juego de niños y Madre con su hijo. Condado de Szilágy, 2003 ■ Szandelszky Béla. Az esti táborozás: gyerekek játéka és anya gyermekével. Szilágy megye (ma Rumania), 2003





Béla Szandelszky. Romeria: Vigília en l'església. Máriapócs, 2004 ■ Béla Szandelszky. Romería: Vigilia en la iglesia. Máriapócs, 2004 ■ Szandelszky Béla. Búcsú: virrasztás a templomban. Máriapócs, 2004



Béla Szandelszky. Romeria: Espelmes pels morts i Agafant aigua curativa de la font. Csatka, 2004 ■ Béla Szandelszky. Romería: Velas por los muertos y Cogiendo agua curativa de la fuente. Csatka, 2004 ■ Szandelszky Béla. Búcsú: mécsesek az elhunytakért és vízvétel a gyógyító forrásból. Csatka, 2004

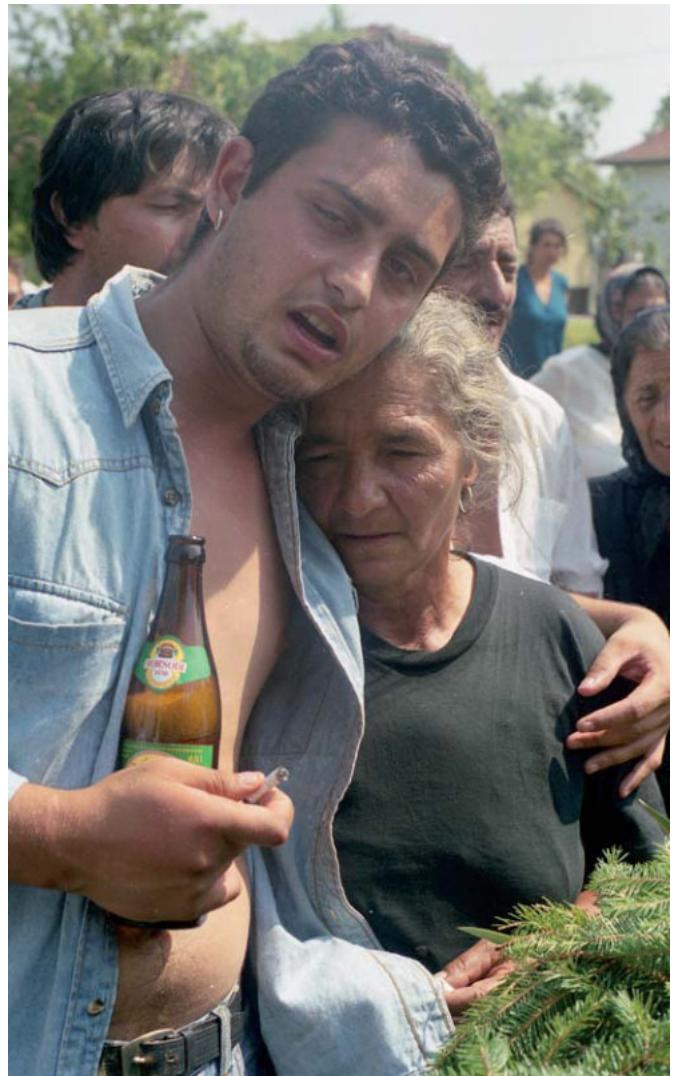




Gyula Kőszegi. Estudi fotogràfic de Gizi Faragó: En una casa de cultiu. Kétegyháza, 2003 ■ Gyula Kőszegi. Estudio fotográfico de Gizi Faragó: En una casa de labranza. Kétegyháza, 2003 ■ Kőszegi Gyula. Fotótanulmány Faragó Giziről: a tanyán. Kétegyháza, 2003



Gyula Kőszegi. Estudi fotogràfic de Gizi Faragó: En el poble, entre la família del seu nebot. Kétegyháza, 2003 ■ Gyula Kőszegi. Estudio fotográfico de Gizi Faragó: En el pueblo, entre la familia de su sobrino. Kétegyháza, 2003 ■ Kőszegi Gyula. Fotótanulmány Faragó Giziről: a faluban, unokaöccse családjával. Kétegyháza, 2003



Péter Szuhay. En el funeral de Zsigmond Faragó: l'esposa i el nét del difunt. Kétegyháza, 1999 ■ Péter Szuhay. En el funeral de Zsigmond Faragó: la esposa y el nieto del difunto. Kétegyháza, 1999 ■ Szuhay Péter. Faragó Zsigmond temetésén: felesége meg unokája, és Lemez, a jó barát búcsúja. Kétegyháza, 1999

Péter Szuhay. En el funeral de Zsigmond Faragó: Gizi després d'arreglar les coses per a "l'eterna morada" Kétegyháza, 1999 ■ Péter Szuhay. En el funeral de Zsigmond Faragó: Gizi después de arreglar las cosas para "la eterna morada" Kétegyháza, 1999 ■ Szuhay Péter. Faragó Zsigmond temetésén: Gizi minden elrendezett az „örökös lakásban". Kétegyháza, 1999

# AUTORETRAT MODERN AUTORRETRATO MODERNO MODERN KORI ÖNKÉP



Péter Szuhay. Pasqua mortuòria: la família Faragó vora la tomba d'Ádám, el dilluns següent a la Pasqua ortodoxa. Kétegyháza, 1993 ■ Péter Szuhay. Pascua mortuoria: la familia Faragó junto a la tumba de Ádám, el lunes siguiente a la pascua ortodoxa ■ Szuhay Péter. Halottak húsvétja: a Faragó család Ádám sírjánál az ortodox húsvétot követő hétfőn. Kétegyháza, 1993



Membres de l'Associació de Músics Gitanos en l'escala del Museu Nacional. Budapest, anys 1930. Fotografia de l'Oficina Hongaresa de Pel·lícules ■ Miembros de la Asociación de Músicos Gitanos en la escalera del Museo Nacional. Budapest, años 1930. Autor la Oficina Húngara de Películas ■ A Cigány Zenészek Szövetségének tagjai a Nemzeti Múzeum lépcsőjén. Budapest, 1930-as évek. A Magyar Filmiroda felvétele



imatges d'un àlbum fotogràfic familiar, de les fotos de Krisztina Mihálovics. Bogyiszló, anys 1970-2000 ■ Imágenes de un álbum fotográfico familiar, de las fotos de Krisztina Mihálovics. Bogyiszló, años 1970-2000 ■ Egy családi fotóalbum képei: Mihálovics Krisztina fotói. Bogyiszló, 1970-2000-es évek



Zsolt Vári. Retrats. Hongria, 2004 ■ Zsolt Vári. Retratos. Hungría, 2004 ■ Vári Zsolt. Portrék. Magyarország, 2004

Zsolt Vári. Retrats. Hongria, 2004 ■ Zsolt Vári. Retratos. Hungría, 2004 ■ Vári Zsolt. Portrék. Magyarország, 2004



Pavle Calasan (Montenegro, 1984). Xiquet de Konik, 2008. Categoría La meua vida acolorida, Concurs fotogràfic Chachipe ■ Pavle Calasan (Montenegro, 1984) Niño de Konik<sup>1</sup>, 2008. Categoría Mi vida colorida, Concurso fotográfico Chachipe ■ Boldog gyermek. Montenegró, 2008. Pavle Calasan felvétele. Chachipe fotópályázatra beküldött kép, Színes életem kategória



Selecció de fotos del Concurs fotogràfic Chachipe, 2005-2008 ■ Selección de fotos del Concurso fotográfico Chachipe, 2005-2008 ■ Válogatás a Chachipe fotópályázatra beküldött munkák közül, 2005–2008



Selecció de fotos del Concurs fotogràfic Chachipe, 2005-2008 ■ Selección de fotos del Concurso fotográfico Chachipe, 2005-2008 ■ Válogatás a Chachipe fotópályázatra beküldött munkák közül, 2005-2008

Xiquets en la part alta del tossal. Romania, 2006. Zoltan Kristián Berecki, Categoría Fotografía familiar, Concurs fotogràfic Chachipe ■ Niños en lo alto de la colina. Rumanía, 2006. Zoltan Kristián Berecki, Categoría Fotografía familiar, Concurso fotográfico Chachipe ■ A hegyek gyermekei. România, 2006. Berecki Zoltan Kristián felvétele. Chachipe fotópályázatra beküldött kép, Családi képek kategória







DIPUTACIÓ DE  
VALENCIA  
Àrea de Cultura



Néprajzi Múzeum  
Museum of Ethnography

GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF HUNGARY

eu 2011.hu

[www.eu2011.hu/kultura](http://www.eu2011.hu/kultura)

hungarofest<sup>®</sup>

BALASSI  
INSTITUTE

